Manitoba Culture, Heritage
and Tourism

Annual Report
2003-2004

Manitoba

105-00160/

MINISTER OF
CULTURE, HEITAGE AND TOURISM

Room 118
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba, R3C 0V8
CANADA

The Honourable John Harvard, P.C., O.M.
Lieutenant-Governor
Province of Manitoba

May It Please Your Honour:

I have the privilege of presenting for the information of Your Honour the Annual Report of Manitoba Culture, Heritage and Tourism for the fiscal year ended March 31, 2004.

Respectfully submitted,

Honourable Eric Robinson
Minister of Culture, Heritage and Tourism

Manitoba

Deputy Minister of
Culture, Heritage and Tourism

Room 112
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba R3C 0V8

Honourable Eric Robinson
Minister of Culture, Heritage and Tourism
Province of Manitoba

Dear Sir:

I am pleased to submit for your approval the Annual Report of the Department of Culture, Heritage and Tourism for the year 2003/04. I would note the following as some of the highlights of the year.

The grant administration functions formerly carried out by the Community Support Programs office were transferred to the Department, including funding for United Ways and the Manitoba Community Services Council.

The Department provided $1.8 million in enhanced cultural funding to support film and sound recording, publishing, visual arts/crafts industries and libraries. This included a $500.0 increase to the Manitoba Arts Council to support its efforts to stabilize and promote professional arts organizations, a $300.0 increase in grants to rural and northern libraries for operating and collection development and $1 million to the Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation. There was $110 million in film/television production activity in Manitoba in 2003/04.

Cultural industries and tourism participated in key components of the Canada Day trade mission to Los Angeles, led by Premier Gary Doer. The mission culminated in an event hosted by the Province of Manitoba, Manitoba Film and Sound, and the Manitoba Audio Recording Industry Association that featured a selection of Manitoba music talents.

Following a successful lobbying effort by the Winnipeg Juno Awards Bid Committee, the Academy of Recording Arts and Sciences (CARAS) awarded Winnipeg the 2005 Juno Awards. Scheduled for April 1 - 3, 2005, this event will showcase Manitoba, our vibrant music industry and the new MTS True North Centre. The federal government, the City of Winnipeg, and the Province of Manitoba have each committed $275.0 to the awards for 2005.

Advisory Councils for both the First Nations and Indigenous, and Métis Arts and Cultural Activities were established in 2003/04. These Councils will provide guidance to the government on the development of policies, principles and priorities to maximize the effect of public expenditures on arts and culture for Métis, First Nations and Indigenous programming. In January 2004 an inaugural Aboriginal Artists' Roundtable was held, in which 25 established and emerging Aboriginal artists and community members from across the province gathered to share their views and opinions, as well as make recommendations concerning the needs and realities of Aboriginal artists in Manitoba.

The relationship with the tourism industry continues to be strengthened through the work of the Ministerial Advisory Council on Tourism. As a result of recommendations by the Advisory Council, the Travel Manitoba Act to establish a new agency of the Crown was developed and introduced in the Legislature.

Further, under the direction of an Aboriginal Leaders Advisory Group, the Department is developing a strategy to increase Aboriginal participation in the tourism industry through tourism employment and business opportunities and Aboriginal tourism product enhancements. The Department has also advanced strategies to develop the economic potential of adventure travel and eco-tourism, as well as other culture and heritage tourism sectors. Initiatives include expanded marketing programs, industry workshops and product development activities.

The Heritage Partnership Program, launched by Historic Resources to encourage partnership between community heritage groups and local schools, continues to thrive. This year, 40 heritage groups and 51 schools involved over 4,700 participants in their showcase of student heritage projects on Manitoba's birthday on May 12.

Manitoba entered into discussions with the Federal Department of Canadian Heritage to participate in the Historic Places Initiative (HPI). Funded by the federal government, this new partnership program builds on existing departmental activities to ensure the retention and reuse of Manitoba's architectural heritage, through a National Heritage Building Registry.

The Department continued to provide consultative and financial assistance to rural and northern community festivals which are recognized as being signature annual events in their communities through the Community Festivals Support Program. This program, in its second full year of operation, provided grants for 46 community festivals from across the province, including the Morden Corn and Apple Festival, Northern Manitoba Trappers Festival in The Pas, Icelandic Festival of Manitoba, St. Pierre Frog Follies, Boissevain Turtle Island Festival, Dauphin Aboriginal Festival, Norway House Treaty and York Boat Days, and Churchill Aurora Festival.

The Department's Community Places Program approved 231 projects for grant assistance totaling $2.5 million. The value of local investment contributed to the approved projects, or amount leveraged, was $37 million. Community Places capital grants assisted the acquisition, construction, renovation, expansion or general repair of facilities such as recreation associations, day cares, community resource centres, seniors organizations, libraries and museums.

The Department initiated the statutory review of *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act*. At the outset, contacts were made with the several associations representing the local public bodies to provide an opportunity to flag at an early stage any issues they might wish to raise. In February 2004, Manitobans were asked for their views on the *Act* through the release of a discussion paper and launch of a new website.

New translation memory software was acquired and implemented by Translation Services. Using the product, "Trados", the branch is better positioned to address the translation needs of all Manitoba government departments through increased productivity, reduced turnaround times and greater consistency in terminology use.

These highlights serve to illustrate the breadth and scope of work undertaken by Manitoba Culture, Heritage and Tourism and demonstrate how, through a variety of programs and initiatives, the Department successfully achieved its goals in 2003/04.

Respectfully submitted,

Sandra Hardy

Sandra Hardy

Table of Contents

Introduction 8
Departmental Vision and Mission 8
Organization Chart 10
Statutory Responsibilities 11

Executive 12
Minister's Salary 12
Executive Support 12

Administration and Finance Division 13
Financial and Administrative Services 13
Human Resource Services 14
Manitoba Film Classification Board 15
Sustainable Development 16

Culture, Heritage and Recreation Programs Division 17
Executive Administration 17
Grants to Cultural Organizations 18
Manitoba Arts Council 18
Heritage Grants Advisory Council 19
Arts Branch 19
Public Library Services 21
Historic Resources 22
Recreation and Regional Services 25

Communications Services Manitoba 28

Provincial Services Division 30
Translation Services 30
Archives of Manitoba 31
Legislative Library 32

Tourism Division 34
Tourism Marketing and Services 34
Tourism Development 36

Capital Grant Assistance 38
Cultural Organizations 38
Heritage Buildings 38
Community Places Program 39

Boards and Agencies 41
Financial Statements 45
Historical Information 51

Introduction

The Annual Report of the Department of Culture, Heritage and Tourism deals with the fiscal year ending March 31, 2004, providing a record of performance and fiscal accountability. The Report's content reflects the Department's organizational structure, followed by program and financial information for five divisions: Administration and Finance, Culture, Heritage and Recreation Programs, Communications Services Manitoba, Provincial Services and Tourism. Highlights are noted in the Deputy Minister's transmittal letter. This divisional information is followed by a report on Capital Grant Assistance, a report on Boards and Agencies, and concludes with financial statements and historical information on expenditures and staffing.

Departmental Vision and Mission

Vision Statement

Culture, Heritage and Tourism has established the following vision statement to guide the development of the Department's programs and activities.

A province where all citizens can contribute to the quality of life in their communities and to the profile and identity of our province, by developing and sharing their skills, knowledge and interests.

Expected Outcomes

Through its planning process, the Department has identified seven long-term outcomes which reflect the desired results of its programs.

- Sustainable economic growth around Manitoba's unique identity and assets.
- Well-being of Manitobans.
- Building local community capacity.
- Enhanced public access to knowledge and information.
- Respect and appreciation for Manitoba's cultural and heritage legacies.
- Manitoba's unique identity and attributes as a centre of creative excellence.
- Contribution to the overall effectiveness of government.

Mission Statement

The Department's mission statement gives our work a sharp, practical focus, by signalling our strategic priorities.

Culture, Heritage and Tourism has adopted the following mission statement:

To contribute to a vibrant and prosperous Manitoba by celebrating, developing and supporting the identity, creativity and well-being of Manitobans and their communities.

Goals

The following departmental goals flow from our mission statement:

- To generate sustainable economic growth around Manitoba's unique identity and attributes.
- To increase community capacity to improve citizens' well-being.
- To enhance public access to knowledge and information.
- To engender respect and appreciation for Manitoban's cultural and heritage legacies.
- To build Manitoba's profile as a centre of creative excellence.

Values

The value statements articulate our department's bedrock beliefs. Values are the core principles that guide our work behaviour, relationships and decision-making within the organization.

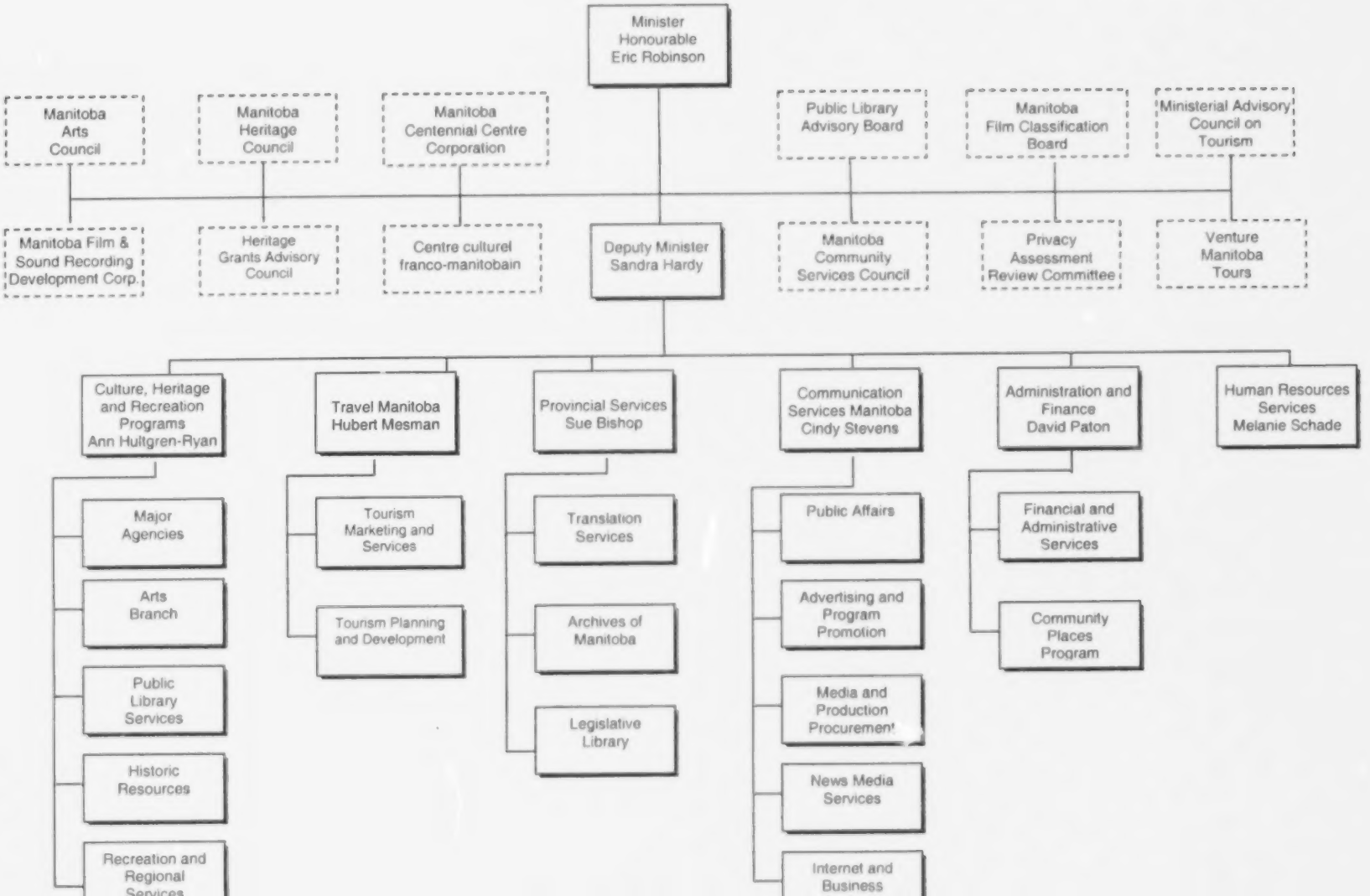
In working toward the mission of identity, creativity and well being we value:

Engagement	to improve personal and community life
Accessibility	to information and programs
Inclusion	through involvement in decision making
Innovation	for creative solutions
Learning	as a way of life
Legacy	for future generations
Respect	for our strengths and differences
Service	to Manitobans

Organizational Structure

The Department's organizational structure is indicated in the chart located on the following page.

CULTURE, HERITAGE AND TOURISM
ORGANIZATION CHART
March 31, 2004



Statutory Responsibilities

The Department operates under the authority of the following Acts of the Consolidated Statutes of Manitoba:

The Amusements Act (Except Part II)
The Archives and Recordkeeping Act
The Arts Council Act
The Centennial Centre Corporation Act
Le Centre Culturel Franco-Manitobain Act
The Coat of Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Act
The Fitness and Amateur Sport Act (as it pertains to fitness)
The Foreign Cultural Objects Immunity from Seizure Act
The Freedom of Information and Protection of Privacy Act
The Heritage Manitoba Act
The Heritage Resources Act
The Legislative Library Act
The Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation Act
The Manitoba Museum Act
The Museums and Miscellaneous Grants Act
The Public Libraries Act
The Public Printing Act
The Tourism and Recreation Act

Executive

Minister's Salary

This appropriation provides for the Minister's Salary entitlement as a member of Executive Council.

1(a) Minister's Salary:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Salaries	28.8	1.00	29.0	(0.2)
Total Expenditures	28.8	1.00	29.0	(0.2)

Executive Support

Executive Support, consisting of the Minister's and the Deputy Minister's offices, provided leadership, policy direction and operational co-ordination to support the Department and its agencies. The Minister's office provided administrative support to the Minister in the exercise of his executive policy role and service to the constituency. The Deputy Minister advised the Minister and gave direction to the Department on the overall management and development of its policies and programs.

1(b) Executive Support:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	468.1	9.00	455.1	13.0
Other Expenditures	63.2		63.4	(0.2)
Total Expenditures	531.3	9.00	518.5	12.8

Administration and Finance Division

Administration and Finance serves the Departments of Culture, Heritage and Tourism, and Sport in achieving its goals by supporting the effective management of its human, financial and information resources, and by assisting the other divisions and branches in the implementation of their initiatives. As well, the Division provides guidance and support in meeting the legislative and policy requirements of central agencies of government including Treasury Board, the Civil Service Commission, the Provincial Auditor and the Office of Information Technology.

Activities include providing critical analysis and advice to management, budget co-ordination, administrative and operational support services, grants administration, information technology support, and human resource consultation and services. These activities are delivered through the Financial and Administrative Services and Human Resource Services branches.

The Division is responsible for the co-ordination of applications received under the Freedom of Information and Protection of Privacy Act (FIPPA). During the 2003/2004 fiscal year, 35 applications were processed; 16 from political parties, 10 from private citizens, 8 from the media and 1 from an organization/business.

The Division is also responsible for developing the Department's French Language Services Plan. The Department has 26 positions designated as requiring French language capability to effectively deliver programs.

The Division also administers the Community Places and Heritage Grants Programs, which provide grants and technical assistance to non-profit organizations throughout the Province in support of sustainable community facility initiatives and towards the preservation of heritage resources. Additionally, the Division provides management and administrative support to staff of the Manitoba Film Classification Board, which is responsible for the classification of films and videos available for public exhibition throughout the Province.

Financial and Administrative Services

Financial and Administrative Services is responsible for promoting and supporting continuous improvement in program management, financial administration and operations productivity throughout the Department. The Branch produces the Department's Annual Report on the results of its programs, and is responsible for the timely preparation of the Department's monthly expenditure and variance reports, quarterly revenue statements, and annual financial statements. In addition, the Branch supports the preparation and review of approximately 200 submissions and contracts annually, and is also responsible for the preparation and communication of the Department's comptrollership framework.

The Management Services Unit supports departmental planning processes and provides financial advice and analytical support for resource allocation decision-making. This process encourages the development of clearer linkages between departmental, branch and section priorities and objectives, while maximizing the use of limited resources. As in past years, the Unit co-ordinated preparation of the Department's Budget and Estimates Supplement in accordance with Treasury Board guidelines.

The Financial Services Unit provides central accounting, financial monitoring and reporting, and general operating and administrative support services. The Unit processed approximately 10,000 payment transactions and 200 accounting adjustments, including the recording of revenue receivables. The transactions include the administration of the Department's 16 centralized billings and the monitoring of 500 various accounts.

The Grants Administration Unit supports the administration and delivery of formula-based grant programs. It provides secretariat support to the Heritage Grants Advisory Council, as well as administrative support to the Agency Relations Manager responsible for major cultural institutions in the Province. In 2003/2004, the Unit processed approximately 1,000 grants for various branches of the Department. The Unit also processed approximately 5,000 transactions which involved the generation of ministerial correspondence, documentation

required to process cheques, approval, conveyance and follow-up letters. The Unit is the major user of the departmental Grants Management System and provides expertise to other users, as well as trouble-shooting on routine matters.

The Information Technology Unit promotes and supports the planning, implementation and ongoing use of information technology within the Department. It also supports the integration of electronic solutions within this Department and with other government departments and agencies. It co-ordinates the preparation and execution of the Department's annual Information Technology Systems Plan; co-ordinates outsourcing relative to the acquisition, installation, security, maintenance and support of desktop computer-related activities; manages acquisition, operation and use of data processing hardware and software according to guidelines, standards and policy; and provides customized computer applications in support of departmental business objectives. The Unit acts as a resource to the Department to plan the effective use and implementation of technology.

The Unit undertook a number of database development projects during 2003/2004. An historic sites database was developed in support of the federally-funded Historic Places Initiative, and a client subscription database was initiated at Statutory Publications. Work was also initiated on the government records management system (MIRA), and a Grants and Resources database was developed and made available on the Internet.

Enhancements were made to the Department's Grants Management System and user access across the province was streamlined. A system was implemented for Communications Services Manitoba in order that qualified vendors are rotated on an automated basis. Data from the Master Angler program was provided for the Tourism web site and a process is underway for providing this data on an ongoing basis. The Government Art Inventory application was enhanced by updating the format and increasing available functions for the user.

TRADOS, a complex translation tool which will be instrumental in reducing the time required to translate documents, was installed and implemented in 2003/2004. Replacement of the outdated Geac Library System began, in association with the government Application Development Fund. Actual replacement of the system is planned for 2004/2005.

Support for the Keystone Project (Minisis), an archival tool for the Archives of Manitoba, continued in 2003/04, and implementation of an Internet web module on archival holdings was initiated. In addition, the Information Technology Unit replaced the outdated Inventory Management System used to track all of the Department's physical assets.

Human Resource Services

The Branch provides human resource services to Departmental management and staff of the Departments of Culture Heritage and Tourism, Energy Science and Technology, Finance and its Special Operating Agencies (SOA's) Industry, Economic Development & Mines and the Office of the Auditor General in accordance with the Civil Service Act, Manitoba Government Employee Union (MGEU) Master Agreement, Manitoba Labour Laws and Workplace Health and Safety Legislation. These services include staffing, employment equity, job analysis and classification, employee counselling, labour relations, pay and benefits administration. The Departments also share resources for the branch management, training and development, renewal planning, occupational health and safety, and employment equity program development.

Specific activities of Human Resource Services for Culture, Heritage & Tourism during 2003/2004 included:

Employment Equity Statistics as at Fiscal Year End

CHT	2000/2001 Actual (%)	2001/2002 Actual (%)	2002/2003 Actual (%)	2003/2004 Actual (%)
Aboriginal	3.6	3.9	4.0	4.9
Women	66.4	68.5	68.6	69.3
Persons with Disability	3.3	3.6	3.7	2.9
Visible Minority	3.6	3.3	4.0	3.9

- Co-ordinated the implementation of government-wide policies and initiatives, including: filling positions through formal competitions; preparing detailed analysis on reclassification requests; maintaining payroll records; formulating Workers Compensation statistics; and providing benefit information to departmental employees.
- Consulted with management/supervisory personnel, employees and the M.G.E.U. in the resolution of various labour relations issues.
- Provided organizational consulting which consisted of advice and recommendations on renewal planning and the development of diversity strategies to strengthen Aboriginal participation in the workforce.
- Culture Heritage and Tourism participated in the internship programs offered through the Civil Service Commission.
- Staff attended training seminars on topics such as performance management, facilitating change, diversity education and leadership development.

1(c) Financial and Administrative Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,393.8	27.00	1,432.6	(38.8)
Other Expenditures	329.2		381.8	(52.6)
Total Expenditures	1,723.0	27.00	1,814.4	(91.4)

Manitoba Film Classification Board

Under the authority of *The Amusements Act*, the Manitoba Film Classification Board is empowered to classify, but not censor, film and videotapes intended for public exhibition and home use. The Board consists of a Presiding Member, Deputy Presiding Member and not fewer than 14 Members at large, appointed by the Government. The Board operations are to be fully cost recoverable through fees it charges. See Boards and Agencies for detailed report.

1(d) Manitoba Film Classification Board:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	219.4	5.00	201.3	18.1
Other Expenditures	270.4		275.8	(5.4)
Total Expenditures	489.8	5.00	477.1	12.7

Sustainable Development

In 2003/04, Culture, Heritage and Tourism maintained a Sustainable Development Committee with representation from all five divisions and Sport. This committee was tasked with overseeing a Departmental Organizational Action Plan to address the need for progress towards the achievement of five government-wide sustainable development procurement goals.

This Action Plan identifies proposed departmental action towards the following five goals:

- increase awareness, training and education regarding the benefits of Sustainable Development;
- protect the health and environment of Manitobans through the reduced purchase and use of toxic substances and a reduction of solid waste sent to landfills;
- reduce fossil fuel emissions;
- reduce total annual consumption of utilities and an increased use of environmentally preferable products;
- increase participation of Aboriginal, local, community-based and small businesses in government procurement opportunities.

Key activities identified in Culture, Heritage and Tourism's Action Plan include the establishment of baseline data, a review of departmental procedures, policies, contracts and grant applications for the inclusion of sustainable development elements and distribution of environmentally preferred product information within the department.

Over fiscal year 2003/04, Culture, Heritage and Tourism continued to almost exclusively purchase and use recycled paper and reconditioned printer toner cartridges for daily business practices. Use of 10% ethanol blend fuel in departmental fleet vehicles was maintained at 25% of overall fuel purchases.

In partnership with Government Services, the Department incorporated sustainable development considerations and issues into lease renewal negotiations for office space located at 213 Notre Dame. For example, suggested use of recyclable and replaceable carpet tiles, the introduction of "Powersmart" lighting initiatives and use of low odour, eco-friendly paints were put forward during tenant renewal discussions.

In the latter part of 2003/04 Culture, Heritage and Tourism partnered with Government Services and Conservation to develop a records management and recycling information document for email distribution to all Manitoba government employees. This document emphasized best practices for the handling and recycling of non-filed office paper.

Culture, Heritage and Recreation Programs Division

The Programs Division supports, creates and develops a broad range of cultural, arts, heritage, recreation, wellness, fitness and library services, programs and opportunities which benefit Manitobans and their communities.

The Programs Division is dedicated to quality client service through:

- supporting community groups in identifying their needs and priorities, creating their own services and programs, and reviewing their progress toward identified goals and sustainability;
- building a supporting infrastructure which includes organizations, volunteers, institutions, facilities and arm's-length funding bodies;
- responding to the needs and aspirations of the Division's clients within the framework of government's fiscal and policy requirements and through a central and regional delivery system;
- planning co-operatively and strategically with clients, other service partners, various departments and levels of government;
- providing programs, services and funds which respond to regional needs and complement provincial priorities;
- reviewing our policies, legislation, programs, services and funding in consultation with our clients; and
- maintaining awareness of provincial, national and international trends and new developments within each discipline, apprising ourselves and our clients of available options.

The Division consists of the Assistant Deputy Minister's office and four branches: Arts Branch, Public Library Services Branch, Historic Resources Branch and Recreation and Regional Services Branch.

The Major Agency Relations Unit, which co-ordinates the budgetary and granting requirements for the Department's major grant recipients and the Manitoba Arts Council, is also part of the Division.

Executive Administration

The Assistant Deputy Minister provides managerial leadership to the major programs of the Division through the Divisional Management Committee, utilizing the various functions of policy development, information co-ordination, and strategic planning, as well as fiscal, program, and human resource management in support of the Division's clients and mandate.

During 2003/2004, the efforts of the Division supported the following goals:

- to support the creative spirit of Manitobans
- to enhance the individual and community wellness of Manitobans
- to enhance library services to Manitobans
- to celebrate Manitoba's legacy
- to contribute to the sustainable economic development of the Province and increase the opportunities for all Manitobans to participate in the cultural life of Manitoba

2(a) Executive Administration:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	343.1	5.50	262.8	80.3
Other Expenditures	74.2		77.5	(3.3)
Total Expenditures	417.3	5.50	340.3	77.0

Grants to Cultural Organizations

Operating and capital assistance are provided to the Department's major extra-departmental agencies. The major cultural agencies are: le Centre culturel franco-manitobain, the Manitoba Centennial Centre Corporation, the Manitoba Museum, the Western Manitoba Centennial Auditorium and the Winnipeg Art Gallery. Other major organizations include: All Charities, the Manitoba Community Services Council and the United Way of Winnipeg. A total of $12.2 million was awarded in operating grants to these institutions and agencies in 2003/2004.

Grant assistance of $11.9 was provided to the West End Cultural Centre and $20.0 to Printmakers for the purpose of deficit reduction.

See Capital Grants – Cultural Organizations.

2(b) Grants to Cultural Organizations:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	12,368.2	-	12,369.4	(1.2)

Manitoba Arts Council

The Manitoba Arts Council was created by an Act of the Manitoba Legislature in 1965. The objective of the Council is to promote the study, enjoyment, production and performance of works in the arts. The Council works in close co-operation with federal and provincial agencies and departments, and with artists and arts organizations in developing and revising its various programs and activities to meet the changing needs of the artistic community. The Manitoba Arts Council's annual report is tabled separately in the Legislature.

2(c) Manitoba Arts Council:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	7,817.3	-	7,817.3	-

Heritage Grants Advisory Council

The Heritage Grants Advisory Council is responsible for making recommendations to the Minister on the Heritage Grants Program in consideration of the needs of Manitobans to identify, protect and interpret the Province's heritage. Application for funding under the Heritage Grants Program is open to any non-profit, incorporated community organization or local government. See Boards and Agencies for detailed report.

2(d) Heritage Grants Advisory Council:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Total Expenditures	409.8	1.00	409.8	-

Arts Branch

The Arts Branch supports and stimulates the growth, development and sustainability of Manitoba arts and of Manitoba's arts-based and cultural industries in order to promote and enhance the creativity, identity and well-being of Manitobans and accelerate the arts' contribution to the economic viability and global profile of the Province.

To achieve this objective, the Branch assists and supports community initiatives to promote access by all Manitobans to the study, creation, production, exhibition and publication of works in the arts. The Branch delivers support to the development of Manitoba's film and sound recording, publishing, visual arts and crafts industries including support to the Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation. The Branch co-ordinates involvement in inter-provincial, national and international cultural initiatives, and provides support services and consultation in both official languages in the areas of marketing, arts management, resource development, skills training, events co-ordination, and cultural policy. The Branch also maintains responsibility for the management of the Manitoba Government Art Collection, including acquisition of art, maintenance and care of the existing collection and development of the policy and legislation that governs the collection.

By assisting community arts councils, comités culturels, major arts festivals, provincial community arts associations, and organizations delivering developmental arts programs on an ongoing or project-basis throughout the Province, the Branch supported audience and skills development programming in the performing visual and literary arts, with particular attention given to the development of the arts in rural and remote communities in Manitoba. These investments resulted in over 800 performances and visual arts exhibitions and more than 900,000 hours of community-based arts instruction throughout the Province. Through the Arts Development Project Support Program alone, 213 audience development and art skills development projects were supported across Manitoba, including 19 projects in remote communities. The program utilized community assessment panels, facilitated by Regional Services and the Arts Branch, to review the applications and make recommendations.

Under the Department's Touring Agreement with the Manitoba Arts Council (MAC), the Arts Branch worked in co-operation with that agency to support and strengthen Manitoba's rural and northern touring networks. In 2003/2004 the Branch, MAC and the Department of Canadian Heritage continued to support the efforts of the Manitoba Arts Network to expand touring development and delivery in rural, northern and remote communities, enhancing opportunities for local communities to access the performing, visual and literary arts.

The Branch is working with the Manitoba Arts Council and the Department of Education, Citizenship and Youth towards the expansion of the Arts Smarts program in Manitoba, forming a funding partnership with the J.W. McConnell Family Foundation. Program guidelines and criteria were established in 2003/2004, laying the groundwork for an estimated 15 new arts education projects in Manitoba schools during 2004/2005.

In 2003/2004 Advisory Councils for both the First Nations and Indigenous, and Métis Arts and Cultural Activities were established to provide guidance to the government on the development of policies, principles and priorities to maximize the effect of public expenditures on arts and culture for Métis, First Nations and Indigenous programming.

In January 2004 the Department convened the Aboriginal Artists' Roundtable to bring together established and emerging Aboriginal artists from across the Province to share their views and opinions on the state of Aboriginal art in Manitoba. Artists from all artistic disciplines were joined by government officials to discuss and propose recommendations concerning the needs and realities of Aboriginal artists in Manitoba. A subsequent Roundtable was held on May 7, 2004 and working groups were established to further address specific areas of need and/or concern. A follow up roundtable is planned for January, 2005.

In 2003/2004 the Branch continued its support to Manitoba's film, sound recording, publishing and visual arts/crafts industries. Through funding to the Manitoba Film & Sound Recording Development Corporation, the Arts Branch supported $110 million in Manitoba-based film production activity in 2003/2004. Following through on an initiative introduced by the Premier during the provincial election of June 2002, the Department assisted in developing the Manitoba Emerging Filmmaker Award. Administered by the Winnipeg Film Group, the annual award provides a grant of $10,000.00 from the Department to assist with the production of a short film. The award will be presented each year in March at the National Screen Institute's FilmExchange Canadian Film Festival. The Department supported the Manitoba Audio Recording Industry Association in the development of an Aboriginal music initiative. The Branch supported a successful community bid to host the 2005 Juno Awards, April 1 – 3, 2005. The Juno Awards represent the country's largest event that celebrates the talent and diversity of Canadian music.

The Branch also supported 12 Manitoba book publishers in the expansion of marketing activities the development of new product lines, professional skills upgrading and implementation of technological efficiencies; all of which contributed to net book sales in excess of $3 million. As well, the Branch provided project and administrative support to periodical/magazine publishers which enabled development and implementation of an industry-wide subscription initiative through the Manitoba Magazine Publishers Association (MMPA). In the literary arts sector, the Branch sponsored three book awards to acknowledge and celebrate Manitoba's writing and publishing community: The Margaret Laurence Best Fiction Award, The Alexander Kennedy Isbister Best Non-fiction Award and le Prix littéraire Rue-Deschambault, recognizing excellence by a Manitoba Francophone writer. These are administered, on the department's behalf, by The Association of Manitoba Book Publishers and the Manitoba Writers' Guild respectively.

The Arts Branch, along with Manitoba Education and Training, Workforce Manitoba and Industry, Trade and Mines continued to provide consultation and resources toward the realization of a Cultural Labour Force Development Strategy for workers in Manitoba's Arts and Cultural Industries. The Arts and Cultural Industries Development Team (ACI Team), a Sectoral Working Group representing stakeholders from government, industry associations, cultural industries and artists and trade unions has focused its efforts on meeting the priorities identified in Creative Manitoba: An Economic Development Strategy for the Cultural Sector which was presented to Government in April 2003. The document will serve as a blueprint for government and the Arts and Cultural Industries to work together towards their shared objectives for the continuing growth and development of the Arts and Cultural Industries in Manitoba.

The Branch purchased 27 new works of art for the Government of Manitoba Art Collection through regional juried art exhibitions and the annual provincial exhibition hosted by the Manitoba Society of Artists.

In support of Manitoba's Francophone arts sector, the Branch assisted several special initiatives in 2003/2004 under the Canada-Manitoba General Agreement on the Promotion of Official Languages, including grants to

the Ensemble folklorique de la Riviere-Rouge to develop a new performance, to La Maison Gabrielle-Roy to assist with the facility's official opening, to the Association culturelle franco-manitobaine to assist with the development of a francophone touring network, to the Centre culturel franco-manitobain to send a Manitoba delegation to a national forum on francophone cultural development, held in Moncton, New Brunswick, and to Envol 91.1 to support a programming partnership with New Brunswick's association of community radio stations. The Branch also continues to provide staff resources to the Saint-Boniface Bilingual Service Centre.

In 2003/2004, the Branch continued to support the development and administration of contractual agreements relating to fiscal stabilization. The Arts Branch worked with the Manitoba Arts Council and other levels of government to assist the fiscal stabilization of the Winnipeg Symphony Orchestra (WSO). The WSO and the Manitoba Opera Association have agreements with the Province, guaranteeing their lines of credit.

In 2003/2004, support was provided to a number of commercial galleries and the visual arts/crafts industry associations, through the Visual Arts and Crafts Marketing Assistance and Business Development Programs. The Branch also continued to support the Manitoba Visual Arts and Crafts Marketing Consortium.

2(e) Arts Branch:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	404.5	11.60	602.6	(198.1)
Other Expenditures	137.6		129.3	8.3
Film and Sound Development	3,631.9		3,631.9	-
Grant Assistance	2,953.3		2,983.7	(30.4)
Total Expenditures	7,127.3	11.60	7,347.5	(220.2)

Public Library Services

Through *The Public Libraries Act*, Public Library Services ensures that Manitobans have access to library services. The Branch fulfils this role by administering departmental policy and provincial legislation, providing consultative support and training to libraries and boards, technical services to public libraries and extension services from a central collection.

In 2003/2004, grants totalling $4.8 million were provided to Manitoba's 108 public libraries and to library-related organizations including the Manitoba Association of Library Technicians, the Manitoba Library Trustees Association, the Canadian Children's Book Centre, the Manitoba Library Association, and the Manitoba School Library Association. The funding formula for the rural libraries was increased from $7.50 per capita to $8.50, with a Collection Development Grant increase from $5,000.00 to $5,500.00. Northern and Bilingual libraries received an additional $1,000.00 Collection Development Grant to cover higher material costs.

Public Library Services maintains the Manitoba Public Libraries Information Network (MAPLIN). MAPLIN is a central database containing the catalogues of the public libraries. There are approximately 2.0 million records in MAPLIN, which serve as a "master list" as well as a location guide for resource sharing. MAPLIN is available at http://maplin.gov.mb.ca. In 2003/04, MAPLIN managed more than 1.7 million searches for materials.

In 2003/2004 Public Library Services circulated 145,856 items and delivered a number of library support programs to the rural and northern public libraries as well as to those Manitobans without access to a public library.

Development Services provided educational support to rural public libraries through consultations, educational publications, regional workshops and an annual training conference held in Portage la Prairie. In 2003/2004 there were over 2,000 requests for both technical and professional support. The Public Library Services Newsletter was published three times during the year and a comprehensive library-training guide was made available for distribution to rural and northern libraries.

Extension Services provides library material to both the rural and northern public libraries and to the population who do not have access to a local public library. The central library collection has over 194,000 books. Special Collection programs augment collections of the rural and northern public libraries and provides literacy materials, French language, multilingual, talking books for the visually challenged, audio/visual and large print materials. In 2003/2004, 15,505 large print and 29,000 multi media items circulated in community libraries.

Service to Manitobans without access to a public library was provided by the Travelling Library Program which circulated 6,788 items and by the Open Shelf Program (Books–by-Mail) which circulated over 70,000 items. The Open Shelf Program continued to see an increase in on-line memberships and Internet based orders. The program created and provided 1,022 bibliographies for its patrons. In December 2002, a pilot project of the Open Shelf Program on Federal lands began at St. Theresa Point with membership reaching over 90 in 2003.

The Inter-library Loan Program facilitates the exchange of library materials between rural Manitoba and other provincial and national sources via the automated MAPLIN system. Public Library Services processed 16,668 loan requests from the central library in 2003/2004. Another 36,000 items were shared directly between public libraries using MAPLIN.

The Public Library Services' Cataloguing Program provides cataloguing service to rural public libraries and the Central Collection. Approximately 10,000 items were catalogued. The program also maintains the MAPLIN catalogue to facilitate resource sharing. Cataloguing robot (CatBot), designed by Public Library Services, offers cataloguing assistance to libraries at considerable local cost savings.

Public Library Services continues to develop and strengthen its partnerships both within and outside the provincial government. In co-operation with the Legislative Library, the Branch continued to provide technical support and infrastructure for the Legislative Libraries TALISMAN system. The Branch continues its partnership with the Industrial Technology Centre Library to provide Internet access to their library catalogues. Through the Software Application Development Fund, the Branch has initiated an upgrade of the MAPLIN/TALISMAN toward a new, state-of-the-art Provincial Library system.

2(f) Public Library Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	820.1	20.00	853.5	(33.4)
Other Expenditures	677.6		676.2	1.4
Grant Assistance	4,770.2		4,770.4	(0.2)
Total Expenditures	6,267.9	20.00	6,300.1	(32.2)

Historic Resources

Manitoba citizens are keenly interested in their heritage places and artifacts. They demonstrate their commitment daily throughout the Province by volunteer work, educational pursuits, donations, establishing organizations and institutions to safeguard and promote our Province's legacy. By sharing and celebrating the achievements we have in common, we build community pride and provincial cultural identity. This pride and cultural identity becomes a strong base for sharing what is special about Manitoba with visitors.

Historic Resources Branch is dedicated to increasing community awareness, participation, joint action and stewardship of Manitoba's rich legacy of heritage resources, through preservation advice, supporting leadership development, providing funding assistance, sharing newly discovered information, and implementing provincial heritage policy initiatives.

The Heritage Resources Act (1986) provides the legal framework for Historic Resources Branch operations.

The Branch is dedicated to safeguarding and celebrating Manitoba's rich legacy of heritage resources by:

- advocating that integrity and authenticity of heritage resources are respected;
- minimizing the destruction, vandalism and potential adverse effects on heritage resources;
- enabling local governments and organizations to act in protecting and managing heritage resources;
- valuing the significant contributions volunteers make as stewards of heritage resources;
- ensuring that heritage attractions in Manitoba provide citizens and visitors with a rich and balanced representation of the Province's diversity and accomplishments;
- encouraging communities to take pride and participate in heritage activities celebrating our common identity as Manitobans; and
- enabling heritage industries to contribute to Manitoba's economy through tourism, crafts, trades and professional jobs.

In 2003/04, Manitoba's six Special Theme Museums carried out joint marketing projects to promote themselves to heritage tourists and tour operators.

Operating grants are available to non-profit community museums through the Community Museum Operating Grants Program. The program provides support for facilities that serve to protect and interpret Manitoba's heritage resources. Qualifying museums must be non-profit, open to the public on a regular basis, own more than 50% of their collections, and have a Statement of Purpose and be open for a minimum of 30 days a year. In 2003/2004, 107 community museums received a total of $251,700 in matching assistance. About eight out of ten community museums are rural-based, and approximately two-thirds of museums have achieved Level II operating standards.

The Historic Resources Branch provided expert technical advice and assisted St. Peter Dynevor Anglican Church in the period restoration of the exterior and interior of the provincially designated structure and the Inglis and District Heritage Committee in the restoration of the Inglis Elevators, a national and provincial site. Staff also assisted the Franco Manitoban community and the City of Winnipeg with an interpretive node for the new Provencher Bridges.

Branch staff provided heritage information and expertise to Rivers West for the development of a tourism destination conceptual plan for the Fort Dufferin site and Emerson area.

Historic Resources provided guidance and assistance to the Manitoba Recreational Trails Association and its consultant with the development and production of navigational and interpretive maps for the TransCanada Trail in Manitoba. The Branch also continued to provide support to Rivers West for the Red River Greenway Partnership Initiative, and assisted Manitoba Conservation in nominating the Red River as a Canadian Heritage River.

Deepening people's appreciation of their heritage requires public awareness initiatives, and the transfer of heritage expertise to the community level. In 2003/2004, through the assistance of dedicated community volunteers, one plaque unveiling ceremony was held in Argyle for Brant Consolidated School, to celebrate our past. Historic Resources Branch staff assisted Rivers West Product Club with a familiarization tour of market ready heritage sites in the Red River Corridor and also conducted a very successful tour of Red River heritage, which highlighted natural and recreation sites and activities for the Canadian Heritage Rivers Technical Committee.

In recognition of May 12, Manitoba Day, Historic Resources continued the very successful heritage partnership program which encourages community heritage organizations to partner with local schools to develop class heritage projects. This year the program had more than 4,723 participants, including 40 heritage organizations which partnered with 51 schools.

Heritage resources are often fragile, non-renewable, and in need of maintenance and management to ensure their availability for future generations. Finding compatible re-use opportunities and developing stewardship skills are means by which heritage resources can be integrated into new development while preserving their authenticity. The Historic Resources Branch approved 33 grant applications from a total budget of $210.0 with 57% of grants to projects outside of Winnipeg and 40% for community-based, publicly-owned projects.

Historic Resources Branch signed a Contribution Agreement with Canadian Heritage to implement the Historic Places Initiative (HPI), a National Register of Historic Sites, national heritage building conservation standards and a certification process leading to a national restoration grant program for the owners of revenue bearing heritage properties. The Branch hosted a workshop on the preparation of Statements of Significance for government, heritage organizations, building owners and contractors in March 2004. The database of designated provincial and municipal sites was re-developed to meet the technical and functional standards of the Canadian Heritage Register.

The Brandon, Stonewall, Landsdowne, Selkirk and Lac du Bonnet Municipal Heritage Advisory committees (MHACs), with advice from Historic Resources, developed and renewed Heritage Resource Management Plans. Historic Resources also carried out an annual needs assessment survey for MHACs and coordinated an analysis and response. The Branch assisted Community Heritage Manitoba with incorporation and its first annual general meeting.

The Branch undertakes site assessments and legal protection under The Heritage Resources Act, and policy agreements to ensure the intrinsic value of heritage resources is respected. In 2003/2004, legal designation was completed for three Provincial Heritage Sites (Brandon CATP Hanger, Ralph Conner House and Mowbray School) and 12 Municipal Heritage Sites. Research reports on the Dairy Industry of Manitoba 1880-2000, Residential Buildings, and the Hudson's Bay Company Store at Portage Avenue and Memorial Boulevard were reviewed by the Manitoba Heritage Council and work began on implementing the recommendations. The Heritage Landscape of the Crow Wing Study Region of Southeastern Manitoba: A Pilot Project, was presented to local community organizations and research was initiated on a similar study of the West Riding Mountain area.

The database of designated provincial and municipal sites was re-developed to meet the technical and functional standards of the Canadian Heritage Register.

The Branch assessed 894 land development projects for their potential to adversely affect heritage resources, investigated 6 sites to determine the necessity for heritage resource impact assessment, conducted 8 impact assessments, and administered 20 impact assessments conducted by private consultants. The Branch successfully administered, and its archaeologists participated in, the third year of the current five-year (2001-2006) Manitoba Hydro-funded Churchill River Diversion Archaeological Project (CRDAP).

The Branch continued to work cooperatively with law enforcement officials, Aboriginal communities and local communities to manage "found human remains," comprised of burials occurring outside recognized cemeteries and not considered forensic, but of heritage significance. The remains of 21 individuals were recovered, 3 as part of CRDAP activities, 3 in connection with Cross Lake, 3 associated with Chemawawin, 3 related to Pikwitonei and 9 in Whiteshell Provincial Park. At the same time, following completion of analyses, the remains of 5 individuals were returned to the South Indian Lake community for reburial and one to Pikwitonei.

2(g) Historic Resources:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,284.0	23.55	1,262.0	22.0
Other Expenditures	571.5		894.6	(323.1)
Grant Assistance	924.6		952.9	(28.3)
Total Expenditures	2,780.1	23.55	3,109.5	(329.4)

Recreation and Regional Services Branch

The Recreation and Regional Services Branch provides consultation and access to resources in partnership with branches and agencies of Culture, Heritage and Tourism, other provincial government departments, federal government departments and community organizations. The Branch also strengthens the delivery system that develops and supports recreation, physical activity, wellness, culture, heritage, tourism and sport opportunities at the community and regional level; and assists communities, community organizations and provincial organizations to plan strategically and act in response to self-identified needs.

Staff located in regional offices in Norman (The Pas and Thompson), Parkland (Dauphin), Westman (Brandon), Central (Morden), Interlake (Gimli) and Eastman (Beausejour) and Winnipeg provided consultation and program access to many of Manitoba's 201 incorporated municipalities, 49 Northern Affairs communities and 62 Manitoba First Nations communities. Branch staff travelled an aggregate total of 183,706 km by road to consult with communities and organizations.

The Branch facilitated $497.7 in funding to 44 recreation commissions, comprised of 123 municipal governments and 31 school divisions/districts for the development of recreation opportunities.

Consultation and funding support was provided to the volunteers of 17 recreation trail associations involved in developing the Trans Canada Trail and other local trails. These volunteers have developed 680 km of the Trans Canada Trail and 190 km of other trails in Manitoba since 2000.

Healthy active living was promoted through the distribution of 150,000 copies of Health Canada's "Physical Activity Guides" for adults, older adults, children and youth and over 20,000 copies of the "Walking Brochure". Recent research by the Canadian Fitness and Lifestyle Research Institute rated Manitobans as the most aware in Canada of the guidelines for physical activity (63% of adults).

The Branch assisted community festivals by providing 46 grants through the Community Festivals Support Program. The Branch also provided an outlet for 327 amateur visual artists in rural and northern Manitoba to exhibit their work and receive professional critiques through 5 juried art exhibitions, and facilitated 613 arts-related programs through applications to the Department's Arts Development Project Support Program.

The delivery of recreation programs and services to 3,500 disadvantaged children was supported through a grant of $324.1 to the Winnipeg Boys and Girls Clubs, and an opportunity was provided for 200 children and youth to attend summer camps through a grant of $35.0 to the Sunshine Fund and a grant of $5.0 to the Westman Sun Fund. Further, the Branch helped 1,250 children and youth from 33 schools in northern and remote Manitoba experience recreational sport and games through a grant of $26.1 to the Frontier School Division's Frontier Games.

The Branch assisted in the safe operation of community arenas, curling rinks and swimming pools by providing instruction to 80 facility operators in the Department's Recreation Facility Operators Courses.

Leadership and skill development was provided to recreation volunteers, recreation professionals and elected officials through the Recreation Conference for Community Volunteers. Over 24 years, 4,300 people have participated in the conference. The Branch also ensured the quality of children's summer recreation programs by training 130 play leaders for community programs in rural Manitoba.

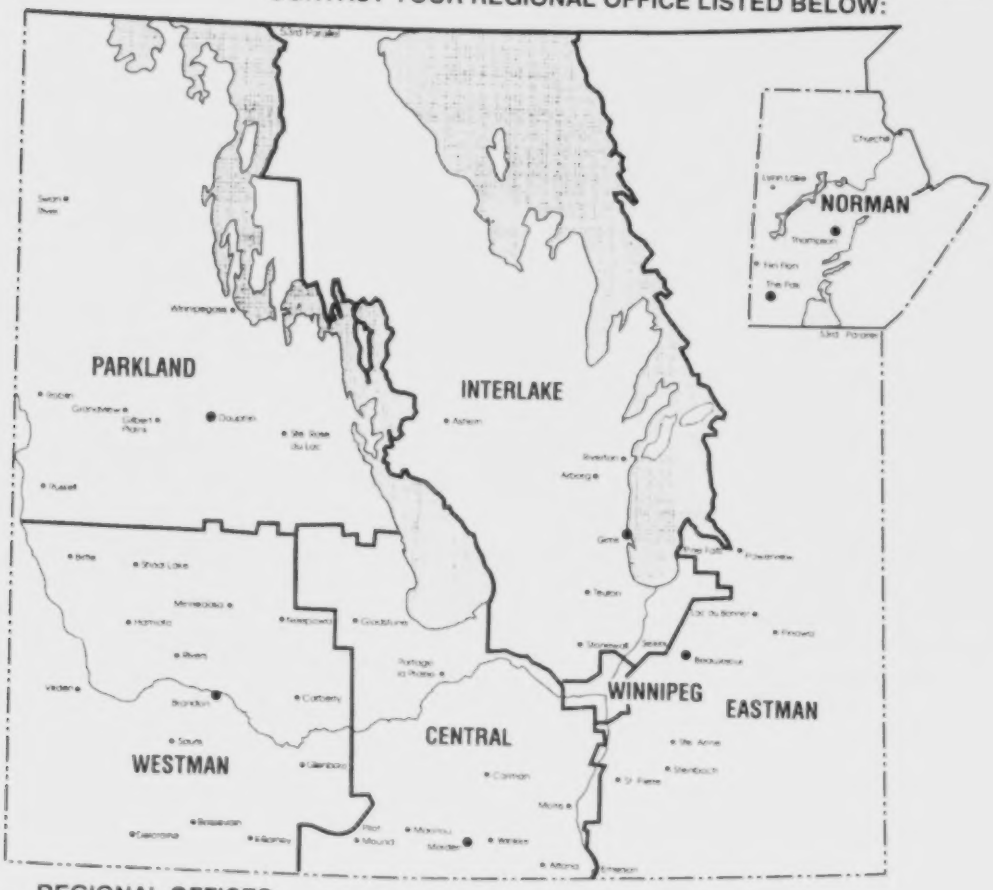
The Branch recognized the contributions of community volunteers through Manitoba's Volunteer Recognition Program, distributing 325 recognition certificates over the past 5 years.

2(h) Recreation and Regional Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,585.3	29.00	1,585.7	(0.4)
Other Expenditures	545.8		546.5	(0.7)
Grant Assistance	1,267.7		1,262.1	5.6
Total Expenditures	3,398.8	29.00	3,394.3	4.5

MANITOBA CULTURE, HERITAGE AND TOURISM

FOR INFORMATION ON DEPARTMENTAL PROGRAMS AND SERVICES, CONTACT YOUR REGIONAL OFFICE LISTED BELOW:



REGIONAL OFFICES:

EASTMAN
20 – 1st St. S.
Beausejour MB R0E 0C0
Tel: 268-6018
Fax: 268-6070
TOLL FREE: 1-800-665-6107

CENTRAL
225 Wardrop St.
Morden MB R6M 1N4
Tel: 822-5418
Fax: 822-4792

PARKLAND
27 – 2nd Ave. SW
Dauphin MB R7N 3E5
Tel:622-2022
Fax: 638-6558

INTERLAKE
62 – 2nd Avenue
Box 1519
Gimli MB R0C 1B0
Tel: 642-6006
Fax: 642-6080

WESTMAN
Room 116, 340 – 9th St.
Brandon MB R7A 6C2
Tel: 726-6066
Fax: 726-6583
TOLL FREE: 1-800-259-6592

NORMAN — The Pas
3rd and Ross Ave.
Box 2550
The Pas MB R9A 1M4
Tel: 627-8213
Fax: 623-5792

NORMAN — Thompson
59 Elizabeth Drive
Thompson MB R8N 1X4
Tel: 677-6780
Fax: 677-6862

Communications Services Manitoba

Communications Services Manitoba (CSM) coordinates and manages government advertising, communications and the delivery of public information services. As the government's central communication service, the Division's mandate is to enhance the quality, consistency, accountability and cost effectiveness of government advertising and communications. Services are delivered under the authority of *The Public Printing Act* and *The Coat-of-Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Act.* The Division also administers the Province's Visual Identity Guidelines.

Communications Services Manitoba has been instrumental in the delivery of the Coordinated Services Initiative, a major multi-departmental program aimed at refocusing the delivery of public service. This program is helping government to better serve Manitobans by coordinating the delivery of programs and services through multiple access channels, including the World Wide Web, the telephone and in-person centres.

The Division provides government departments and Crown agencies with communication support such as project management, strategic communications planning, creative development and writing services. Communications Services Manitoba (CSM) also manages the delivery of government communications through co-ordination of the Government's Internet web site, information services provided to the news media, and the operations of the public information services: Manitoba Government Inquiry, and Statutory Publications Branch.

The Division's key service areas are: Advertising and Program Promotion, Creative Services, Public Affairs, Production and Media Procurement, News Media Services, and Internet and Business Services which includes, Manitoba Government Inquiry and the Statutory Publications Branch.

Advertising and Program Promotion assists departments with the development of advertising plans, program strategies and promotional materials in order to ensure government advertising messages are high-quality, cost-effective and consistent. Staff consult with departments to develop the message, methodology and media to meet promotion needs. The unit also coordinates interdepartmental advertising and promotional programs and implements standard graphic and design guidelines.

Creative Services provides direction to ensure the quality and effectiveness of all communications material produced on behalf of government departments. The branch works closely with divisional staff, departments, and suppliers of creative services in the development of government communications strategies and components. Staff also provide copywriting and graphic design services to ensure consistent, high quality materials for public information materials.

Public Affairs coordinates public information initiatives and advises on the most effective method of communications delivery. Staff write news releases, act as liaisons for media and organize special events. Staff also research, write and follow through on the production of informational publications and co-ordinate departmental speeches for Ministers or staff representing Ministers. Public Affairs coordinates public information activities during provincially sponsored public events, such as inter-provincial conferences, major emergencies such as flooding, extensive forest fires and situations requiring public evacuations and relocations. Responsibilities include staffing media telephone inquiry lines, arranging media interviews and producing and disseminating news releases and public information documents related to the emergency.

Production and Media Procurement co-ordinates the purchasing of printing, design, electronic production, research and other advertising and communications services for government departments. It also provides media planning, purchasing and monitoring services for communications and advertising initiatives on behalf of departments, agencies and Crown corporations. Staff work with Public Affairs and Advertising and Program Promotion to develop strategies, proposals and estimates for information and advertising campaigns.

News Media Services provides final editing, co-ordination and distribution of news releases issued to Manitoba news media. News releases are also distributed on an immediate basis via electronic mail and the Internet. The unit also provides weekly print packages of government news releases to libraries, municipal offices, MLAs, MPs and special interest groups. In addition, it also provides special weekly audio packages of government information for Manitoba news media and the visually impaired. News Media Services also broadcasts and videotapes the daily Question Period of the Manitoba Legislative Assembly and offers "live" distribution to Winnipeg commercial and cable outlets and distribution on a tape-delayed basis to rural Manitoba cable television stations.

The Internet Business Unit works closely with government departments and the Office of Information Technology to develop innovative and effective ways to deliver public services and information through the government web site. During fiscal year 2003/04, the traffic to the site averaged six million page views per month. The site contains information from every department of government. CSM's Internet and Business Services Branch revamped the Government of Manitoba homepage to improve the accessibility of information and services available to Manitobans via the web. The government web site is updated virtually every working day and provides up to the minute information including road conditions, news releases, legislative changes and new program announcements. The site is also an integral part of government's public communications strategy during emergencies and public safety information campaigns.

Manitoba Government Inquiry provides a bilingual toll-free telephone inquiry and referral service for all provincial programs, departments, agencies and issues. The service also responds to public inquiries through the operation of the Government of Manitoba web site answer desk, and provides call centre services for special government initiatives such as emergency measures operations and provincial general elections. Manitoba Government Inquiry continued to be a key component in the delivery of the government's At Your Service Manitoba strategy, focusing on the co-ordination of telephone, on-line and in-person service delivery.

The Statutory Publications Unit provides the public and special interest groups, such as legal, financial and educational organizations, with access to government information in printed and on-line formats. This includes the laws of Manitoba in the form of the Continuing Consolidated Statutes of Manitoba (CCSM), related regulations, the Manitoba Gazette, and government publications. The Unit manages the printing of Statutes and Regulations through contracted printers and updating of the Statutes on the Government of Manitoba web site. They also manage distribution through subscriptions, mail order and over-the-counter sales.

3(a) Communications Services Manitoba:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	3,739.9	70.00	3,707.6	32.3
Other Expenditures	1,167.6		1,227.9	(60.3)
Public Sector Advertising	2,035.6		2,116.5	(80.9)
Less: Recoverable from Other Appropriations	(2,773.7)		(2,875.5)	101.8
Total Expenditures	4,169.4	70.00	4,176.5	(7.1)

Provincial Services Division

The Provincial Services Division delivers corporate information management programs and makes government's information accessible to the public. It is made up of three branches: Translation Services, the Archives of Manitoba, and the Legislative Library. Services in this Division are delivered in accordance with *The Archives and Recordkeeping Act*, *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, *The Legislative Library Act* and *The Manitoba Act*.

Translation Services

Translation Services provides quality, cost-effective written and oral translation services to Manitoba Government departments, agencies, Crown corporations, the Legislative Assembly and the Courts as required by *The Manitoba Act* and the French Language Services Policy.

In 2003/2004 the volume of written translation in the official languages amounted to 16,261 pages, representing a 4,946 page reduction over 2002/2003. This decrease resulted from a one time reallocation of funds to invest in state-of-the art translation memory software that will leverage existing translations. This will increase the Branch's future capacity and ability to provide timely service.

Translation services were provided to over 300 government branches and agencies as follows:

	Actual		Estimate	
	Pages	Words	Pages	Words
English to French	14,075	3,518,681	18,500	4,625,000
French to English	2,186	546,654	1,600	400,000
Total:	16,261	4,065,335	20,100	5,025,000

Interpretation (oral translation) was provided in the Courts, the Legislative Assembly and public hearings, as well as conferences and national meetings hosted by Manitoba. Service requests required 257 staff person days of interpretation duty and research, and attendance at 125 interpretation assignments.

Terminology (equivalents for terms in both official languages, as well as standardized and official nomenclature) is established, maintained and revised for the province and is provided to government, including Crown corporations, the Courts and the Legislative Assembly, and to other jurisdictions as required. The Branch responded effectively to demand from staff in bilingual areas and departmental and agency positions designated under Manitoba's French Language Services Policy, as well as from other jurisdictions. In 2003/2004, the number of requests was 821, resulting in the provision of 3,981 terminological units.

3(c) Translation Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,259.5	24.00	1,310.7	(51.2)
Other Expenditures	750.2		642.1	108.1
Less: Recoverable from Other Appropriations	(269.7)		(269.7)	-
Total Expenditures	1,740.0	24.00	1,683.1	56.9

Archives of Manitoba

The Archives of Manitoba preserves recorded information of all media, and facilitates access to that information. The Archives protects information of fundamental significance to community identities, well being, and individual and collective self-knowledge. It documents the mutual rights and obligations entered into by society and those whom the people choose to govern. The Archives has the exclusive mandate to preserve the archival records of the Government and its agencies, the Courts, and the Hudson's Bay Company. The Archives also has a discretionary mandate for records of local public bodies and those of organizations and individuals in the Manitoba private sector.

Under The Archives and Recordkeeping Act, the Archives is responsible for promoting good recordkeeping in government through policies, standards and advisory services which support effective creation, use, preservation and disposition of records in all forms. Services to government include provision of controlled storage, retrieval and destruction services for paper-based records through the Government Records Centre. In 2003/2004 the Centre received 60,580 feet of records for storage and destruction, compared to 52,395 feet in 2002/2003. The level of records retrievals by government departments remained relatively constant, with 21,756 requests delivered to government offices.

The Archives is also responsible for central administration and co-ordination of *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act (FIPPA)*. In addition to provincial government departments and agencies, the legislation extends to more than 350 local public bodies including municipalities, school divisions, colleges, universities, and regional health authorities. In 2003/2004 training was provided to more than 1,000 persons in the provincial government and local public bodies.

Public demand for archival records continued to increase in 2003/2004. On-site research visits increased to 6,492 (6,110 in 2002/2003) and researchers requested 47,723 (46,435) items for use in the Archives Research Room. Researchers called for 63,564 (60,270) documentary copies. A slight increase was noted in the number of microfilm reels loaned; 1,496 compared to 1,450 in 2002/2003. Staff responded to 11,477 inquiries, compared to 11,870 the previous year. Records descriptions are being regularly added to the Archives' electronic descriptive system (Keystone) to provide direct public access to information about archival holdings. There were 642,540 visits to the Archives' web pages.

The Hudson's Bay Company Archives (HBCA) loaned the "Ac ko mok ki" map (HBCA G.1/25) to the Library of Congress in Washington, DC, for inclusion in its exhibit Rivers, Edens, Empires – Lewis & Clark and the Revealing of America. The National Post published an article about HBCA on July 19, 2003 called "Kidnapped by Canadian History" by Cleo Paskal. This was one of a series of articles about learning vacations on "How to be Canadian in 10 Easy Steps". HBCA also acquired: records of a former editor of The Beaver magazine, Alvina Bolus; documents relating to Emma Caffin Jeffery, who was employed as a lady's maid at Moose Factory, 1830-1835; journals created by Montague Aldous while he was a surveyor for the Dominion of Canada and the Hudson's Bay Company, 1874-1888; records concerning the Hudson's Bay Company's post at Michipicoten, 1853-1857; photographs donated by a crew member of the HBC's vessel, Fort Charles, taken during the 1957 season; and records of Canada's National History Society, including correspondence, photographs, maps, drawings, advertising, posters, and other printed material.

Seventy private records acquisitions were made (50 in 2002/2003). Notable records included: 114 glass plates and lantern slides of Neepawa; 109 video and reel to reel tapes produced by Terel Gray documenting women's issues in the 1980s and 1990s in Manitoba; drawings by Ted Koral for Rainbow Stage and MTC productions; and papers of former MLAs Marianne Cerilli and Jean Friesen. Eleven gifts of records were made to the Crown with an appraised fair market value of $27,450. The increasing demand for access to, and copies of, holdings is reflected among the growing number of articles, books, calendars, exhibitions, school curriculi, film, video, television and web sites both referencing and reproducing Archives of Manitoba holdings.

More than 10,370 feet of archival records of Manitoba government departments and agencies, the Courts and the Legislature, and local public bodies were acquired during the year, bringing the total holdings of these records to 88,676 feet. Total archival holdings of the Branch increased from 101,560 to 110,576 feet of which approximately 99% are housed in archives standard storage. Two archival projects totaling $10,000 were co-shared with the federal government. The first project involved the description of Manitoba court records and the second project records documenting cultural diversity.

Staff time given to extension and advisory services totalled 156 days in 2003/2004, and 148 hours of preservation advisory services were provided to the heritage community in the Province More than 670 people, many high school and university students undertaking research assignments, attended orientation tours, awareness and educational sessions.

3(d) Archives of Manitoba:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	2,199.8	48.00	2,298.8	(99.0)
Other Expenditures	1,885.0		1,899.0	(14.0)
Less: Recoverable from Other Appropriations	(504.0)		(516.6)	12.6
Total Expenditures	3,580.8	48.00	3,681.2	(100.4)

Legislative Library

The Legislative Library supports the conduct of public affairs and the development of a well-informed society by providing efficient, effective, and impartial access to specialized information resources for the Legislature, government, and people of Manitoba, and ensures current and future access to Manitoba's published heritage.

The Legislative Library is one of the Province's oldest libraries with a collection that reflects the changing interests and aspirations of Manitobans over a span of more than a hundred years. Books, reports and journals are ordered from publishers around the world to support the work of the Legislature and government.

New materials are catalogued and processed quickly. Of the 43,647 items added to the collection during the year, 90% were available for customer use within one week of receipt.

In selecting new materials for the collection, staff endeavour to anticipate and respond to client needs. Areas of high demand in 2003/2004 were public administration, policy analysis, youth issues, and integration of the disabled. Representative titles include: "Always better": continuously innovative public-sector organizations in Canada, published by the Institute of Public Administration of Canada; Public policy in Canada: an introduction, published by Oxford University Press; Voices from the margins: experiences of street-involved youth in Winnipeg, published by Winnipeg Inner-City Research Alliance; and, Rehabilitation and integration of people with disabilities: policy and legislation, published by Council of Europe Publishing.

Since 1919, the Legislative Library has administered legal deposit legislation within the Province to ensure that a research collection of works published within Manitoba is preserved and made accessible. In 2003/2004 the Library received 412 books and 231 Manitoba newspapers and magazines through the ongoing co-operation and support of Manitoba publishers. Some notable books received on legal deposit include: The Canadian crucible: Manitoba's role in Canada's great divide, published by Heartland Associates; Exploring the fur trade routes of North America: discover the highways that opened a continent, published by Heartland Publications; Nowhere to run: the killing of Constable Dennis Strongquill, published by Great Plains Publications; Why women bury men: the longevity gap in Canada, published by J. Gordon Shillingford; and, Winnipeg architecture, published by University of Manitoba, Faculty of Architecture.

The main reading room at 200 Vaughan Street is used by researchers who consult Manitoba community newspapers, local histories, and government publications. For government clients, staff uses print and electronic sources to provide factual, statistical, and comparative information, and supply specific documents on request.

Like most academic and large public libraries, the Legislative Library continues to see declining numbers of in-person visits and direct use of its physical collections as clients turn more frequently to the Internet and other electronic sources for information. The investments the Library has made in recent years to develop its Web site as a desktop alternate to a visit to the Library have made it a convenient one-stop shop for both government staff and the general public. On the Virtual Reference Desk, links to boards, commissions, and municipal governments, and "Current Manitoba Newspapers at the Library" are among the most heavily used pages.

The Legislative Library continues to retrospectively catalogue older materials, thereby enriching the MAPLIN database with historic Manitoba materials. In 2003/2004, these historic Manitoba publications represented approximately 20% of total items catalogued.

In a continuing resource-sharing initiative, the Library distributed 4,246 Manitoba government publications through its Depository Library Program, to seven libraries in Manitoba. In turn, each of these libraries is able to serve other libraries in their own regions and networks. For more than 40 years, the Legislative Library has maintained provincial, national, and international exchange agreements on behalf of the Province.

The Library also signals the increasing availability of Internet publication to depositories by including the URLs in the Monthly Checklist. These efforts reflect the evolving publishing practices of the Manitoba Government, indicated by its growing reliance on dissemination of information using the Internet.

3(e) Legislative Library:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04		Variance Over(Under)
		FTE	$	
Salaries and Employee Benefits	783.2	16.50	755.6	27.6
Other Expenditures	588.4		590.0	(1.6)
Total Expenditures	1,371.6	16.50	1,345.6	26.0

Tourism Division

The Tourism Division contributes to Manitoba's economic well being by facilitating and supporting the growth and development of tourism in harmony with the environment and in partnership with stakeholders.

Manitoba offers a wide range of strong and diverse tourism products. A vibrant tourism industry enhances the overall quality of life for citizens by providing access to exciting tourism products. Tourism is often the focal point for community development and stimulates growth in arts, culture and heritage products. A multitude of festivals and events throughout the province serve as tourism attractions and foster community spirit. Increasing interest in ecotourism has highlighted the need to protect the sustainability of valued environmental resources.

The Tourism Sector in Canada has experienced strong growth. Tourism revenues have increased by 24% from $1.14 billion in 1999 to $1.415 billion in 2002. Approximately 38% of revenues or over $547.0 million are derived from out-of-province markets. Approximately one in ten (60,000) people employed in Manitoba work in tourism and hospitality related positions, primarily within the sectors of accommodation, transportation, food and beverage.

The relationship with the tourism industry has been strengthened through the work of the Ministerial Advisory Council on Tourism. Appointed in October 2001 to provide strategic advice to government on the development of the tourism industry in Manitoba, the Council is comprised of 28 leaders in the tourism industry. The Ministerial Advisory Council on Tourism has been advocating for the establishment of a government industry partnership to address a wide spectrum of tourism requirements including research, marketing, visitor services, product development, industry training and quality assurance. In 2003/2004 new legislation was introduced to create a "stand alone Tourism Agency".

The Tourism Division is comprised of two branches: Tourism Marketing and Services and Tourism Development.

Tourism Marketing and Services

The objective of the Tourism Marketing and Services Branch is to increase tourism revenues through public/private marketing and promotion of Manitoba as a desirable vacation destination.

The 2003 Tourism Marketing Plan outlined key strategies for achieving this goal. Marketing efforts concentrated on the Upper Midwest United States, through an expanded marketing mix to include activities such as public relations and direct marketing. Marketing activity within Manitoba consisted of a successful maintenance campaign. Marketing activity in Saskatchewan and Ontario focused on sustaining market share. The Department continued to expand relationships in established vertical market segments in long haul and oversea markets (Fishing and Hunting, Group Travel and Meetings, Conventions and Incentive Travel).

The 2003 Tourism Marketing campaign employed a variety of tactics including multi-media advertising (print, radio, television and outdoor), direct mail, participation in trade and consumer shows, pro-active media relations, travel trade development and co-operative programming with industry.

The adventure travel and ecotourism segment continues to be a strong emerging market. Tourism Marketing concentrated its focus on this market, through the execution of a multi-media campaign consisting of advertising, direct marketing and media relations. The Manitoba Great Outdoor Adventure Guide, introduced in 2001, supports the promotion of this sector. The complete guide is available on www.travelmanitoba.com where visitors can link to adventure companies and other on-line resources.

The 2003 marketing campaign generated more than 57,000 inquiries from potential tourists. In addition, over 3.9 million page views to the website were generated. The tracking of these inquiries provides a qualified customer database for use in targeted campaigns in future years.

Over $350.0 in support of marketing activities in the primary markets was leveraged through partnerships with the Tourism Alliance of Northern and Western Canada, Manitoba Lotteries Corporation and the Winnipeg Free Press.

Co-operative marketing initiatives with tourism industry partners included print advertising, participation in 42 tourism shows and three familiarization tours. Eighteen shows were consumer-focused, providing a venue to sell directly to leisure travellers; 15 shows targeted the travel trade agent, tour operators and wholesalers; and 9 shows targeted the meetings and conventions market of business travellers.

Travel Manitoba's Media/Public Relations Program involves managing a news bureau, informational materials, industry events and an extensive travel news release campaign and media tour program (108 media projects with producers, journalists, photographers, broadcast hosts). These efforts resulted in media coverage (print, broadcast, electronic) valued at $5.5 million in advertising with an editorial value of at least $16 million.

The tourism campaign within Manitoba focused on the promotion of the Travel Values Guide, a coupon booklet offering discounts on tourism products in the eight provincial tourism regions. Travel Values was co-sponsored with Manitoba Lotteries Corporation and 414 industry participants. Over 200,000 Guides were distributed throughout the province and the program packages were featured on the website - www.travelmanitoba.com.

Overseas marketing activities targeted the United Kingdom, Germany, Japan and Southeast Asia and focused on building long-term business relationships with the travel trade. and generated over 75 leads with new tours operators and existing tour operators.

Tourism Services operated four seasonal and three year-round Tourism Information Centres at key traveller locations on borders and in Winnipeg. Over 290,000 people visited these Centres and were serviced by 35 trained Travel Counsellors. In addition, the Counsellors provided guided tours to 17,000 visitors to the Legislative Building in Winnipeg.

The Division responded to 57,000 written, Internet and telephone inquiries, approximately 28,000 of which were from the United States, 26,500 from Canada and the remaining 2,600 from overseas markets.

The Division also responded to tourism enquiries and assembled customized kits of information for conventions, meetings, travel agencies and individual travellers. Over 1.3 million pieces of printed Manitoba tourism information were distributed.

Tourism Services effectively managed the implementation of technology to enhance operations through such activities as database development, contact management software, telephone centre automation and Internet improvements. The website (www.travelmanitoba.com) generated approximately 325,000 page views per month.

4(a) Tourism Marketing and Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,782.5	31.41	1,832.4	(49.9)
Other Expenditures	4,917.1		4,984.2	(67.1)
Grant Assistance	10.0		10.0	-
Total Expenditures	6,709.6	31.41	6,826.6	(117.0)

Tourism Development

The objective of the Tourism Planning and Development Branch is to provide leadership for the overall development of tourism in the Province by focusing on: improving the quality, competitiveness and sustainability of Manitoba's tourism product, extending the tourism season, developing niche markets, improving the business environment for tourism, and improving the quality of life for Manitobans by providing access to high quality tourism products.

In 2003/2004 Tourism Development consultants provided specialized consulting to the industry related to tourism product development, ecotourism and adventure tourism, culture and heritage tourism, Aboriginal tourism, trails development, regional tourism and human resource development. In addition, consultants provided a range of support services and advice on economic feasibility assessment, business planning, project financing, quality co-ordination and advice on regulatory matters for existing and potential tourism attractions, services and facilities.

The Branch provided support to the Ministerial Advisory Council on Tourism, comprised of 28 members representing the tourism regions and various sectors of the industry. The mandate of the Council is to provide guidance on the development of Manitoba's tourism industry to the government. The Council has been advocating for a new government/industry partnership to address a wide spectrum of tourism requirements including research, marketing, visitor services, product development, industry training and quality assurance. The Branch led the coordination of the Travel Manitoba Act which will establish a new agency of the Crown responsible for the delivery of tourism programming. The Act was introduced in the March 2004 session of the Legislature.

The Branch is co-ordinating the implementation of an Adventure Travel and Ecotourism Strategy that places emphasis on providing support to the industry through education and training, product development, industry consultation research, and marketing initiatives. The strategy is based on research that indicates product areas with the highest growth potential for Manitoba are wildlife viewing, canoeing, winter adventure and Aboriginal. A Nature-based tourism forum involving over 90 stakeholders held in February 2004 increased awareness of tourism opportunities in the Adventure Travel and Ecotourism sector.

Under the direction of an Aboriginal Tourism Leaders Group, a Discussion Paper for an Aboriginal Tourism Strategy was widely distributed to stakeholders for feedback. The objective of the strategy is to engage Aboriginal people in employment and entrepreneurial activities within the tourism industry and stimulate the development of Aboriginal cultural products. The Leaders Group will work in Consultation with the Ministerial Advisory Council on Tourism to deliver the strategy.

A grant of $125.0 was provided in support of the Red River Greenway Initiative which focuses on the implementation of a tourism and conservation strategy for the Red River from Emerson to Lake Winnipeg. Tourism staff were seconded to support the initiative. Western Economic Diversification approved a contribution of $125.0 to match Manitoba's 2003/2004 commitment of $125.0. This funding was put towards the development and promotion of a number of new tours and new marketing initiatives. The designation of the Red River as a Canadian Heritage River is also being pursued as part of the initiative.

Working in co-operation with the Culture and Heritage Tourism Sector and the Canadian Tourism Commission a three-year strategy that will motivate the culture and heritage tourism industry to invest in research, development, marketing and training opportunities was finalized. The goal is to realize economic growth and build the capacity of Manitoba communities.

The Division provided an operating grant of $50.0 to the Manitoba Tourism Education Council in 2003/2004. The grant assisted the Council in maintaining its core operations and facilitated the leveraging of financial contributions from the industry.

Grants totalling $245.0 were provided to seven regional tourism organizations under the Rural Regional Tourism Initiative (RRTI). The program resulted in new partnerships and stimulated an additional investment

of $241.7 in support of regional marketing activities. Regional Tourism Associations were provided assistance to more effectively implement the regions' marketing plans in partnership with tourism businesses in the regions.

The Division supported Manitoba Country Vacations Association Inc. (MCVA) to further the progress of the Country Roads Agri-tourism Product Club with a grant of $30.0. This funding leveraged additional funding support of $100.0 from Manitoba Agriculture and Food, the Canadian Tourism Commission and the tourism industry.

Manitoba tourism leaders were honoured at the 2003 Manitoba Tourism Awards gala at Rural Forum. The annual awards dinner honours Manitoba individuals and organizations for their excellence and commitment to the tourism industry.

4(b) Tourism Development:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	636.4	9.00	579.3	57.1
Other Expenditures	501.5		622.4	(120.9)
Grant Assistance	539.3		360.0	179.3
Total Expenditures	1,677.2	9.00	1,561.7	115.5

Capital Grant Assistance

The Department's Capital Grants programs provide funding to maintain and repair major cultural facilities, provide for grant assistance to the owners/lessees of designated heritage buildings for work related to the preservation of their buildings, and provide grants to non-profit organizations to undertake facility projects which provide long-term recreational and social benefits for the general community.

Cultural Organizations

In 2003/2004 a total of $891.8 was awarded in capital grants to major cultural organizations.

Capital upgrading of the Manitoba Centennial Centre Corporation continued in 2003/2004 including continued repairs to the building envelope of the Manitoba Museum. Provincial funds totalling $631.4 supported these projects.

The Manitoba Museum received $195.5 to assist with the completion of the Parklands/Mixed Woods Gallery. The Parklands/Mixed Woods Gallery is the last chapter that completes the story of Manitoba as it is told in the Museum. The new interactive, multi-level Gallery opened on September 20, 2003. The Parklands/Mixed Woods Gallery was one of many projects funded by the 22 million dollar Capital Campaign to which Manitoba contributed nearly $4.4 million.

Capital assistance totalling $64.9 was awarded to le Centre culturel franco-manitobain, Artspace Inc., and the North Point Douglas Women's Resource Centre for minor capital repairs and upgrades.

5(a) Cultural Organizations:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	891.8	-	946.3	(54.5)

Heritage Buildings

The Designated Heritage Buildings Grants Program assists the owners and lessees of designated heritage buildings with projects related to the appropriate conservation of their historic buildings. Through this support, the program helps to preserve the nature and quality of such buildings, in order to enhance our understanding and appreciation of Manitoba's heritage.

Owners of Provincial Heritage Sites may apply for grants of up to $75.0 on a 50/50 cost-shared basis. Owners of Municipal Heritage Sites, designated under *The Heritage Resources Act* or City of Winnipeg Historic Buildings By-law No. 1474/77, may apply for grants of up to $35.0 on a 50/50 cost-shared basis.

Applications were received from the owners of 34 designated heritage properties for $685.8 in grant assistance. Of these, 30 grants were approved. Total grant funds provided in 2003/2004 were $210.0.

6(b) Heritage Buildings:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	210.0	-	210.0	-

Community Places Program

The objective of the Community Places Program is to contribute to the general well-being of Manitoba communities by helping non-profit organizations undertake facility projects initiated to provide long-term recreational and social benefits for the general community.

The Program administers matching capital grants and provides technical consultation services to assist organizations throughout Manitoba with projects involving the renovation, expansion, construction or purchase of sustainable facilities.

In 2003/2004, Community groups sponsoring projects, could apply to the Program for up to 50% of total project costs to a $50.0 grant maximum. Eligible project-costs include land and building purchases, wages, material purchases, and equipment rentals. Project sponsors can raise their matching contributions to project costs from fundraising, other non-provincial sources, volunteer labour, donated materials and loaned heavy construction equipment.

Eligible projects involve recreational facilities, libraries, museums, cultural facilities, community parks, child day-cares, seniors' activity centres, facilities for the disabled, and community resource centres.

One application intake is held each year. The Program's availability and the application deadline are publicized through:

- Government of Manitoba Internet web page;
- press releases sent to all Manitoba daily, weekly, monthly and ethnic newspapers and newsletters;
- direct mailings to all municipal and Community Council Mayors, Reeves and CAOs, First Nations Chiefs, Recreation Directors and Recreation Commission Chairpersons
- direct mailings to umbrella organizations representing non-profit; ethnic, cultural, arts, seniors, sport, social service and recreation/wellness sub-organizations.

Application forms are mailed to those requesting them and the forms are made available in the Community Places office as well as in the Department's six regional offices and are downloadable from the Manitoba Internet website. Assistance in completing the forms and in fulfilling the Program's supporting documentation requirements is available through these offices. Applications are assessed and prioritized against program criteria by program and regional staff.

In 2003/2004, 231 applications were approved for grant assistance totalling $2.5 million. The value of local investment contributed to the approved projects (amount leveraged) was $37.0 million. A total of 2,500 construction jobs involving 11,500 work-weeks of employment are expected to be created once all of the projects are completed.

Application scoring mechanisms give priority to projects located in neighbourhoods with higher than provincial average unemployment and lower than provincial average per capita income levels.

Technical consultation services are provided by the Program's facility consultant who assists community groups in the planning and development of facility projects. Consultations include design advice, project and

operating cost projections, information on regulatory requirements, provision of schematic sketches and assistance with the tendering and building trade contract process. In 2003/2004, 2,920 different consultations were provided comprising 1,400 telephone consultations, 420 project site visits and 1,100 detailed sketches. The Program's facilities consultant contributes benefits estimated at $30.0 million annually by helping community planners find project efficiencies and cost reductions.

6(c) Community Places Program:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2003/04 $	Estimate 2003/04 FTE	Estimate 2003/04 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	2,500.0	-	2,900.0	(400.0)

Boards and Agencies

The following boards and agencies report to the Minister of Culture, Heritage and Tourism:

Centre culturel franco-manitobain

The annual report of the Centre culturel franco-manitobain is tabled separately in the Legislative Assembly.

Heritage Grants Advisory Council

The Heritage Grants Advisory Council is responsible for making recommendations to the Minister on the Heritage Grants Program in consideration of the needs of Manitobans to identify, protect and interpret the Province's heritage. Application for funding under the Heritage Grants Program is open to any non-profit, incorporated community organization or local government.

The Council consists of 14 members of the heritage community. The Council has a wide range of expertise and represents many heritage disciplines and regions throughout the Province. The Council held two formal meetings to review grant applications and visited several heritage sites funded by the Department as part of these regular meetings.

There were no appeals submitted in the 2003/2004 fiscal year.

The Council also held planning sessions in July and November of 2003. Application forms and guidelines were revised to reflect recent decisions of the government to centralize the funding of capital programs i.e. Community Places Program. As well, the revised guidelines provide clearer definitions and explanations of program requirements. Since April 1, 2003, the Heritage Grant Program guidelines have been accessible on the Department's website and application forms can be completed on-line, downloaded and submitted to the Department.

The Council relies on the technical expertise of the Department's staff, to ensure that standards are met in all the projects supported by the Heritage Grants Program. Expertise is sought from the Historic Resources Branch, Provincial Archives and outside agencies of the Department, which include the Manitoba Museum Advisory and Training Services and the Association for Manitoba Archives. Projects continue to be monitored through site visits by the Department's staff.

Funding assistance is provided for up to 50% of the eligible costs and is disbursed in the form of cash, bingo awards or a combination of both. During the 2003/2004 fiscal year, 93 grants were approved for a total of $344.6 in cash and $98.1 in bingo allocations.

Manitoba Arts Council

See Culture, Heritage and Recreation Division. Manitoba Arts Council's annual report is tabled separately in the Legislature.

Manitoba Centennial Centre Corporation

The Manitoba Centennial Centre Corporation annual report is tabled separately in the Legislature.

Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation

The Manitoba Film and Sound annual report is tabled separately in the Legislature.

Manitoba Film Classification Board

See Administration and Finance Division. Under the authority of *The Amusements Act,* the Manitoba Film Classification Board is empowered to classify, but not censor, film and videotapes intended for public exhibition and home use. The Board consists of a Presiding Member, Deputy Presiding Member and not fewer than 14 Members at large, appointed by the Government.

The Board's purpose is:

- to provide comprehensive procedure for the classification and regulation of films
- to provide for the dissemination of information to residents of the province concerning the nature and content of films.

This is accomplished in part by using classification categories that also restrict the availability of material on the basis of age.

The classification categories are as follows:

G	GENERAL	General viewing. Suitable for all audiences. Suitable for those under 12
PG	PARENTAL GUIDANCE	Parental guidance advised. Theme and content may not be suitable for all children. Most suitable for mature viewers over 12.
14A	14 ACCOMPANIMENT	Suitable for persons 14 years of age and older. An adult must accompany those under 14. Parents cautioned. May contain violence, coarse language and/or sexually suggestive scenes.
18A	18 ACCOMPANIMENT	Suitable for persons 18 years of age and older. Persons ages 14-17 must be accompanied by an adult. Parents strongly cautioned. Will likely contain explicit violence, frequent coarse language, sexual activity and/or horror.
R	RESTRICTED	Only Adults 18 and over. May contain foul language, or depict graphic violence, horror or sexual activity
	ADULT	Adults Only. Content is sexually explicit, or graphically and excessively violent.

Only product that fall within an age-restricted category require labels. General and Parental Guidance tapes are often labeled, however, this labeling is not compulsory.

The numbers and categories of films, videotapes and DVDs for public exhibition and in home use were classified as follows:

- **Public Exhibition** – films and videos intended for commercial or non commercial public exhibition:

Number Classified	2003/2004	2002/2003	2001/2002	2000/2001	1999/2000	1998/1999
Film:						
35mm Feature Films	264	290	239	264	251	242
16mm Feature Films	1	0	37	13	3	20
Short Subjects	8	26	34	34	70	55
Trailers or Commercials	339	309	265	293	299	257
Sub-Total	612	625	575	604	623	574
Videos[1]:						
Features	115	101	87	89	67	72
Short subjects	325	202	166	279	146	117
Sub-total	440	303	253	368	213	189
Total Number Classified	**1052**	**928**	**828**	**972**	**836**	**763**

Note:
1. Videotapes for public exhibition were submitted primarily by non-profit organizations.

The resulting classifications of 35mm feature films were as follows:

35mm Film	2003/2004	2002/2003	2001/2002	2000/2001	1999/2000	1998/1999
General	29	24	22	16	16	22
Parental Guidance	94	95	85	98	119	95
Parental Accompaniment		107	107	124	97	96
14 Accompaniment	97	24				
18 Accompaniment	31	10				
Restricted	13	30	25	26	19	29
Total 35mm Feature Films	**264**	**290**	**239**	**264**	**251**	**242**
Appeals	6	5*	4	8	0	4

* 3 overturned

- **Home Use** – units solely for personal or in home entertainment:

Number Classified	2003/2004	2002/2003	2001/2002	2000/2001	1999/2000	1998/1999
Units received (VHS & DVD)	5,562	5,451	4,260	3,307	3,205	3,604
Units received (libraries)	356	467	684	2,016		
Total Units Received for Classification	**5,918**	**5,918**	**4,944**	**5,323**	**3,205**	**3,604**

- **Total Public Exhibition and Home-Use Titles Classified[2] are:**

	2003/2004	2002/2003	2001/2002	2000/2001	1999/2000
Permits Issued[3]	6,271	5,945	4,752	4,069	3,832
Classifications:					
General	1054	899	964	734	1,356
Parental Guidance	2087	1,818	1,725	1,637	1,775
14 Accompaniment	1517	1,304	1,024	868	541
18 Accompaniment	350	70			
Restricted	324	475	304	377	209
Adult	939	1,157	876	878	1,043
Classification to be determined (as of March 31)	228	352	310	412	

Notes:
2. *A single title may have been released in multiple formats, i.e. 35mm, videotape and DVD*
3. *Not all product received is issued a permit or issued in the same year it is received.*

The Board issued 26 bi-weekly video classification updates and 12 theatrical classification reports. It is the video retailer's and theatre owner's responsibility to provide the general public with information contained in the Board's catalogue and updates upon request, in order that parents can make informed choices about what they wish to view for themselves and their children. The catalogue and updates contain classifications and information pieces such as violence and "mature theme". This is also available on the board's web site: http://www.gov.mb.ca/filmclassification

The Board licenses all distributors and retail outlets of public exhibition and home use films, videotapes and DVDs:

	2003/2004	2002/2003	2001/2002	2000/2001	1999/2000
Retail Stores licensed	1065*	1,333*	1,101	1,282	1,117
Distributors licensed	135	125	145	133	96
Inspections	917	978	1,155	1,023	1,447
Unclassified product removed	547	1,328	984	1,584	

(* 721 Licencees in 1065 locations)

Manitoba Heritage Council

The Council met three times during the fiscal year. Council recommendations, if accepted by the Minister, are implemented by the Historic Resources Branch and reported as part of Branch activities in the Historic Resources Branch section of the Annual Report.

Venture Manitoba Tours Ltd.

Responsibility for Venture Manitoba Tours Ltd is assigned to the Department. Venture is established under *The Corporations Act* to operate the Provincially owned Gull Harbour Resort, Hecla Island Golf Course and Falcon Lake Golf Course. Venture's financial statements are published in the Public Accounts.

Financial Information Section

Manitoba Culture, Heritage and Tourism
Reconciliation Statement
($000)

Details	2003/04 Estimates
2003/04 Main Estimates	66,840.2
Main Estimates Authority Transferred From:	
- Enabling Appropriation for Translation Services	200.0
- Enabling Appropriation for Historic Places Initiative	500.0
- Enabling Appropriation for Internal Reform	139.6
Main Estimates Authority Transferred To:	
- Intergovernmental Affairs	(90.2)
2003/04 Estimates	**67,589.6**

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2004
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 2003/04 ($000)	Appropriation	Actual 2003/04 ($000)	Actual 2002/03 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	14-1 Administration and Finance				
29.0	(a) Minister's Salary	28.8	28.3	0.5	
	(b) Executive Support:				
455.1	Salaries and Employee Benefits	468.1	679.3	(211.2)	
63.4	Other Expenditures	63.2	90.4	(27.2)	
	(c) Financial and Administrative Services:				
1,432.6	Salaries and Employee Benefits	1,393.8	1,287.5	106.3	
381.8	Other Expenditures	329.2	302.4	26.8	
	(d) Manitoba Film Classification Board:				
201.3	Salaries and Employee Benefits	219.4	206.4	13.0	
275.8	Other Expenditures	270.4	266.9	3.5	
2,839.0	**Total 14-1**	**2,772.9**	**2,861.2**	**(88.3)**	
	14-2 Culture, Heritage and Recreation Programs				
	(a) Executive Administration				
262.8	Salaries and Employee Benefits	343.1	294.5	48.6	
77.5	Other Expenditures	74.2	77.4	(3.2)	
12,369.4	(b) Grants to Cultural Organizations - Operating	12,368.2	12,306.9	61.3	
7,817.3	(c) Manitoba Arts Council	7,817.3	7,317.3	500.0	1
409.8	(d) Heritage Grants Advisory Council	409.8	446.5	(36.7)	
	(e) Arts Branch:				
602.6	Salaries and Employee Benefits	404.5	490.2	(85.7)	
129.3	Other Expenditures	137.6	116.7	20.9	
3,631.9	Film and Sound Development	3,631.9	2,631.9	1,000.0	2
2,983.7	Grant Assistance	2,953.3	3,049.6	(96.3)	
	(f) Public Library Services:				
853.5	Salaries and Employee Benefits	820.1	797.3	22.8	
676.2	Other Expenditures	677.6	662.5	15.1	
4,770.4	Grant Assistance	4,770.2	4,508.0	262.2	

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2004
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 2003/04 ($000)	Appropriation	Actual 2003/04 ($000)	Actual 2002/03 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	14-2 Culture, Heritage and Recreation Programs (cont'd)				
	(g) Historic Resources:				
1,262.0	Salaries and Employee Benefits	1,284.0	1,226.5	57.5	
894.6	Other Expenditures	571.5	375.9	195.6	3
952.9	Grant Assistance	924.6	952.5	(27.9)	
	(h) Recreation and Regional Services:				
1,585.7	Salaries and Employee Benefits	1,585.3	1,445.6	139.7	
546.5	Other Expenditures	545.8	529.6	16.2	
1,462.1	Grant Assistance	1,467.7	1,417.8	49.9	
(200.0)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(200.0)	(200.0)	-	
41,088.2	**Total 14-2**	**40,586.7**	**38,446.7**	**2,140.0**	
	14-3 Information Resources				
	(a) Communication Services Manitoba				
3,707.6	Salaries and Employee Benefits	3,739.9	3,542.0	197.9	
1,227.9	Other Expenditures	1,167.6	1,215.3	(47.7)	
2,116.5	Public Sector Advertising	2,035.6	2,077.6	(42.0)	
(2,875.5)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(2,773.7)	(2,847.4)	73.7	
	(c) Translation Services				
1,310.7	Salaries and Employee Benefits	1,259.4	1,208.1	51.3	
642.1	Other Expenditures	750.2	781.7	(31.5)	
(269.7)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(269.7)	(269.7)	-	

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2004
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 2003/04 ($000)	Appropriation	Actual 2003/04 ($000)	Actual 2002/03 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	Information Resources (con't)				
	(d) Provincial Archives				
2,298.8	Salaries and Employee Benefits	2,199.8	2,186.6	13.2	
1,899.0	Other Expenditures	1,885.0	1,603.5	281.5	4
(516.6)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(504.0)	(178.6)	(325.4)	5
	(e) Legislative Library				
755.6	Salaries and Employee Benefits	783.2	735.1	48.1	
590.0	Other Expenditures	588.4	586.0	2.4	
10,886.4	**Total 14-3**	**10,861.7**	**10,640.2**	**221.5**	
	14-4 Tourism				
	(a) Tourism Marketing and Services				
1,832.4	Salaries and Employee Benefits	1,782.5	1,782.8	(0.3)	
4,984.2	Other Expenditures	4,917.1	4,765.6	151.5	
10.0	Grant Assistance	10.0	10.0	-	
	(b) Tourism Development				
579.3	Salaries and Employee Benefits	636.4	506.0	130.4	
622.4	Other Expenditures	501.5	444.5	57.0	
360.0	Grant Assistance	539.3	456.9	82.4	
8,388.3	**Total 14-4**	**8,386.8**	**7,965.8**	**421.0**	
	14-5 Capital Grants				
946.3	(a) Cultural Organizations	891.8	1,351.5	(459.7)	
210.0	(b) Heritage Buildings	210.0	222.5	(12.5)	
2,900.0	(c) Community Places	2,500.0	2,093.9	406.1	
4,056.3	**Total 14-5**	**3,601.8**	**3,667.9**	**(66.1)**	

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2004

with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 2003/04 ($000)	Appropriation	Actual 2003/04 ($000)	Actual 2002/03 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	14-6 Amortization and Other Costs Related to Capital Assets				
214.0	(a) Desktop Services	213.9	404.2	(190.3)	
114.6	(b) Amortization Expense	114.7	115.6	(0.9)	
2.8	(c) Interest Expense	2.6	3.5	(0.9)	
331.4	**Total 14-6**	**331.2**	**523.3**	**(192.1)**	
67,589.6	**TOTAL EXPENDITURES 14**	**66,541.1**	**64,105.1**	**2,436.0**	

Explanations:

1. Reflects an increase to Manitoba Arts Council funding approved in the 03/04 Estimates.

2. Reflects an increase to Manitoba Film and Sound funding approved in the 03/04 Estimates.

3. Reflects the 2003/04 approval for the department to begin work on the Historic Places Initiative. Expenditures are 100% offset by Federal Revenue.

4. Increased expenditures are due to the increased ACRS costs associated with the new Government Records Centre.

5. Increased recoveries are a result of a rate increase for the services provided at the Government Records Centre. Rates charged to SOA's and Departments were increased to accommodate the increased ACRS costs for the facility.

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Revenue Summary by Source

for the fiscal year ended March 31, 2004
with comparative figures for the previous fiscal year

Actual 2002/03 ($000)	Actual 2003/04 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Source	Actual 2003/04 ($000)	Estimate 2003/04 ($000)	Variance ($000)	Expl. No.
			Current Operating Programs:				
			Other Revenue:				
780.1	745.2	(34.9)	Hudson's Bay History Foundation	745.2	815.5	(70.3)	
123.2	207.8	84.6	Information Resources Fees	207.8	231.7	(23.9)	
391.1	348.6	(42.5)	Manitoba Film Classification Board Fees	348.6	429.8	(81.2)	
98.6	118.7	20.1	Provincial Archive Fees	118.7	125.1	(6.4)	
420.8	358.0	(62.8)	Statutory Publication Fees	358.0	503.8	(145.8)	1
283.2	313.1	29.9	Sundry	313.1	307.9	5.2	
2,097.0	**2,091.4**	**(5.6)**	**Total - Other Revenue**	**2,091.4**	**2,413.8**	**(322.4)**	
			Government of Canada:				
-	176.7	176.7	Historic Places Initiative	176.7	500.0	(323.3)	2
77.1	77.1	-	Official Languages in Education	77.1	77.1	-	
77.1	**253.8**	**176.7**	**Total - Government of Canada**	**253.8**	**577.1**	**(323.3)**	
2,174.1	**2,345.2**	**171.1**	**TOTAL REVENUE - CURRENT OPERATING PROGRAMS - 14**	**2,345.2**	**2,990.9**	**(645.7)**	

Explanations:

1. The revenue decrease relates to the move of publications and forms to the government website over the past year. The availability of on-line services has eliminated the need for a number of forms sales and major reports and publications are now going directly on-line with only nominal production of hard copy editions for archival purposes.

2. In 2003/04 Treasury Board approved an agreement with the Federal Government for the Historic Places Initiative as well as related expenditures up to $500.0. Expenditures under this program were fully recoverable form the Federal Government, however due to delays in the signing of the agreement the department was unable to take full advantage of the funding that was available. The department lapsed equal amounts of expenditure and revenue authority.

Historical Information

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Five-Year Expenditure and Staffing Summary

for years ending March 31, 2000 to March 31, 2004

($000)

APPROPRIATION	ACTUAL/ADJUSTED ESTIMATES OF EXPENDITURES*									
	1999/2000		2000/01		2001/02		2002/03		2003/04	
	FTE	$	FTE	$	FTE	$	FTE	$	FTE	$
14-1 Administration and Finance	41.00	2,617.2	41.00	2,665.7	41.00	2,648.0	41.00	2,861.2	42.00	2,772.9
14-2 Culture, Heritage and Recreation Programs	94.65	38,321.0	90.65	38,090.4	90.65	38,157.5	90.65	38,446.7	90.65	40,586.7
14-3 Information Resources	153.50	10,303.4	156.50	,10,605.9	156.50	10,748.1	157.50	10,640.2	158.50	10,861.7
14-4 Tourism	37.41	8,166.8	37.41	7,505.1	40.41	7,706.8	40.41	7,965.8	40.41	8,386.8
14-6 Capital Grants		4,699.5		4,402.7		4,236.6		3,667.9		3,601.8
14-7 Amortization		544.8		593.1		568.9		523.3		331.2
TOTAL	**326.56**	**64,652.7**	**325.56**	**63,862.9**	**328.56**	**64,065.9**	**329.56**	**64,105.1**	**331.56**	**66,541.1**

* Adjusted figures reflect historical data on a comparison basis in those appropriations affected by a re-organization during the years under review

Culture, Patrimoine
et Tourisme

Rapport annuel 2003-2004

Manitoba

MINISTRE DE LA CULTURE, DU PATRIMOINE
ET DU TOURISME

Bureau 118
Palais législatif
Winnipeg, (Manitoba) R3C 0V8
CANADA

L'honorable John Harvard, P.C., O.M.
Lieutenant-gouverneur
Province du Manitoba

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai le privilège de présenter à Votre Honneur, à titre de documentation, le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'expression de mon profond respect.

Le ministre de la Culture, du Patrimoine
et du Tourisme,

Eric Robinson

Manitoba

Sous-ministre
Culture, Patrimoine
et Tourisme

Bureau 112
Palais législatif
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Monsieur Eric Robinson
Ministre de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme
Province du Manitoba

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre, à des fins d'approbation, le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme pour l'exercice 2003-2004. J'aimerais attirer votre attention sur quelques faits saillants de l'exercice résumés ci-dessous.

Les tâches d'administration des subventions qui relevaient auparavant des Programmes d'aide communautaire ont été confiées au ministère. Ceci comprend le financement destiné à Centraide et au Manitoba Community Services Council.

Le ministère a accordé 1,8 million de dollars pour soutenir les programmes culturels des secteurs de l'enregistrement cinématographique et sonore, de l'édition, des arts visuels et de l'artisanat, ainsi que des bibliothèques. Ceci comprend une augmentation de 500 000 $ des fonds accordés au Conseil des Arts du Manitoba afin d'aider cet organisme à stabiliser et à faire connaître les organisations artistiques professionnelles, une augmentation de 300 000 $ des subventions destinées aux bibliothèques des régions rurales et du Nord, pour leur fonctionnement et le développement de leurs collections, et une somme de 1 million de dollars octroyée à la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore. Les films et productions télévisées tournés au Manitoba en 2003-2004 représentent une somme de 110 millions de dollars.

Des entreprises culturelles et touristiques ont participé à certains volets essentiels de la mission commerciale de la Fête du Canada à Los Angeles, dirigée par le premier ministre, Gary Doer. La mission s'est terminée par une manifestation organisée par la Province du Manitoba, la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore et la Manitoba Audio Recording Industry Association, au cours de laquelle divers musiciens manitobains se sont distingués.

Grâce aux efforts déployés par le Winnipeg Juno Awards Bid Committee, l'Académie canadienne des arts et des sciences de l'enregistrement (CARAS) a accordé les prix Juno à Winnipeg pour l'année 2005. Cet événement, qui aura lieu du 1er au 3 avril 2005, mettra en vedette le Manitoba, son industrie de la musique dynamique et le nouveau centre MTS True North. Le gouvernement fédéral, la ville de Winnipeg et la Province du Manitoba ont engagé 275 000 $ chacun pour cet événement.

Des conseils consultatifs sur les arts et activités culturelles des peuples autochtones, des Premières nations et du peuple métis ont été créés en 2003-2004. Ces conseils guideront le gouvernement en ce qui concerne l'établissement de politiques, de principes et de priorités visant à maximiser l'effet des fonds publics sur les programmes artistiques et culturels des Métis, des Premières nations et des Autochtones. La première table ronde d'artistes autochtones s'est tenue en janvier 2004, permettant à 25 artistes autochtones, nouveaux ou établis, de communiquer leurs points de vue et de faire des recommandations sur les besoins des artistes autochtones au Manitoba et les réalités de leur vie.

Les relations avec le secteur du tourisme ont continué à se renforcer grâce au travail du Conseil consultatif ministériel sur le tourisme. C'est sur la recommandation de ce Conseil que la *Loi sur la Société Voyage*

Manitoba, qui constituait une nouvelle société de la couronne, a été rédigée et présentée à l'Assemblée législative.

De plus, sous la direction d'un groupe consultatif constitué de chefs de file autochtones, le ministère est en train de mettre sur pied une stratégie visant à renforcer la participation des Autochtones au secteur du tourisme, en leur offrant des emplois et des possibilités de création d'entreprises, et en mettant en valeur leurs produits touristiques. Le ministère a aussi formulé des stratégies visant à développer le potentiel économique que représentent le tourisme d'aventure et l'écotourisme, ainsi que d'autres aspects du tourisme liés à la culture et au patrimoine. Les activités entreprises dans ce domaine comprennent l'expansion des programmes de commercialisation, et l'organisation d'ateliers et de projets de développement de produits.

Le Projet de partenariat axé sur le patrimoine, lancé par la Direction des ressources historiques pour encourager la collaboration entre les groupes communautaires de protection du patrimoine et les écoles locales, continue de prospérer. Cette année, 40 groupes de défense du patrimoine et 51 écoles ont participé au programme, et 4700 personnes ont pris part à la présentation de projets d'élèves sur le patrimoine le 12 mai, jour de la Fête du Manitoba.

Le Manitoba a entamé des discussions avec le ministère du Patrimoine canadien afin de pouvoir participer à l'Initiative des endroits historiques. Financé par le gouvernement fédéral, ce nouveau programme de partenariat s'appuie sur les activités existantes du ministère afin de garantir la conservation et la réutilisation du patrimoine architectural manitobain, grâce à un Répertoire canadien des endroits historiques.

Le ministère continue à fournir un appui consultatif et financier aux festivals communautaires des régions rurales et du Nord qui sont reconnus comme étant des manifestations annuelles représentatives, grâce au Programme de soutien aux festivals communautaires. Ce programme, en vigueur depuis environ deux ans, a accordé des subventions à 46 festivals communautaires dans la province, dont le Morden Corn and Apple Festival, le Northern Manitoba Trappers Festival du Pas, le Icelandic Festival of Manitoba, les Folies grenouilles de Saint-Pierre, le Boissevain Turtle Island Festival, le Dauphin Aboriginal Festival, les Norway House Treaty and York Boat Days, et le Churchill Aurora Festival.

Le programme Place aux communautés du ministère a approuvé 231 projets, pour un total de 2,5 millions de dollars de subventions. La valeur des fonds accordés à l'échelle locale aux projets approuvés est de 37 millions de dollars. Les subventions d'équipement du programme ont permis l'acquisition, la construction, la rénovation, l'expansion ou la réparation de bâtiments abritant des associations de loisirs, des garderies d'enfants, des centres de ressources communautaires, des organisations de personnes âgées, des bibliothèques et des musées.

Le ministère a commencé l'examen officiel de *la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. Au tout début, des contacts ont été établis avec plusieurs associations représentant les collectivités publiques locales, afin de leur donner la possibilité de signaler les problèmes éventuels. En février 2004, on a demandé aux Manitobains et Manitobaines d'exprimer leur opinion sur la Loi, par l'intermédiaire de la publication d'un document de travail et du lancement d'un nouveau site Web.

Le Service de traduction a acquis et mis en œuvre un nouveau logiciel comprenant une mémoire de traduction. En faisant appel à ce produit – Trados –, la Direction peut mieux répondre aux besoins en traduction de tous les ministères du gouvernement, grâce à une meilleure productivité, des délais d'attente réduits et une plus grande uniformité dans la terminologie utilisée.

Ces points saillants illustrent l'ampleur et la diversité des projets entrepris par Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba et montrent de quelle façon le ministère a atteint les buts fixés pour 2003-2004, par l'intermédiaire d'un grand nombre de programmes et d'initiatives variés.

C'est avec un profond respect, Monsieur le ministre, que je vous soumets ce document.

Sandra Hardy

Sandra Hardy

Table des matières

Introduction 7
Vision et mission du ministère 7
Organigramme 9
Responsabilités prévues par la loi 10

Conseil exécutif 11
Traitement du ministre 11
Soutien au Conseil exécutif 11

Division de l'administration et des finances 12
Direction des services administratifs et financiers 12
Direction des ressources humaines 14
Commission de classification cinématographique du Manitoba 15
Développement durable 16

Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs 17
Administration générale 17
Subventions aux organismes culturels 18
Conseil des Arts du Manitoba 19
Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine 19
Direction des arts 19
Services des bibliothèques publiques 22
Direction des ressources historiques 24
Direction des loisirs et des services régionaux 26

Division des services de communication du Manitoba 30

Division des services provinciaux 33
Service de traduction 33
Archives du Manitoba 34
Bibliothèque de l'Assemblée législative 36

Division du tourisme 38
Commercialisation et services touristiques 38
Développement du tourisme 40

Dépenses en immobilisations - Subventions 43
Organismes culturels 43
Bâtiments historiques 43
Programme Place aux communautés 44

Commissions et organismes 47
États financiers 52
Historique 58

Introduction

Le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme porte sur l'exercice clos le 31 mars 2004 ; il fait état des réalisations et des responsabilités financières. Le rapport, dont l'agencement reflète la structure organisationnelle du ministère, est suivi de renseignements sur les programmes et les finances de chacune des cinq divisions : Administration et finances, Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs, Services de communication du Manitoba, Services provinciaux et Tourisme. Les principales réalisations de l'exercice sont soulignées dans la lettre d'accompagnement du sous-ministre. Vient ensuite un rapport des dépenses en immobilisations, c'est-à-dire les subventions accordées à cette fin, le rapport sur les commissions et organismes et, enfin, les états financiers ainsi qu'un historique des dépenses et de la dotation en personnel du ministère.

Vision et mission du ministère

Énoncé de la vision

Le ministère a établi l'énoncé de la vision suivant pour orienter le développement de ses programmes et activités.

Une province dont tous les citoyens peuvent contribuer à la qualité de vie de leurs collectivités, ainsi qu'au profil et à l'identité de la province en général, en mettant en valeur et en partageant leurs talents, leurs connaissances et leurs intérêts.

Résultats escomptés

Au cours de son processus de planification, le ministère a défini sept résultats à long terme qui correspondent aux objectifs visés de ses programmes.

- Croissance économique durable, centrée sur l'identité et les atouts particuliers du Manitoba
- Bien-être de la population manitobaine
- Mise en valeur du potentiel communautaire à l'échelle locale
- Amélioration de l'accès du public au savoir et à l'information
- Respect et appréciation du patrimoine culturel et historique du Manitoba
- Mise en valeur de l'identité et des atouts particuliers du Manitoba en tant que centre d'excellence créatrice
- Contribution à l'efficacité globale du gouvernement

Énoncé de la mission

Culture, Patrimoine et Tourisme a adopté l'énoncé de mission suivant :

Contribuer à la vigueur et à la prospérité du Manitoba en célébrant, en développant et en soutenant l'identité, la créativité et le bien-être des Manitobaines et des Manitobains, ainsi que de leurs collectivités.

Buts
Les buts fixés par le ministère découlent de son énoncé de mission et sont :

- Engendrer une croissance économique durable centrée sur l'identité et les attributs particuliers du Manitoba
- Renforcer la capacité des collectivités d'améliorer le bien-être des citoyens
- Améliorer l'accès du public au savoir et à l'information
- Engendrer le respect et l'appréciation du patrimoine culturel et historique du Manitoba
- Renforcer l'image du Manitoba en tant que centre d'excellence créatrice

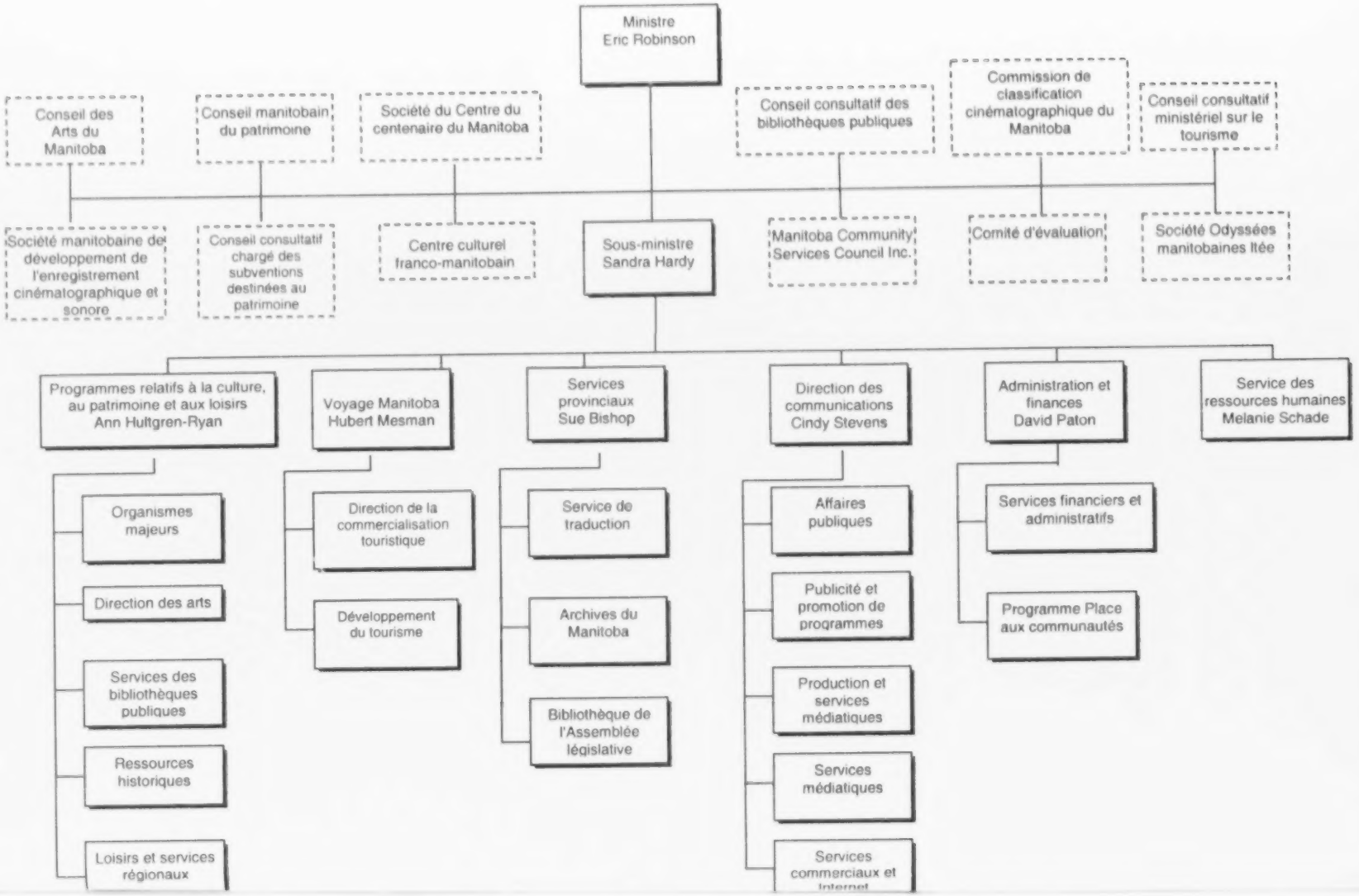
Valeurs
L'énoncé des valeurs du ministère explique les croyances fondamentales de celui-ci. Les valeurs sont les principes de base qui guident nos comportements, nos relations et nos décisions professionnelles :

Pour réaliser notre mission, axée sur l'identité, la créativité et le bien-être, nous nous appuyons sur les valeurs suivantes :

Engagement	à améliorer la vie des personnes et des collectivités
Accessibilité	à l'information et aux programmes
Intégration	par la participation au processus de prise de décision
Innovation	pour l'élaboration de solutions créatrices
Apprentissage	en tant que mode de vie
Héritage	laissé aux générations futures
Respect	de nos forces et de nos différences
Service	pour toute la population manitobaine

Structure organisationnelle
Le diagramme figurant sur la page suivante décrit la structure organisationnelle du ministère.

CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME
ORGANIGRAMME
Le 31 mars 2004



Responsabilités prévues par la loi

Le ministère est régi par les lois de la Codification permanente des lois du Manitoba :

Loi sur les divertissements (hormis la partie II)
Loi sur les archives et la tenue de dossiers
Loi sur le Conseil des Arts du Manitoba
Loi sur la Société du Centre du centenaire
Loi sur le Centre culturel franco-manitobain
Loi sur les armoiries, les emblèmes et le tartan du Manitoba
Loi sur la santé et le sport amateur (pour ce qui concerne la santé physique)
Loi sur l'insaisissabilité des biens culturels étrangers
Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée
Loi sur le patrimoine du Manitoba
Loi sur les richesses du patrimoine
Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative
Loi sur la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore
Loi sur le Musée du Manitoba
Loi sur diverses subventions
Loi sur les bibliothèques publiques
Loi sur les publications officielles
Loi sur le tourisme et les loisirs

Conseil exécutif

Traitement du ministre

Voici le traitement auquel le ministre a droit à titre de membre du conseil exécutif.

1 a) Traitement du ministre :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004 $	Budget 2003-2004 ÉTP	Budget 2003-2004 $	Écart positif (négatif)
Salaires	28,8	1,00	29,0	(0,2)
Total des dépenses	28,8	1,00	29,0	(0,2)

Soutien au Conseil exécutif

Le soutien au Conseil exécutif fourni par le cabinet du ministre et le bureau du sous-ministre assurent la direction, l'orientation des politiques et la coordination opérationnelle nécessaires au bon fonctionnement du ministère et de ses organismes. Le ministre obtient de son cabinet le soutien administratif qui lui permet de diriger son ministère et de se tenir au service de l'électorat. Le sous-ministre conseille le ministre et veille à orienter la gestion générale ainsi que l'élaboration des politiques et des programmes du ministère.

1 b) Soutien au Conseil exécutif :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004 $	Budget 2003-2004 ÉTP	Budget 2003-2004 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	468,1	9,00	455,1	13,0
Autres dépenses	63,2		63,4	(0,2)
Total des dépenses	531,3	9,00	518,5	12,8

Division de l'administration et des finances

La Division de l'administration et des finances aide le ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme, et les responsables du sport à atteindre ses objectifs en lui fournissant des services de soutien pour la gestion efficace des informations, ainsi que des ressources humaines et financières. Elle aide également les autres divisions et directions à réaliser leurs projets. Elle fournit en outre des conseils et du soutien pour aider les organismes à respecter les exigences législatives et politiques des organismes centraux du gouvernement, notamment le Conseil du Trésor, la Commission de la fonction publique, le vérificateur provincial et le Bureau des technologies de l'information.

Les activités de la Division comprennent des analyses critiques et des services de consultation pour les gestionnaires, la coordination des budgets, des services de soutien administratif et opérationnel, l'administration des subventions, le soutien informatique, ainsi que des conseils et des services pour la gestion des ressources humaines. Toutes ces activités incombent à la Direction des services administratifs et financiers et à la Direction des ressources humaines.

La Division est également chargée de répondre aux demandes reçues en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* (LAIPVP). Au cours de l'exercice 2003-2004, 35 demandes ont été traitées, dont 16 provenant de partis politiques,10 du public, huit des médias et une d'une organisation ou entreprise.

La Division assure également l'élaboration du plan des services en langue française. Le ministère compte 26 postes désignés comme exigeant les compétences nécessaires en français pour assurer une prestation efficace des programmes.

La Division administre également le programme Place aux communautés et le Programme de subventions destinées au patrimoine par l'intermédiaire duquel des subventions d'immobilisations et de l'aide technique sont offertes aux organismes sans but lucratif de toute la province pour des projets relatifs à des installations communautaires durables et à la protection des ressources du patrimoine. En outre, la Division offre des services de gestion et d'administration au personnel de la Commission de classification cinématographique du Manitoba, dont le rôle consiste à classifier les films et les vidéocassettes destinés à l'usage public dans l'ensemble de la province.

Direction des services administratifs et financiers

La Direction des services administratifs et financiers a pour mandat d'encourager et de soutenir l'amélioration continue de la gestion des programmes, de l'administration financière et de la productivité générale du ministère. La Direction produit le rapport annuel du ministère, qui expose les résultats des programmes de celui-ci, et est chargée de préparer en temps voulu les rapports mensuels sur les dépenses et les écarts, les états trimestriels de recettes, et les états financiers annuels. De plus, la Direction intervient dans la rédaction et l'examen d'environ 200 présentations et contrats par an, et elle prépare et communique le cadre de contrôle du ministère.

La Section des services de gestion appuie les processus de planification pour l'ensemble du ministère; elle offre aussi des conseils financiers et des analyses de politiques en vue de faciliter la prise de décisions relativement à l'affectation des ressources. Ceci favorise une coordination plus claire des priorités et des objectifs du ministère entre les directions et les sections, donc l'utilisation optimale des ressources limitées à leur disposition. Comme par le passé, la Section a coordonné la préparation du budget et du budget détaillé des recettes du ministère conformément aux lignes directrices du Conseil du Trésor.

La Section des services financiers sert de service central de comptabilité, de surveillance et de présentation de l'information financière, et de soutien général au fonctionnement et à l'administration. Elle a procédé à environ 10 000 opérations de paiement et 200 redressements comptables, dont l'enregistrement des recettes

à recevoir. Pour ce faire, elle a dû administrer les 16 systèmes de facturation centralisée du ministère, ce qui comporte la surveillance de 500 comptes divers.

La Section de l'administration des subventions soutient également l'administration et la prestation de programmes de subventions octroyées en fonction d'une formule. Elle sert de secrétariat au Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine et fournit un soutien administratif au responsable des relations avec les organismes qui s'occupe des principales institutions culturelles de la province. En 2003-2004, elle a traité environ 1 000 subventions pour le compte des diverses directions du ministère et fait environ 5 000 transactions, y compris la production de la correspondance du ministre, des documents nécessaires à l'établissement des chèques, ainsi que des lettres d'approbation, d'accompagnement et de suivi. La Section, qui est la principale utilisatrice du système informatisé de gestion des subventions, offre des conseils spécialisés aux autres utilisateurs en plus d'un service de dépannage pour les problèmes informatiques courants.

La Section de la technologie de l'information favorise et appuie la planification, la mise en œuvre et l'utilisation courante des technologies de l'information à l'intérieur du ministère, elle encourage également l'intégration des données informatiques au sein du ministère même, ainsi qu'entre lui et d'autres ministères et organismes gouvernementaux. Elle coordonne la préparation et l'exécution du Plan annuel des systèmes et des techniques d'information du ministère. Elle coordonne les activités de sous-traitance pour l'acquisition, l'installation, la sécurité et l'entretien du matériel informatique; elle offre aussi le soutien nécessaire aux activités de bureautique. La Section gère l'acquisition et l'exploitation du matériel informatique et des logiciels suivant les lignes directrices, les normes et les politiques établies. Elle fournit en outre des services informatiques sur mesure pour la réalisation des objectifs opérationnels du ministère. Elle sert d'expert-conseil au ministère pour la planification de l'utilisation et de la mise en œuvre efficaces de la technologie.

En 2003-2004, la Section a lancé un grand nombre de projets de développement de sa base de données. Elle a créé une base de données sur les sites historiques pour appuyer l'Initiative des endroits historiques, financée par le gouvernement fédéral, et une base de données d'abonnés a été établie aux Publications officielles. Elle a aussi commencé à travailler sur le système de gestion des dossiers du gouvernement (MIRA), et a créé une base de données sur les subventions et les ressources, qui a été affichée sur Internet.

Le système de gestion des subventions du ministère a été amélioré et l'accès des utilisateurs de la province a été facilité. Un système a été mis en place afin de permettre aux Services de communication du Manitoba de faire une rotation automatique parmi leurs fournisseurs compétents. Les données du programme « Master Angler » ont été fournies pour le site Web du tourisme et un processus est en cours pour permettre de fournir ces données régulièrement. Le format utilisé pour l'inventaire des œuvres d'art du gouvernement a été remis à jour et on a ajouté des fonctions pour l'utilisateur.

Le logiciel complexe TRADOS, qui permettra de réduire le temps nécessaire pour traduire des documents, a été installé et a commencé à fonctionner en 2003-2004. On a amorcé le remplacement de l'ancien système de bibliothèques Geac, en collaboration avec le Application Development Fund du gouvernement. Le remplacement complet du système est prévu pour 2004-2005.

Le soutien fourni au projet Keystone (Minisis), un outil d'archivage pour les Archives du Manitoba, s'est poursuivi en 2003-2004 et on a commencé la mise en œuvre d'un module Internet sur les fonds d'archives. De plus, la Section de technologie de l'information a remplacé l'ancien système de gestion de l'inventaire, qui sert à administrer les biens matériels du ministère.

Services des ressources humaines

La Direction fournit des services de gestion des ressources humaines aux cadres et au personnel des ministères de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme, de l'Énergie, des Sciences et de la Technologie, des Finances et de ses organismes de service spécial (OSS), de l'Industrie, du Développement économique et des Mines et du Bureau du vérificateur général, conformément à la *Loi sur la fonction publique*, à la convention collective signée avec la Manitoba Government Employee Union (MGEU), au droit du travail du Manitoba et aux dispositions législatives sur la santé et la sécurité au travail . Ses services portent notamment sur : le recrutement, le secteur de l'équité en matière d'emploi, l'analyse et la classification des postes, le counselling à l'intention des employés, les relations de travail, et l'administration de la paie et des avantages sociaux. Les ministères en question partagent aussi les ressources nécessaires pour assurer la gestion de la Direction, la formation et le perfectionnement, la planification de la relève, les services de santé et de sécurité professionnelles et le développement du programme d'équité en matière d'emploi.

Parmi les activités particulières entreprises par les Services des ressources humaines au nom de Culture, Patrimoine et Tourisme en 2003-2004, citons les choses suivantes :

Statistiques de fin d'exercice relatives à l'équité en matière d'emploi :

CPT	Dépenses réelles 2000-2001 (%)	Dépenses réelles 2001-2002 (%)	Dépenses réelles 2002-2003 (%)	Dépenses réelles 2003-2004 (%)
Autochtones	3,6	3,9	4,0	4,9
Femmes	66,4	68,5	68,6	69,3
Personnes handicapées	3,3	3,6	3,7	2,9
Minorités visibles	3,6	3,3	4,0	3,9

- Coordination de la mise en œuvre de politiques et d'initiatives touchant tout le gouvernement, notamment la sélection de candidats pour les postes vacants par l'intermédiaire de concours, la préparation d'analyses détaillées sur les demandes de reclassification, la tenue des dossiers de paie, l'établissement de statistiques sur les accidents du travail et la communication de renseignements au sujet des avantages sociaux aux employés des ministères.
- Consultation avec les cadres et les superviseurs, les employés et la M.G.E.U., en vue de résoudre divers problèmes relatifs aux relations du travail.
- Conseils et recommandations sur la planification de la relève et la création de stratégies permettant de diversifier la main-d'œuvre et de renforcer la participation des Autochtones au marché du travail.
- Participation de Culture, Patrimoine et Tourisme aux programmes de stages offerts par l'entremise de la Commission de la fonction publique.
- Participation du personnel à des séminaires de formation sur divers thèmes, et notamment la gestion du rendement, l'ouverture au changement, l'éducation en matière de diversité et le développement du leadership.

1 c) Services administratifs et financiers :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004 $	Budget 2003-2004 ÉTP	Budget 2003-2004 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	1 393,8	27,00	1 432,6	(38,8)
Autres dépenses	329,2		381,8	(52,6)
Total des dépenses	1723,0	27,00	1 814,4	(91,4)

Commission de classification cinématographique du Manitoba

En vertu de la *Loi sur les divertissements*, la Commission est habilitée à classer mais non à censurer les films, les vidéocassettes et les DVD destinés à l'usage public et domestique. La Commission se compose d'un président, d'un président suppléant et d'un minimum de 14 membres à titre individuel nommés par le gouvernement. Les frais de fonctionnement de la Commission doivent être entièrement recouvrables grâce aux droits qu'on lui paie. La rubrique Commissions et organismes renferme un rapport détaillé à ce sujet.

1 d) Commission de classification cinématographique du Manitoba :

Dépenses / recettes par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004 $	Budget 2003-2004 ÉTP	Budget 2003-2004 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	219,4	5,00	201,3	18,1
Autres dépenses	270,4		275,8	(5,4)
Total des dépenses	489,8	5,00	477,1	12,7

Développement durable

En 2003-2004, le comité sur le développement durable composé de représentants des cinq divisions, ainsi que du portefeuille du sport, qui avait été mis en place par le ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme, a poursuivi ses activités. Il était chargé de veiller à l'application d'un plan d'action ministériel et organisationnel permettant de progresser vers la réalisation des cinq objectifs du gouvernement touchant l'approvisionnement.

Ce document propose des mesures ministérielles visant à réaliser les cinq objectifs suivants :

- augmenter les efforts de sensibilisation, de formation et d'éducation concernant les bienfaits du développement durable;
- protéger la santé et l'environnement des Manitobains et Manitobaines en réduisant l'achat et l'utilisation de substances toxiques, et la quantité de déchets solides déposés dans les décharges;
- réduire les émissions de combustibles fossiles;
- réduire la consommation totale annuelle des services publics et augmenter l'utilisation de produits à privilégier pour le bien de l'environnement;
- accroître la participation des entreprises autochtones, locales et communautaires et des petites entreprises dans les initiatives d'approvisionnement du gouvernement.

Les mesures les plus importantes du plan d'action de Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba comprennent l'élaboration de données de référence, l'examen des procédures, des politiques, des contrats et des demandes de subventions du ministère pour y introduire des notions de développement durable, et la distribution de renseignements sur les produits à privilégier par le ministère.

Au cours de l'exercice 2003-2004, Culture, Patrimoine et Tourisme a continué à acheter et utiliser presque uniquement du papier recyclé et des cartouches de toner pour imprimante remises à neuf pour ses activités quotidiennes. La consommation par les véhicules du ministère d'un mélange de carburant contenant 10 % d'éthanol a représenté 25 % de la consommation totale de carburant.

Le ministère, en collaboration avec le ministère des Services gouvernementaux, a fait intervenir des considérations relatives au développement durable dans les négociations qui ont eu lieu pour le renouvellement du bail des bureaux situés au 213, avenue Notre Dame. Au cours de ces discussions, il a, entre autres, suggéré la pose de dalles de moquette recyclables et remplaçables, la mise en œuvre du programme Éconergique pour l'éclairage et l'utilisation de peinture écologique à odeur réduite.

À la fin de l'exercice 2003-2004, Culture, Patrimoine et Tourisme s'est associé aux ministères des Services gouvernementaux et de la Conservation pour rédiger un document relatif à la gestion des dossiers et au recyclage. Ce document, qui devait être envoyé par courriel à tous les employés du gouvernement du Manitoba, avait pour objet d'attirer l'attention sur les pratiques exemplaires en ce qui concerne le traitement et le recyclage du papier utilisé dans les bureaux et ne faisant pas partie de dossiers à conserver.

Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs

La Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs a pour rôle de créer, de mettre en œuvre et de développer pour la population et les communautés manitobaines un vaste éventail de programmes, de services et d'activités bénéfiques qui ont trait à la culture, aux arts, au patrimoine, aux loisirs, au mieux-être, aux bibliothèques et à la condition physique.

La Division veille à offrir des services de qualité :

- en aidant les groupes communautaires à définir leurs besoins et leurs priorités, à créer leurs propres services et programmes, et à mesurer les progrès accomplis par rapport à la viabilité financière et à des objectifs précis ;
- en établissant une infrastructure de soutien qui comprend les organismes, les bénévoles, les établissements, les installations et les organismes de financement autonomes ;
- en répondant aux besoins et aux aspirations de sa clientèle en fonction des contraintes budgétaires et politiques du gouvernement, au moyen d'un réseau de services centraux et régionaux ;
- en élaborant des plans stratégiques avec la clientèle, les autres partenaires de prestation de services, ainsi que les divers ministères et paliers du gouvernement ;
- en fournissant des programmes, des services et des fonds pour répondre aux besoins des régions et appuyer les priorités de la province ;
- en examinant avec la clientèle les politiques, les lois, les programmes, les services et les mécanismes de financement ;
- en se tenant au courant des tendances constatées à l'échelle provinciale, nationale et internationale ainsi que des progrès réalisés dans chaque discipline, en se renseignant sur les occasions possibles et en informant la clientèle.

La Division se compose du bureau de la sous-ministre adjointe et des quatre directions suivantes : Arts ; Services des bibliothèques publiques, Ressources historiques et Direction des loisirs et des Services régionaux.

Elle comprend en outre la Section des relations avec les organismes principaux, qui coordonne les demandes des principaux bénéficiaires des subventions du ministère et du Conseil des Arts du Manitoba et les affectations budgétaires nécessaires.

Administration générale

Le sous-ministre adjoint veille à la gestion des principaux programmes de la Division par l'intermédiaire du Comité de gestion divisionnaire. Il exécute les diverses fonctions qui touchent l'élaboration des politiques, la coordination de l'information et la planification stratégique. Il gère également les programmes ainsi que les ressources financières et humaines que nécessite la Division pour répondre aux besoins de sa clientèle et pour s'acquitter de son mandat.

Durant l'exercice 2003-2004, la Division a poursuivi les objectifs suivants :

- encourager la créativité de la population manitobaine ;
- favoriser le mieux-être de la population manitobaine aux plans individuel et collectif ;
- améliorer les services de bibliothèques offerts aux Manitobains ;
- souligner l'importance du patrimoine du Manitoba ;
- contribuer au développement économique durable de la province et accroître les possibilités pour toute la population manitobaine de participer à la vie culturelle.

2 a) Administration générale :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004 $	Budget 2003-2004 ÉTP	Budget 2003-2004 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	343,1	5,50	262,8	80,3
Autres dépenses	74,2		77,5	(3,3)
Total des dépenses	417,3	5,50	340,3	77,0

Subventions aux organismes culturels

Des subventions de fonctionnement et d'immobilisations sont accordées aux principaux organismes externes qui relèvent du ministère. Les principaux organismes culturels sont : le Centre culturel franco-manitobain, la Société du Centre du centenaire du Manitoba, le Musée du Manitoba, l'Auditorium du Centenaire de l'ouest du Manitoba et la Winnipeg Art Gallery. On compte également parmi les grandes organisations la Campagne de charité, le Manitoba Community Services Council et Centraide Winnipeg. Au cours de l'exercice 2003-2004, ces organismes ont reçu des subventions de fonctionnement totalisant 12,2 millions de dollars.

Une subvention de 11 900 $ a été accordée au West End Cultural Centre et 20 000 $ ont été octroyés à Printmakers, en vue de réduire leurs déficits.

Voir Dépenses en immobilisations - Subventions – Organismes culturels

2 b) Subventions aux organismes culturels :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004 $	Budget 2003-2004 FTE	Budget 2003-2004 $	Écart positif (négatif)
Total des subventions	12 368,2		12 369,4	1,2

Conseil des Arts du Manitoba

Le Conseil des Arts du Manitoba a été créé en 1965 en vertu d'une loi adoptée par l'Assemblée législative du Manitoba. Il a pour objet de faciliter l'étude, l'appréciation, la production et la présentation d'œuvres d'art. Il collabore étroitement avec des organismes et des ministères fédéraux et provinciaux, ainsi qu'avec des artistes et des organismes à vocation artistique. Il s'efforce avec eux d'élaborer et d'actualiser ses programmes et ses activités pour répondre aux besoins changeants du milieu artistique. Le Conseil des Arts dépose son propre rapport annuel à l'Assemblée législative.

2 c) Conseil des Arts du Manitoba :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004 $	Budget 2003-2004 ÉTP	Budget 2003-2004 $	Écart positif (négatif)
Total des subventions	7 817,3		7 817,3	-

Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine

Le Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine est chargé de formuler des recommandations au ministre à propos du Programme de subventions destinées au patrimoine. Pour ce faire, il tient compte des besoins de la population en matière de répertoriage, de protection et d'interprétation du patrimoine provincial. Les administrations locales et les organismes communautaires constitués en corporations sans but lucratif peuvent présenter une demande de fonds. La rubrique Commissions et organismes renferme un rapport détaillé à ce sujet.

2 d) Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004 $	Budget 2003-2004 ÉTP	Budget 2003-2004 $	Écart positif (négatif)
Total des dépenses	409,8	1,00	409,8	-

Direction des arts

La Direction des arts encourage et soutient le développement durable des arts, ainsi que des industries culturelles et artistiques propres au Manitoba. Elle vise à promouvoir la créativité et le bien-être de la population et le sentiment d'identité collective, de même qu'à accroître la contribution des arts à la vitalité économique et à l'image globale de la province.

Pour atteindre ces objectifs, elle appuie des projets communautaires qui favorisent la participation du public à l'étude, à la création, à la production, à la présentation et à la diffusion d'œuvres artistiques. Elle soutient le développement des industries du film, de l'enregistrement sonore, de l'édition, des arts visuels et de l'artisanat, y compris la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore. La Direction coordonne les engagements de la province en ce qui concerne la participation aux activités culturelles interprovinciales, nationales et internationales. Elle offre, dans les deux langues officielles,

des services de soutien et de consultation dans les domaines suivants : commercialisation, gestion, développement des ressources, formation, coordination d'activités et administration de la politique en matière de culture. La Direction est aussi chargée de la gestion de la collection d'art du gouvernement du Manitoba, et notamment de l'achat d'œuvres d'art, de l'entretien de la collection existante et de l'élaboration des politiques et mesures législatives qui régissent cette collection.

En aidant les conseils artistiques communautaires, les comités culturels, les grands festivals artistiques, les associations provinciales d'art communautaire, ainsi que les organisations qui offrent des programmes permanents ou ponctuels de développement des arts partout au Manitoba, la Direction a appuyé des programmes d'éducation du spectateur et de perfectionnement des compétences dans les secteurs des arts du spectacle, des arts visuels et des arts littéraires, tout particulièrement en ce qui concerne la mise en valeur des arts dans les collectivités rurales et éloignées de la province. Les sommes investies ont servi à réaliser au moins 800 spectacles et expositions d'arts visuels, de même qu'à offrir plus de 900 000 heures d'enseignement des arts dans les communautés de toute la province. Grâce au seul Programme de soutien à l'éveil artistique, 213 projets visant l'éducation du public ou le perfectionnement des aptitudes artistiques ont reçu une aide dans tout le Manitoba, dont 19 se sont déroulés dans des communautés éloignées. Le programme fait appel à des comités d'évaluation communautaires, animés par les Services régionaux et la Direction des arts, pour évaluer les demandes et faire des recommandations.

En vertu d'une entente conclue avec le Conseil des Arts du Manitoba et en collaboration avec cet organisme, la Direction a soutenu et renforcé les réseaux de tournées dans les régions rurales et le Nord de la province. En 2003-2004, la Direction, le Conseil et Patrimoine Canada ont continué de soutenir les efforts du Réseau des arts du Manitoba en ce qui concerne l'expansion et de l'organisation des tournées dans les collectivités rurales, ainsi que dans les communautés éloignées et du Nord, qui ont pour but de faciliter l'accès de celles-ci aux arts visuels et littéraires.

La Direction collabore avec le Conseil des Arts du Manitoba et le ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse afin de développer le programme Arts Smarts au Manitoba, en fondant un partenariat de financement avec la J.W. McConnell Family Foundation. Les lignes directrices et les critères du programme ont été établis en 2003-2004, ce qui a permis de prévoir le lancement d'une quinzaine de nouveaux projets d'éducation artistique dans les écoles manitobaines au cours de l'année 2004-2005.

Des conseils consultatifs sur les arts et activités culturelles des peuples autochtones, des Premières nations et du peuple métis ont été créés en 2003-2004. Ces conseils devaient guider le gouvernement en ce qui concerne l'établissement de politiques, de principes et de priorités visant à maximiser l'effet des fonds publics sur les programmes artistiques et culturels des Métis, des Premières nations et des Autochtones.

Une table ronde d'artistes autochtones a été organisée par le ministère en janvier 2004, permettant à des artistes autochtones de toute la province, nouveaux ou établis, de communiquer leurs points de vue sur la situation de l'art autochtone au Manitoba. Des représentants du gouvernement se sont joints à des artistes de toutes les disciplines pour discuter des besoins et de la vie des artistes autochtones du Manitoba et présenter des recommandations. Une autre table ronde s'est tenue le 7 mai 2004 et on a créé des groupes de travail chargés de se pencher sur certains domaines ou certains problèmes particuliers. Il doit y avoir une table ronde au mois de janvier 2005 pour faire le suivi.

En 2003-2004, la Direction a continué de soutenir les industries du cinéma, de l'enregistrement sonore, de l'édition, des arts visuels et de l'artisanat du Manitoba. En accordant un financement à la Société d'enregistrement cinématographique et sonore du Manitoba, la Direction des Arts a appuyé des activités liées à la production cinématographique au Manitoba se chiffrant au total à 110 millions de dollars au cours de l'exercice 2003-2004. Pour faire suite à un projet lancé par le Premier ministre à l'occasion de l'élection provinciale de juin 2002, le ministère a participé à la création du Prix manitobain des cinéastes de la relève. Administré par le Winnipeg Film Group, le programme offre un prix annuel de 10 000 $, accordé par le ministère, afin d'aider un cinéaste à produire un court métrage. Le prix sera présenté chaque année au mois de mars, à l'occasion du festival de films canadiens FilmExchange, organisé par l'Institut national des arts de l'écran. Le ministère a aidé la Manitoba Audio Recording Industry Association à lancer un projet portant sur la

musique autochtone. La Direction a appuyé la soumission communautaire visant à faire venir les prix Juno à Winnipeg du 1er au 3 avril 2005 et cette soumission a été acceptée. Les prix Juno représentent la plus grande manifestation permettant de reconnaître le talent et la diversité des musiciens canadiens.

La Direction a fourni des fonds à 12 éditeurs de livres manitobains pour accroître la mise en marché de leurs produits, créer de nouvelles gammes de produits, améliorer leurs compétences professionnelles et mettre en œuvre des projets technologiques permettant de faire des économies. Elle a ainsi contribué à un chiffre d'affaires net de plus de trois millions de dollars pour la vente de livres. De plus, la Direction a financé des projets et fourni un soutien administratif à des maisons d'édition de périodiques et de revues, ce qui leur a permis d'élaborer et de mettre en œuvre une campagne massive d'abonnements par l'intermédiaire de la Manitoba Magazine Publishers Association (MMPA). Dans le secteur des arts littéraires, la Direction a parrainé trois prix littéraires, dans le but de reconnaître et d'honorer les écrivains et les maisons d'édition du Manitoba : le Margaret Laurence Best Fiction Award, le Alexander Kennedy Isbister Best Non-fiction Award et le Prix littéraire Rue-Deschambault, en reconnaissance des talents exceptionnels d'un écrivain francophone du Manitoba. Ces prix sont administrés respectivement, au nom du ministère, par l'Association of Manitoba Book Publishers et la Manitoba Writers' Guild.

La Direction, en collaboration avec Éducation et Formation professionnelle Manitoba, Main-d'œuvre Manitoba et Industrie, Commerce et Mines, a continué de fournir des services de consultation et des ressources afin de mettre en application une stratégie de développement de la main-d'œuvre dans les secteurs des arts et de la culture au Manitoba. L'Équipe de développement des industries artistiques et culturelles, un groupe de travail sectoriel regroupant des intervenants du gouvernement, des associations culturelles et des industries culturelles, de même que des artistes et des représentants des syndicats, s'est concentrée sur les priorités fixées dans le document *Creative Manitoba: An Economic Development Strategy for the Cultural Sector*, qui a été présenté au gouvernement en avril 2003. Ce document servira de plan directeur pour le gouvernement, ainsi qu'aux industries artistiques et culturelles, leur permettant de collaborer en vue d'atteindre leurs objectifs communs relatifs à la croissance et à l'évolution continues des industries artistiques et culturelles du Manitoba.

La Direction a acheté 27 nouvelles œuvres d'art pour la collection du gouvernement du Manitoba par l'intermédiaire de galeries commerciales, d'expositions-concours régionales et de l'exposition provinciale annuelle organisée par la Manitoba Society of Artists.

Dans le but de soutenir les artistes francophones du Manitoba et en vertu de l'Entente cadre Canada-Manitoba sur la promotion des langues officielles, la Direction a accordé un soutien à plusieurs initiatives spéciales au cours de l'exercice 2003-2004; elle a notamment donné des subventions à l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge pour la création d'un nouveau spectacle, à la Maison Gabrielle-Roy pour son inauguration officielle, à l'Association culturelle franco-manitobaine pour l'établissement d'un réseau pour les tournées francophones, au Centre culturel franco-manitobain pour l'envoi d'une délégation manitobaine à un forum national sur l'épanouissement culturel des francophones, qui se tenait à Moncton, au Nouveau-Brunswick, et à Envol 91.1 pour l'établissement d'un partenariat de programmation avec l'association des stations de radio communautaires du Nouveau-Brunswick. La Direction continue également de fournir des ressources humaines au Centre de services bilingues de Saint-Boniface.

En 2003-2004, la Direction a continué d'appuyer l'élaboration et l'administration d'ententes contractuelles relatives à des projets de stabilisation financière. La Direction des arts a travaillé de concert avec le Conseil des Arts du Manitoba et d'autres paliers du gouvernement à la stabilisation du budget du Winnipeg Symphony Orchestra. Le Winnipeg Symphony Orchestra et la Manitoba Opera Association ont conclu des ententes avec la province en vue de garantir leurs marges de crédit respectives.

En 2003-2004, la Direction a fourni un appui, par l'entremise des Programmes de développement des entreprises et d'aide à la commercialisation des arts visuels et de l'artisanat, à un certain nombre de galeries d'art commerciales et associations de l'industrie des arts visuels. La Direction a également continué de financer le Manitoba Visual Arts and Crafts Marketing Consortium.

2 e) Direction des arts :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004	Budget 2003-2004		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	404,5	11.60	602,6	(198,1)
Autres dépenses	137,6		129,3	8,3
Développement de l'enregistrement cinématographique et sonore	3 631,9		3 631,9	-
Subventions	2 953,3		2 983,7	(30,4)
Total des dépenses	7 127,3	11,60	7 347,5	(220,2)

Services des bibliothèques publiques

En vertu de la *Loi sur les bibliothèques publiques*, le rôle de la Direction des services de bibliothèques publiques consiste à s'assurer que toute la population manitobaine a accès à des services de bibliothèque publique. Pour remplir son mandat, elle applique la politique du ministère et les lois provinciales et offre des services de consultation et de formation au personnel et aux membres des conseils d'administration des bibliothèques publiques. Elle dispense en outre des services techniques et de diffusion par l'entremise d'une collection centrale.

Pendant l'exercice 2003-2004, des subventions totalisant 4,8 millions de dollars ont été versées aux 108 bibliothèques publiques du Manitoba, ainsi qu'à des organismes connexes, dont la Manitoba Association of Library Technicians, la Manitoba Library Trustees Association, le Canadian Children's Book Centre, la Manitoba Library Association et la Manitoba School Library Association. La formule de financement visant les bibliothèques rurales est passée de 7,50 $ par personne à 8,50 $ et la subvention de mise en valeur des collections est passée de 5 000 $ à 5 500 $. Les bibliothèques du Nord et les bibliothèques bilingues ont reçu une subvention supplémentaire de 1 000 $ pour la mise en valeur de leurs collections, afin de couvrir les dépenses plus élevées d'achat de matériel.

Les Services veillent à l'entretien du Réseau d'information des bibliothèques publiques du Manitoba (MAPLIN). MAPLIN est une base de données centrale comprenant les catalogues des bibliothèques publiques. Il contient environ 2 millions de fiches, lesquelles servent de « liste maîtresse », ainsi que de guide de localisation pour le partage de ressources. Vous pouvez consulter MAPLIN à l'adresse suivante : http://maplin.gov.mb.ca. En 2003-2004, plus de 1,7 million de recherches ont été faites grâce à MAPLIN.

En 2003-2004, les Services ont fait circuler 145 856 documents et ont offert bon nombre de programmes de soutien aux bibliothèques publiques des régions rurales et du Nord, ainsi qu'aux Manitobains qui n'ont pas accès à une bibliothèque publique.

Les Services de perfectionnement ont fourni un soutien en éducation aux bibliothèques publiques rurales par l'entremise de consultations, de publications éducatives et d'ateliers régionaux, ainsi que d'une conférence de formation annuelle qui s'est tenue à Portage-la-Prairie. En 2003-2004, les Services ont reçu plus de 2 000 demandes de soutien technique et professionnel. Le bulletin des SBP a été publié trois fois pendant l'année et un manuel exhaustif de formation en bibliothéconomie a été mis à la disposition des bibliothèques rurales et du Nord.

Les Services de diffusion acheminent du matériel vers les bibliothèques des régions rurales et du Nord, ainsi qu'aux membres de la population qui n'ont pas accès à une bibliothèque publique. La collection centrale comprend plus de 194 000 livres. Le service des collections spéciales sert à enrichir les collections des bibliothèques des régions rurales et du Nord et offre du matériel d'alphabétisation, des ouvrages en français et des documents multilingues, des livres parlants pour les personnes qui ont un handicap visuel, du matériel audiovisuel et des ouvrages à gros caractères. En 2003-2004, 15 505 ouvrages à gros caractères et 29 000 documents multimédias ont circulé vers les bibliothèques communautaires.

Le service aux Manitobains qui n'ont pas accès à une bibliothèque publique a été assuré par le programme de bibliothèques itinérantes et par le programme de biblioposte, qui ont permis de faire circuler 6 788 et presque 70 000 documents respectivement. Le programme de biblioposte a continué d'enregistrer une augmentation des adhésions et des commandes sur Internet. Le programme a créé et distribué 1 022 bibliographies à l'intention de ses clients. En décembre 2002, un projet pilote de biblioposte sur les terres domaniales a vu le jour à St. Theresa Point; ce programme avait plus de 90 membres en 2003.

Grâce au Programme de prêts inter-bibliothèques, les bibliothèques des régions rurales peuvent échanger des documents entre elles et avec d'autres sources provinciales ou nationales par l'entremise du système informatisé MAPLIN. Le personnel de la Direction a traité 16 668 demandes de prêts de la collection centrale en 2003-2004 et 36 000 autres documents ont été échangés directement entre les bibliothèques publiques par l'intermédiaire du réseau MAPLIN.

Le programme de catalogage de la Direction offre des services à toutes les bibliothèques publiques des régions rurales, ainsi qu'à la collection centrale. Environ 10 000 documents ont été catalogués pour ces bibliothèques et pour la collection centrale. Le personnel s'occupe aussi de la mise à jour du catalogue central du réseau MAPLIN afin de faciliter le partage des ressources. Un programme créé par la Direction, appelé Cataloguing Robot (CatBot), offre une aide au catalogage aux bibliothèques, ce qui permet de réduire considérablement le coût de cette opération.

La Direction des Services des bibliothèques publiques ne cesse d'élargir et de renforcer ses partenariats, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur du gouvernement provincial. En collaboration avec la bibliothèque de l'Assemblée nationale, la Direction a continué d'assurer un soutien technique et de l'infrastructure au système TALISMAN utilisé par les bibliothèques de l'Assemblée. Grâce au Software Application Development Fund, la Direction a commencé la mise à niveau du système MAPLIN/TALISMAN afin d'établir un nouveau réseau de bibliothèques provinciales de pointe.

2 f) Services des bibliothèques publiques :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004 $	Budget 2003-2004 ÉTP	Budget 2003-2004 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	820,1	20,00	853,5	(33,4)
Autres dépenses	677,6		676,2	1,4
Subventions	4 770,2		4 770,4	(0,2)
Total des dépenses	6267,9	20,00	6 300,1	(32,2)

Direction des ressources historiques

La population du Manitoba manifeste un vif intérêt envers ses lieux et objets patrimoniaux. Les Manitobains font preuve de leur engagement jour après jour dans l'ensemble de la province par leur travail bénévole, leurs activités scolaires, leurs dons, et par la création d'organismes et d'institutions visant à préserver et à promouvoir l'héritage de notre province. Partager et célébrer les réalisations collectives renforce la fierté et l'identité culturelle provinciale. Cette fierté et cette identité culturelle deviennent une assise solide qui nous permet de faire découvrir aux visiteurs les particularités du Manitoba.

La Direction a pour rôle de renforcer la prise de conscience, la participation, l'action collective et la gestion du riche héritage manitobain de ressources patrimoniales, en formulant des conseils de conservation, en appuyant le développement du leadership, en accordant une aide financière, en échangeant des découvertes récentes, et en mettant en œuvre des initiatives stratégiques pour le patrimoine de la province.

La *Loi sur les richesses du patrimoine* (1986) est le cadre juridique qui définit le mandat de la Direction.

Cette dernière s'est engagée à protéger et à mettre en valeur le précieux patrimoine du Manitoba :

- en préconisant le respect de l'intégrité et de l'authenticité des richesses historiques ;
- en réduisant au minimum la destruction, le vandalisme et les éventuels effets néfastes pour les ressources historiques ;
- en habilitant les organismes et les pouvoirs locaux à agir au nom de leur population afin de protéger et de gérer les richesses de leur patrimoine ;
- en reconnaissant la contribution essentielle des bénévoles à la gestion des richesses du patrimoine ;
- en veillant à ce que les attractions patrimoniales du Manitoba offrent à la population et aux touristes une représentation riche et bien dosée de la diversité et des réalisations de la province ;
- en incitant les collectivités à participer aux activités patrimoniales qui célèbrent notre identité commune en tant que Manitobains, et en suscitant leur fierté ;
- en permettant aux industries patrimoniales de contribuer à l'économie manitobaine par le biais du tourisme, de l'artisanat, des métiers et des emplois professionnels.

En 2003-2004, les six musées à thème particulier du Manitoba ont mis au point des projets de marketing conjoints visant à promouvoir leurs collections auprès des touristes intéressés par le patrimoine et des organisateurs de voyages.

Le programme de subventions de fonctionnement pour les musées communautaires met des sommes à la disposition des musées communautaires à but non lucratif. Ils peuvent obtenir de l'aide pour des installations qui servent à protéger et à présenter au public des ressources patrimoniales du Manitoba. Sont admissibles les musées à but non lucratif, ouverts au public régulièrement, possédant plus de la moitié de leurs collections, disposant d'un énoncé de mission et ouverts au moins 30 jours par an. En 2003-2004, 107 musées communautaires ont reçu un montant total de 251 700 $ en subvention de contrepartie. Environ huit musées communautaires sur dix se trouvent en région rurale, et près des deux tiers atteignent des normes d'exploitation de niveau II.

La Direction a fourni des conseils techniques éclairés et a aidé les responsables de St. Peter Dynevor Anglican Church à procéder à la restauration de l'extérieur et de l'intérieur de ce bâtiment classé par la province. Elle est aussi venue en aide au Inglis and District Heritage Committee dans le cadre de la restauration des silos à grain d'Inglis, classés lieu historique national et provincial. De plus, le personnel de la Direction a prêté main forte à la communauté franco-manitobaine et à la Ville de Winnipeg pour mettre en place un site d'interprétation pour les nouveaux ponts Provencher.

Le personnel a également offert des renseignements et de l'aide à Rivers West pour l'élaboration d'un plan conceptuel pour le site touristique de Fort Dufferin et la région d'Emerson.

La Direction a offert des services d'orientation à la Manitoba Recreational Trails Association, ainsi qu'à son expert-conseil, afin de les aider à élaborer et à produire des cartes axées sur l'interprétation et l'exploration du Sentier transcanadien au Manitoba. La Direction a également continué d'appuyer Rivers West, un partenariat pour l'établissement d'un couloir de verdure le long de la rivière Rouge, et a collaboré avec Conservation Manitoba à la proposition de désignation de la rivière Rouge en tant que « rivière du patrimoine canadien ».

Si l'on veut que la population apprécie mieux son patrimoine, il faut la sensibiliser et lui transmettre l'expertise en la matière. En 2003-2004, grâce à l'appui et au dévouement des bénévoles de la communauté et pour célébrer notre patrimoine, une cérémonie d'inauguration de plaque commémorative a eu lieu à Argyle, pour la Brant Consolidated School. Le personnel de la Direction a aidé le Rivers West Product Club à se familiariser avec les sites historiques prêts à être commercialisés dans le couloir de la rivière Rouge. Le personnel a également organisé avec succès une visite guidée des sites du patrimoine de la vallée de la rivière Rouge, mettant en vedette les sites naturels et les lieux et les activités de loisirs à l'intention du Comité technique des rivières du patrimoine canadien.

Le 12 mai, en reconnaissance de la fête du Manitoba, la Direction a poursuivi le très réussi programme de partenariat qui a pour but d'encourager les organismes communautaires du patrimoine à élaborer, en collaboration avec des écoles locales, des activités en classe portant sur la préservation du patrimoine. Cette année le programme comptait plus de 4 723 participants, dont 40 organismes du patrimoine qui ont fait équipe avec 51 écoles.

Les ressources patrimoniales, souvent fragiles et non renouvelables, doivent être bien entretenues et bien gérées si l'on veut les préserver pour les générations à venir. Trouver des possibilités de réutilisation des ressources patrimoniales et acquérir des compétences en gérance sont des moyens qui permettent d'intégrer les ressources patrimoniales à un nouveau mode de développement tout en préservant leur authenticité. La Direction a approuvé 33 demandes de subventions à même un budget global de 210 000 $. Dans une proportion de 57 %, les subventions octroyées ont été affectées à des projets à l'extérieur de Winnipeg et 40 % des subventions ont servi à des projets communautaires publics.

La Direction des ressources historiques a signé une entente de contribution avec Patrimoine canadien afin de mettre en œuvre l'Initiative des endroits historiques, un registre national de lieux historiques, des normes nationales en matière de conservation de bâtiments classés historiques et un processus d'accréditation visant à établir un programme national de subventions à la restauration destinées aux propriétaires de biens patrimoniaux productifs de revenus. En mars 2004, la Direction a animé un atelier sur la préparation d'Énoncés d'importance à l'intention du gouvernement, des organismes de mise en valeur du patrimoine, des propriétaires de bâtiments et des entrepreneurs. La base de données sur les sites historiques provinciaux et municipaux a été remaniée afin de satisfaire aux normes techniques et fonctionnelles du registre national de lieux historiques.

Les comités consultatifs sur le patrimoine municipal de Brandon, Stonewall, Landsdowne, Selkirk et de Lac-du-Bonnet ont élaboré et renouvelé, de concert avec la Direction des ressources historiques, des plans de gestion des ressources du patrimoine. La Direction a aussi procédé à l'évaluation annuelle des besoins des comités consultatifs et a coordonné une analyse et un plan visant à répondre à ces besoins. Elle a aidé Community Heritage Manitoba à se constituer en corporation et à organiser sa première assemblée annuelle.

La Direction entreprend des évaluations de sites, assure la protection juridique des richesses patrimoniales en vertu de la *Loi sur les richesses du patrimoine*, et conclut des ententes stratégiques pour garantir le respect de la valeur intrinsèque de ces richesses. En 2003-2004, on a achevé la désignation juridique de trois sites provinciaux du patrimoine (le hangar du PCFA, la maison Ralph Conner et l'école Mowbray à Brandon) et de 12 sites municipaux du patrimoine. Des rapports de recherche sur l'industrie laitière au Manitoba de 1880 à 2000, sur les bâtiments résidentiels et sur le magasin de la Compagnie de la Baie d'Hudson, situé au coin de l'avenue Portage et du boulevard Memorial, ont été révisés par le Conseil manitobain du patrimoine et l'on a

commencé à mettre en œuvre les recommandations. Le document *The Heritage Landscape of the Crow Wing Study Region of Southeastern Manitoba; A Pilot Project* a été présenté aux organisations communautaires de la région et on a commencé la recherche en vue d'une étude semblable de la région ouest du Mont Riding.

La banque de données sur les sites désignés provinciaux et municipaux a été remaniée afin de satisfaire aux normes techniques et fonctionnelles du registre national de lieux historiques.

La Direction a évalué 894 propositions d'aménagement foncier afin de déterminer leurs éventuels effets nuisibles sur les richesses du patrimoine, et a étudié six sites afin de déterminer la nécessité d'une étude d'impact sur les richesses patrimoniales. Elle a également mené huit études d'impact, et administré 20 études d'impact réalisées par des experts-conseils indépendants. La Direction a poursuivi avec succès l'administration de la troisième année du projet archéologique d'une durée de cinq ans (2001-2006) financé par Manitoba Hydro et se déroulant dans le cadre de la dérivation de la rivière Churchill. Des archéologues de la Division participent au projet.

La Direction a continué de travailler en collaboration avec les responsables de l'application de la loi, ainsi qu'avec les communautés autochtones et locales, dans le but de gérer les « restes humains découverts » appartenant à des dépouilles inhumées hors des limites des lieux de sépulture reconnus. Bien que ces restes n'aient pas d'importance médico-légale, ils sont, en revanche, d'une grande valeur patrimoniale. Les restes de 21 personnes ont été découverts, dont trois dans le cadre du projet archéologique de la dérivation de la rivière Churchill, trois associées à la communauté de Cross Lake, trois à Chemawawin, trois à Pikwitonei et neuf au parc provincial Whiteshell. En même temps, et une fois les analyses terminées, les restes de cinq personnes ont été restitués à la communauté de South Indian Lake pour y être inhumés de nouveau, et les restes d'une personne à Pikwitonei.

2 g) Ressources historiques :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004	Budget 2003-2004		Écart positif (négatif)
	$	ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	1 284,0	23,55	1 262,0	22.0
Autres dépenses	571,5		894,6	(323,1)
Subventions	924,6		952,9	(28,3)
Total des dépenses	2 780,1	23,55	3 109,5	(329,4)

Direction des loisirs et des services régionaux

La Direction des loisirs et des services régionaux offre des services de consultation et d'accès aux ressources en collaboration avec les autres directions et organismes de Culture, Patrimoine et Tourisme, d'autres ministères provinciaux, ainsi que des ministères fédéraux et des organisations communautaires. La Direction est aussi chargée de consolider le système qui permet de créer et de soutenir les possibilités en matière de loisirs, d'activité physique, de bien-être, de culture, de patrimoine, de tourisme et de sport à l'échelle communautaire et régionale. Elle aide également les collectivités, et les organismes communautaires et provinciaux à élaborer des plans stratégiques et à répondre aux besoins qu'ils ont cernés.

Le personnel des bureaux régionaux de la région du Nord (The Pas et Thompson), de la région des Parcs (Dauphin), de l'Ouest (Brandon), du Centre (Morden), d'Entre-les-Lacs (Gimli) et de l'Est (Beauséjour), ainsi que du bureau de Winnipeg a donné des conseils à nombre des 201 municipalités constituées en corporations, des 49 collectivités du Nord et des 62 collectivités des Premières nations du Manitoba, et leur a facilité l'accès aux programmes de la Direction. Le personnel a fait des déplacements totalisant 183 706 km par la route afin de pouvoir consulter les collectivités et les organisations.

La Direction a permis le versement de 497 000 $ à 44 commissions de loisirs, représentant 123 administrations municipales et 31 divisions ou districts scolaires, en vue de la création d'activités récréatives.

Les bénévoles de 17 associations de sentiers récréatifs qui participaient à la création du Sentier transcanadien et d'autres sentiers locaux ont bénéficié de conseils et de soutien financier. Grâce à eux, 680 km ont été ajoutés au Sentier transcanadien et 190 km à d'autres sentiers du Manitoba depuis l'année 2000.

La Direction a fait la promotion de la vie active et de la bonne santé en distribuant 150 000 exemplaires des guides d'activité physique de Santé Canada, qui visent les adultes, les adultes âgés, les enfants et les jeunes, et plus de 20 000 exemplaires de la brochure sur la marche. Selon une recherche entreprise récemment par l'Institut canadien de la recherche sur la condition physique et le mode de vie, les Manitobains et Manitobaines sont ceux qui connaissent le mieux les directives en matière d'activité physique au Canada (63 % des adultes).

La Direction a aidé les festivals communautaires en leur accordant 46 subventions par l'entremise du Programme de soutien aux festivals communautaires. Elle a aussi permis à 327 artistes visuels amateurs des régions rurales et du Nord d'exposer leurs œuvres et de recevoir des critiques professionnelles à l'occasion de 5 expositions-concours, et aidé 613 programmes artistiques grâce au Programme de soutien à l'éveil artistique du ministère.

La Direction a soutenu les programmes et services récréatifs destinés à 3 500 enfants défavorisés en accordant une subvention de 324 100 $ aux Winnipeg Boys and Girls Clubs et permis à 200 enfants et jeunes de participer à des camps d'été, grâce à l'octroi d'une subvention de 35 000 $ au Sunshine Fund et d'une subvention de 5 000 $ au Westman Sun Fund. De plus, la Direction a aidé 1 250 enfants et jeunes de 33 écoles des régions éloignées et du Nord à participer à des activités sportives et à des jeux grâce à une subvention de 26 100 $ accordée aux Frontier Games de la division scolaire Frontier.

La Direction a favorisé la bonne marche et la sécurité d'arénas, de pistes de curling et de piscines communautaires en offrant une formation à 80 gérants d'établissements par l'intermédiaire des cours destinés aux gérants d'établissements de loisirs organisés par le ministère.

Des bénévoles et des professionnels du secteur des loisirs, ainsi que des représentants élus, ont bénéficié d'activités de développement du leadership et des compétences au cours de la conférence sur les loisirs pour les bénévoles communautaires. En 24 ans, 4 300 personnes ont participé à la conférence. La Direction a aussi veillé à la qualité des programmes estivaux de loisirs pour enfants en formant 130 animateurs de jeux pour les programmes communautaires des régions rurales du Manitoba.

La Direction a remercié les bénévoles communautaires du Manitoba par l'entremise du Programme de certificats de mérite pour service bénévole, en distribuant 325 certificats de mérite au cours des cinq dernières années.

2 h) Loisirs et services régionaux :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004 $	Budget 2003-2004 ÉTP	Budget 2003-2004 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	1 585,3	29,00	1 585,7	(0,4)
Autres dépenses	545,8		546,5	(0,7)
Subventions	1 267,7		1 262,1	5,6
Total des dépenses	3 398,8	29,00	3394,3	4,5

CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME MANITOBA

POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS SUR LES PROGRAMMES ET LES SERVICES DU MINISTÈRE, ADRESSEZ-VOUS À VOTRE BUREAU RÉGIONAL :

BUREAUX RÉGIONAUX

RÉGION DE L'EST
20, 1re Rue Sud
Beauséjour (Manitoba)
R0E 0C0
Tél. : 268-6018
Téléc. : 268-6070
Sans frais : 1 800 665-6107

RÉGION D'ENTRE-LES-LACS
62, 2e Avenue
C.P. 1519
Gimli (Manitoba)
R0C 1B0
Tél. : 642-6006
Téléc. : 642-6080

RÉGION DU NORD, THE PAS
C.P. 2550
Angle de la 3e Rue et de
l'avenue Ross
The Pas (Manitoba)
R9A 1M4
Tél. : 627-8213
Téléc. : 623-5792

RÉGION DES PARCS
27, 2e Avenue Sud-Ouest
Dauphin (Manitoba)
Tél. : 622-2022
Téléc. : 638-6558

RÉGION DU CENTRE
225, rue Wardrop
Morden (Manitoba)
R6M 1N4
Tél. : 822-5418
Téléc. : 822-4792

RÉGION DE L'OUEST
340, 9e Rue, bureau 116
Brandon (Manitoba)
R7A 6C2
Tél. : 726-6066
Téléc. : 726-6583
Sans frais : 1 800 259-6592

RÉGION DU NORD, THOMPSON
59, promenade Elizabeth
Thompson (Manitoba)
R8N 1X4
Tél. : 677-6780
Téléc. : 677-6862

Services de communication du Manitoba

La Division coordonne et gère, pour le gouvernement, les services de publicité, de communication et d'information du public. À titre de service central de communication, la Division a pour mandat d'améliorer la qualité, l'uniformité, la transparence et la rentabilité des communications et de la publicité. Elle offre ses services conformément à la *Loi sur les publications officielles* et la *Loi sur les armoiries, les emblèmes et le tartan du Manitoba*. Elle veille en outre à faire respecter les directives provinciales relatives à l'identité visuelle.

Les Services de communication du Manitoba ont joué un rôle prépondérant dans la mise en œuvre de l'Initiative de coordination des services, un programme pluriministériel majeur visant à réorienter la prestation des services au public lancé. Cette initiative aide le gouvernement à mieux servir les Manitobains et Manitobaines en coordonnant la prestation des programmes et des services à l'aide de voies d'accès multiples dont l'Internet, le téléphone et des centres de renseignements uniques.

La Division offre aux ministères et aux organismes de la Couronne des services de soutien dans le domaine des communications, tels que la gestion de projets, la planification stratégique des communications, la conception et la rédaction. Les Services de communication du Manitoba gèrent aussi les communications du gouvernement en coordonnant le site Web de celui-ci, les services d'information à l'intention des médias et les activités des services de renseignements à l'intention du public (le Service de renseignements au public et la Direction des publications officielles).

Les principaux services de la Division sont : publicité et promotion des programmes, création, relations publiques, production et services médiatiques, services d'information, et services commerciaux et Internet, et notamment le Service de renseignements au public et la Direction des publications officielles.

La Section de la publicité et de la promotion des programmes aide les ministères à élaborer des plans, des stratégies et du matériel publicitaires pour assurer la qualité, la rentabilité et la cohérence des messages diffusés par le gouvernement. Son personnel consulte les ministères pour définir le message, la méthode et le moyen de communication qui répondront aux besoins de promotion. La Section coordonne aussi l'élaboration de programmes interministériels de publicité et d'information. Elle met en application les lignes directrices relatives aux normes de graphisme et de conception.

Le Service publicitaire fournit des lignes directrices permettant d'assurer la qualité et l'efficacité de toutes les communications produites au nom des ministères du gouvernement. La Direction collabore étroitement avec le personnel de la division, les ministères et les fournisseurs de services de création en vue de l'établissement de stratégies et de produits de communication. Le personnel fournit aussi des services de rédaction publicitaire et de graphisme afin que le matériel produit pour le public soit uniforme et d'excellente qualité.

La Section des relations publiques coordonne les activités d'information publique et offre des conseils quant à la méthode de communication la plus efficace. Son personnel rédige les communiqués, agit comme intermédiaire auprès des médias et organise des manifestations spéciales ; il assure la recherche, la rédaction et le suivi pour la production des publications gouvernementales. Il coordonne également la rédaction des discours des ministres ou des personnes les représentant. La Section coordonne en outre la diffusion des informations durant les activités publiques subventionnées par la province, comme les conférences interprovinciales, ainsi que durant les situations d'urgence comme les inondations, les vastes incendies de forêt et les circonstances exigeant l'évacuation et le relogement de la population. Ses tâches comprennent la dotation en personnel des lignes téléphoniques de renseignement pour les médias, l'organisation d'interviews avec les journalistes, ainsi que la production et la diffusion de communiqués et de documents d'information publique sur la situation d'urgence.

La Section de la production et des services médiatiques coordonne, pour les ministères, l'achat de services divers, tels qu'impression, conception graphique, production électronique, recherche, publicité et autres services de communication. Elle offre aussi aux ministères, aux sociétés de la Couronne et aux organismes gouvernementaux des services de planification, d'achat et de suivi en matière de communication et de publicité. Avec la Section des services de communication et la Section des services publicitaires, son personnel élabore des stratégies ainsi que des propositions et des estimations pour les campagnes d'information et de publicité.

La Section des services d'information est responsable de la révision finale, de la coordination et de la distribution des communiqués de presse publiés pour les médias d'information du Manitoba. Les communiqués de presse sont également distribués immédiatement par courrier électronique et par Internet. La Section prépare aussi chaque semaine des imprimés de ces communiqués de presse qu'elle distribue aux bibliothèques, aux municipalités, aux parlementaires provinciaux et aux parlementaires fédéraux, ainsi qu'aux groupes d'intérêt. En outre, la Section prépare chaque semaine des documents d'information audio à l'intention des médias d'information du Manitoba et des personnes ayant une déficience visuelle. Elle enregistre sur bande vidéo la période quotidienne des questions à l'Assemblée législative du Manitoba, laquelle est diffusée en direct aux établissements commerciaux et câblodistributeurs de Winnipeg et en différé aux stations de télévision des régions rurales desservies par le câble.

La Section des services commerciaux et Internet travaille étroitement avec les ministères et le Bureau des technologies de l'information afin d'élaborer des façons novatrices et efficaces d'offrir des services publics et diffuser de l'information par l'intermédiaire du site Web du gouvernement. Au cours de l'exercice 2003-2004, le nombre de pages visitées a été en moyenne de six millions par mois. Le site contient des renseignements sur chaque ministère du gouvernement. Les Services commerciaux et Internet des Services de communication du Manitoba ont refait la page d'accueil du site Web du gouvernement du Manitoba, afin de faciliter l'accès des Manitobains et Manitobaines à l'information et aux services offerts sur le Web. Le site Web du gouvernement est mis à jour presque chaque jour ouvrable et fournit des renseignements d'actualité sur les conditions routières, les communiqués de presse, les changements législatifs et l'annonce de nouveaux programmes. Le site fait aussi partie intégrante de la stratégie du gouvernement en ce qui a trait aux communications en situations d'urgence et aux campagnes de sensibilisation à la sécurité destinées au public.

Le Service de renseignements au public est un service téléphonique bilingue et gratuit qui fournit des renseignements au sujet des ministères, des organismes et des programmes provinciaux, ainsi que de divers sujets d'actualité. Le Service répond aussi aux demandes du public en administrant le Service de renseignements du site Web du gouvernement du Manitoba. Il offre un service d'information téléphonique à l'occasion d'activités gouvernementales spéciales comme l'adoption de mesures d'urgence et les élections générales provinciales. Le Service de renseignements au public du gouvernement du Manitoba a continué à jouer un rôle clé pour ce qui est de la stratégie *At Your Service Manitoba*, axée sur la coordination des services offerts par téléphone, sur Internet et en personne.

La Section des publications officielles met les renseignements gouvernementaux, sous forme d'imprimés et sur Internet, à la disposition du public et de groupes d'intérêt comme le milieu juridique, le monde de la finance et celui de l'éducation. Ces publications comprennent les lois du Manitoba, sous la forme de la Codification permanente des lois du Manitoba (CPLM), les règlements connexes, la Gazette du Manitoba et les publications gouvernementales. La Section gère les activités d'impression des lois et des règlements par l'intermédiaire d'imprimeurs qu'elle engage à contrat et elle veille à la mise à jour des lois sur le site Web du gouvernement du Manitoba. Elle assure également la distribution des lois et des règlements au moyen d'abonnements, de vente par correspondance et de vente au comptoir.

3 a) Services de communication du Manitoba :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004 $	Budget 2003-2004 ÉTP	Budget 2003-2004 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	3 739,9	70,00	3 707,6	32,3
Autres dépenses	1 167,6		1 227,9	(60,3)
Publicité du secteur public	2 035,6		2 116,5	(80,9)
Moins : Somme récupérable d'autres postes	(2 773,7)		(2875,5)	101,8
Total des dépenses	4 169,4	70,00	4 176,5	(7,1)

Division des services provinciaux

La Division des services provinciaux a pour mission d'offrir des programmes de gestion de l'information ministérielle et de rendre l'information gouvernementale accessible au public. Elle se compose de trois directions : Service de traduction, Archives du Manitoba et Bibliothèque de l'Assemblée législative. Les services de la Division sont assurés conformément à la *Loi sur les archives et la tenue de dossiers*, la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, la *Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative* et la *Loi sur le Manitoba*.

Service de traduction

Conformément à la *Loi sur le Manitoba*, ainsi qu'à la politique des services en langue française, le Service de traduction procure des services de traduction et d'interprétation économiques et de qualité. Il offre ces services aux ministères et organismes gouvernementaux, aux tribunaux, aux sociétés de la Couronne et à l'Assemblée législative.

En 2003-2004, la production globale de traductions écrites dans les deux langues officielles s'est élevée à 16 261 pages, ce qui représente une baisse de 4 946 pages par rapport à l'exercice 2002-2003. Cette baisse est due à la réaffectation ponctuelle de fonds pour l'achat d'un logiciel de pointe comprenant une mémoire de traduction qui exploitera les traductions existantes. Cet outil accroîtra la capacité future de traduction de la Direction et sa faculté de fournir des services rapides.

Au total, plus de 300 directions et organismes gouvernementaux ont eu recours à des services de traduction:

	Demande réelle		Demande prévue	
	Pages	Mots	Pages	Mots
Anglais – français	14 075	3 518 681	18 500	4 625 000
Français – anglais	2 186	546 654	1 600	400 000
Total :	**16 261**	**4 065 335**	**20 100**	**5 025 000**

Des services d'interprétation (traduction orale) sont assurés dans les tribunaux et à l'Assemblée législative, ainsi qu'à l'occasion d'audiences publiques et des réunions interprovinciales et nationales où le Manitoba est la province hôte. La demande a représenté 257 jours ouvrables de travail d'interprétation et de recherche, et a nécessité la participation à 125 séances d'interprétation.

Des données terminologiques (c'est-à-dire des équivalents dans les deux langues officielles et des appellations officielles normalisées) sont créées, conservées et mises à jour pour la province. Elles sont fournies au gouvernement, aux tribunaux, aux sociétés d'État et à l'Assemblée législative ainsi qu'aux autres administrations qui en font la demande. La Direction a réussi à répondre efficacement aux demandes du personnel des régions désignées bilingues, du personnel de ministères et d'organismes visés par la Politique en matière de services en langue française, ainsi qu'aux demandes d'autres administrations. En 2003-2004, le nombre de demandes s'est chiffré à 821 et a donné lieu à la production de 3 981 unités terminologiques.

3 c) Service de traduction :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004	Budget 2003-2004		Écart positif (négatif)
	$	ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	1 259,5	24,00	1 310,7	(51,2)
Autres dépenses	750,2		642,1	108,1
Moins : Somme récupérable d'autres postes	(269,7)		(269,7)	
Total des dépenses	1 740,0	24,00	1 683,1	56,9

Archives du Manitoba

Les Archives du Manitoba ont pour objet de préserver et de protéger les renseignements consignés, et de faciliter l'accès à ces renseignements. Les Archives protègent des renseignements d'importance capitale pour l'identité des collectivités, le mieux-être de la population, ainsi que la connaissance individuelle et collective. Elles protègent aussi les documents relatifs aux droits et obligations réciproques signés par les membres de la société et les autorités élues. Les Archives ont un mandat exclusif pour les documents du gouvernement et de ses organismes, des tribunaux et de la Compagnie de la Baie d'Hudson, et un mandat discrétionnaire pour les documents d'organismes publics locaux et ceux des organismes et particuliers du secteur privé du Manitoba.

Conformément à la *Loi sur les archives et la tenue de dossiers*, les Archives du Manitoba sont chargées d'encourager le gouvernement à bien tenir ses dossiers par l'intermédiaire de politiques, de normes et de services de consultation qui servent à faciliter la création, l'utilisation, la préservation et l'élimination des dossiers, sous quelque forme qu'ils soient. Elles offrent un service d'entreposage sous contrôle, de repérage et de destruction des dossiers sur papier par l'intermédiaire du Bureau des documents du gouvernement. En 2003-2004, le Centre a reçu 60 580 pieds de dossiers à entreposer et à détruire, par rapport à 52 395 pieds en 2002-2003. Les activités de repérage entreprises par les ministères restent égales : les Archives ont répondu à 21 756 demandes provenant de bureaux du gouvernement.

Les Archives sont également chargées de l'administration centrale et de la coordination de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. En plus de s'appliquer aux ministères et organismes du gouvernement provincial, cette *Loi* s'étend à plus de 350 organismes publics locaux, y compris aux municipalités, aux divisions scolaires, aux universités et aux offices régionaux de la santé. En 2003-2004, des ateliers de formation ont été offerts à plus de 1 000 participants du gouvernement provincial et des organismes publics locaux.

Les demandes d'accès du public aux fonds des Archives ont continué à augmenter en 2003-2004. Il y a eu 6 492 visites sur place dans un but de recherche, par rapport à 6 110 en 2002-2003, et les chercheurs ont demandé de consulter 47 723 documents (contre 46 435 durant l'exercice précédent) dans la salle des recherches des Archives, ainsi qu'un total de 63 564 copies (contre 60 270 l'année d'avant). Le nombre de microfilms prêtés a augmenté légèrement (1 496, par rapport à 1 450 en 2002-2003) et le personnel a répondu à 11 477 demandes, contre 11 870 en 2002-2003. Les entrées continuent d'être ajoutées régulièrement dans le système électronique descriptif (Keystone), grâce auquel le public pourra bientôt avoir directement accès aux renseignements sur les fonds des Archives. Le site Web des Archives a été visité 642 540 fois.

Les Archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson ont prêté la carte « Ac ko mok ki » (HBCA G.1/25) à la Library of Congress de Washington, D.C., pour son exposition intitulée *Rivers, Edens, Empires – Lewis & Clark and the Revealing of America*. Le National Post a publié un article sur les Archives de la Compagnie le 19 juillet 2003, sous le titre *Kidnapped by Canadian History* (Cleo Paskal). Cet article faisait partie d'une série de textes sur les vacances éducatives, intitulée « How to be Canadian in 10 Easy Steps ». Les Archives de la Compagnie ont aussi acquis les dossiers d'une ancienne rédactrice en chef de la revue *The Beaver*, Alvina Bolus, des documents relatifs à Emma Caffin Jeffery, qui était femme de chambre d'une dame de Moose Factory, datant de 1830 à 1835, des journaux rédigés par Montague Aldous lorsqu'il était arpenteur du Dominion du Canada et de la Compagnie de la Baie d'Hudson, datant de 1874 à 1888, des dossiers sur le poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Michipicoten, datant de 1853 à 1857, des photographies données par un membre de l'équipage du vaisseau Fort Charles de la CBH, prises pendant la saison 1957, et des documents de la Société d'histoire nationale du Canada, dont des lettres, des photographies, des cartes, des dessins, de la publicité, des affiches et d'autres documents imprimés.

Les Archives ont acquis 70 collections privées, par rapport à 50 en 2002-2003. Les plus importants étaient : 114 phototypes sur plaque de verre et diapositives de lanterne de projection représentant Neepawa, 109 vidéos et bobines produites par Terel Gray et portant sur des questions relatives aux femmes du Manitoba dans les années 1980 et 1990, des dessins créés par Ted Koral pour des spectacles de Rainbow Stage et MTC, et des documents appartenant aux ex-députées provinciales Marianne Cerilli et Jean Friesen. Onze dons de documents ont été reçus par le gouvernement, pour une valeur marchande estimative de 27 450 $. La demande d'accès aux fonds d'archives et de copies de documents est en hausse et l'on peut le constater par le nombre croissant d'articles, de livres, de calendriers, d'expositions, de manuels scolaires, de films, de vidéos, d'émissions de télévision et de sites Web qui font référence aux documents des Archives du Manitoba ou les reproduisent.

Au cours de l'année, les Archives ont acquis plus de 10 370 pieds de documents provenant de ministères et d'organismes du gouvernement du Manitoba, des tribunaux et de l'Assemblée législative, ainsi que d'organismes publics, ce qui porte à 88 676 pieds la superficie totale occupée par ces fonds. Les fonds de la Direction sont passés au total de 101 560 pieds à 110 576 pieds, dont environ 99 % sont conservés dans des conditions qui respectent les normes d'archivage. Les Archives ont entrepris deux projets à frais partagés avec le gouvernement fédéral, d'une valeur totale de 10 000 $: le premier portait sur la description des dossiers des tribunaux du Manitoba et le deuxième sur des documents relatifs à la diversité culturelle.

Le nombre de jours consacrés par le personnel aux services de diffusion et de consultation s'est élevé à 156 en 2003-2004. Le nombre d'heures consacrées à fournir des services de consultation sur la préservation du patrimoine aux groupes et personnes s'intéressant à ce domaine dans la province s'est élevé à 148. Plus de 670 personnes, dont la plupart étaient des élèves du secondaire ou des étudiants universitaires qui faisaient des travaux de recherche, ont assisté aux visites d'orientation et séances de sensibilisation et d'information offertes aux Archives.

3 d) Archives du Manitoba:

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004	Budget 2003-2004		Écart positif (négatif)
	$	ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	2 199,8	48,00	2 298,8	(99,0)
Autre dépenses	1 885,0		1 899,0	(14,0)
Moins : Somme récupérable d'autres postes	(504,0)		(516,6)	12,6
Total des dépenses	3 580,8	48,00	3 681,2	(100,4)

Bibliothèque de l'Assemblée législative

La bibliothèque de l'Assemblée législative contribue à la bonne gestion des affaires publiques et à l'existence d'une société bien informée en offrant au gouvernement, à l'Assemblée législative et à la population du Manitoba des services de renseignements spécialisés, d'une manière efficace, efficiente et impartiale. Elle s'acquitte aussi de son mandat en assurant l'accès aux œuvres publiées manitobaines pour les générations présentes et futures.

La bibliothèque de l'Assemblée législative, qui figure parmi les plus vieilles de la province, est dotée d'une collection qui reflète l'évolution des intérêts et des aspirations des Manitobains pendant plus de 100 ans. Elle commande des livres, rapports et revues auprès d'éditeurs du monde entier pour alimenter les travaux de l'Assemblée législative et du gouvernement. Les nouveaux documents sont catalogués et traités rapidement. Parmi les 43 647 documents qui se sont ajoutés à la collection au cours de l'exercice, 90 % étaient mis à la disposition du public moins d'une semaine après leur réception.

Le personnel essaie d'anticiper les besoins des usagers au moment de choisir les documents qui s'ajoutent à la collection. Parmi les domaines qui ont fait l'objet d'une forte demande en 2003-2004, on comptait l'administration publique, l'analyse des politiques, les questions relatives aux jeunes et l'intégration des handicapés. Voici quelques titres représentatifs : *Always better: continuously innovative public-sector organizations in Canada*, publié par l'Institut d'administration publique du Canada, *Public policy in Canada: an introduction*, publié par la Oxford University Press, *Voices from the margins: experiences of street-involved youth in Winnipeg*, publié par la Winnipeg Inner-City Research Alliance, et *Rehabilitation and integration of people with disabilities: policy and legislation*, publié par la Council of Europe Publishing.

Depuis 1919, l'Assemblée législative administre la législation en matière de dépôt légal au sein de la province pour assurer la conservation de toute collection de recherche contenant des ouvrages publiés au Manitoba, ainsi que l'accès à ces collections. En 2003-2004, la Bibliothèque a reçu 412 livres et 231 revues et journaux manitobains grâce à la coopération et au soutien constants des éditeurs manitobains. Voici certains livres dignes de mention en dépôt légal : *The Canadian crucible: Manitoba's role in Canada's great divide*, publié par Heartland Associates, *Exploring the fur trade routes of North America: discover the highways that opened a continent*, publié par Heartland Publications, *Nowhere to run: the killing of Constable Dennis Strongquill*, publié par Great Plains Publications, *Why women bury men: the longevity gap in Canada*, publié par J. Gordon Shillingford, et *Winnipeg architecture*, publié par la faculté d'architecture de l'université du Manitoba.

La salle de consultation principale, située au 200, rue Vaughan, est utilisée par des chercheurs qui prennent connaissance des journaux communautaires, des documents d'histoire locale et des publications gouvernementales. Le personnel consulte des sources imprimées et électroniques afin de fournir à la clientèle gouvernementale des informations factuelles, statistiques et comparatives ; il lui fournit en outre des documents précis sur demande.

Comme la plupart des grandes bibliothèques publiques et des bibliothèques universitaires, la Bibliothèque de l'Assemblée législative continue à constater une baisse du nombre de visites et de l'utilisation de ses collections physiques car les clients font de plus en plus appel à l'Internet et à d'autres sources d'information électroniques. Les fonds consacrés ces dernières années par la Bibliothèque au développement de son site Web pour que les clients aient le choix entre les visites en personne et les visites virtuelles ont permis à ce site de devenir un guichet unique commode pour le personnel du gouvernement et le public. Les pages les plus utilisées du Bureau de renseignements virtuel sont celles qui mènent aux conseils et commissions, aux administrations municipales et à la page où sont affichés les journaux du Manitoba qui sont actuellement à la Bibliothèque.

La Bibliothèque a poursuivi le catalogage rétrospectif de la collection de documents anciens, ce qui a permis d'enrichir la base de données MAPLIN en y ajoutant des documents historiques concernant le Manitoba. En 2003-2004, ces documents historiques manitobains ont représenté environ 20 % de tous les ouvrages catalogués.

Afin de continuer d'assurer le partage des ressources documentaires, la Bibliothèque a distribué 4 246 publications du gouvernement du Manitoba à sept bibliothèques manitobaines en vertu du Programme de dépôt légal des bibliothèques du Manitoba. Chacune de ces bibliothèques est à son tour en mesure de desservir d'autres bibliothèques de sa région ou de son réseau. Depuis plus de 40 ans, la Bibliothèque de l'Assemblée législative continue à participer à des accords d'échange provinciaux, nationaux et internationaux pour le compte de la Province.

La Bibliothèque signale aussi aux dépositaires le nombre croissant de publications sur Internet, en incluant les adresses URL dans le *Monthly Checklist*. Ceci est indicatif de l'évolution des habitudes du gouvernement du Manitoba en ce qui concerne les publications : il se sert en effet de plus en plus de l'Internet pour disséminer l'information.

3 e) Bibliothèque de l'Assemblée législative :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004	Budget 2003-2004		Écart positif (négatif)
	$	ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	783,2	16,50	755,6	27,6
Autres dépenses	588,4		590,0	(1,6)
Total des dépenses	1 371,6	16,50	1 345,6	26,0

Division du tourisme

La Division du tourisme contribue à la prospérité économique en facilitant et en soutenant la croissance et le développement du tourisme en harmonie avec l'environnement et en collaboration avec tous les intervenants.

Le Manitoba offre un large éventail de possibilités touristiques à la fois attrayantes et variées. Une industrie de tourisme en plein essor améliore la qualité de vie de tous les résidents en leur offrant un accès à des perspectives touristiques intéressantes. Le tourisme est souvent le point de liaison pour le développement communautaire et il peut stimuler la croissance dans le domaine des arts, de la culture et du patrimoine. Une multitude de festivals et d'événements tenus à l'échelle de la province permet d'attirer les touristes et de favoriser l'esprit communautaire. Un intérêt croissant envers l'écotourisme a souligné le besoin de protéger les ressources naturelles prisées.

Le secteur du tourisme au Canada a connu une forte croissance. Les recettes provenant de ce secteur ont augmenté de 24 %, passant de 1,140 milliard de dollars en 1999 à 1,415 milliard de dollars en 2002. Environ 38 % des recettes, soit plus de 547 millions de dollars proviennent de marchés de l'extérieur de la province. Parmi les personnes qui travaillent au Manitoba, environ une sur dix (60 000) est employée dans le secteur du tourisme et de l'hôtellerie-restauration, surtout dans des emplois relatifs à l'hébergement, aux transports, à l'alimentation et à la boisson.

Les travaux du Conseil consultatif ministériel sur le tourisme ont permis de consolider les relations avec les membres du secteur du tourisme. Créé en octobre 2001 pour conseiller le gouvernement quant aux stratégies de développement du secteur touristique au Manitoba, le conseil est composé de 28 chefs de file du secteur. Le Conseil consultatif ministériel sur le tourisme prône la mise en place d'un partenariat entre le gouvernement et le secteur visant à examiner une vaste gamme d'impératifs en matière de tourisme, dont la recherche, la commercialisation, les services aux visiteurs, le développement des produits, la formation sectorielle et le contrôle de la qualité. En 2003-2004, un nouveau projet de loi visant la création d'une « organisme touristique autonome » a été déposé.

La Division du tourisme est composée de deux directions: Commercialisation et services touristiques et Développement du tourisme.

Commercialisation et services touristiques

L'objectif de la Direction de la commercialisation et des services touristiques est d'augmenter les recettes provenant du tourisme par des activités de commercialisation, ainsi qu'en faisant la promotion du Manitoba comme destination touristique de choix auprès des secteurs public et privé.

Le plan de commercialisation touristique 2003 définit les stratégies clés qui permettront d'atteindre cet objectif. Les campagnes publicitaires cibleront le nord du Midwest américain par la voie de diverses stratégies de commercialisation, notamment des activités de relations publiques et de marketing direct. La commercialisation à l'intérieur du Manitoba s'est limitée à des publicités d'entretien, alors qu'en Saskatchewan et en Ontario, elle a eu pour but de maintenir la part du marché. Le ministère a continué à étendre les liens formés avec les segments du marché vertical déjà établis pour attirer des voyageurs long-courrier et d'outre-mer (chasse et pêche, voyages de groupe et réunions, congrès et voyages de motivation).

La campagne de commercialisation du tourisme de 2003 a inclus une variété de stratégies, notamment : des publicités multimédias (imprimées, à la radio, à la télévision et à l'extérieur), des campagnes de publipostage direct, la participation à des salons commerciaux et professionnels, des relations proactives avec les médias, le développement du tourisme commercial et des programmes coopératifs avec des partenaires industriels.

Le tourisme d'aventure et l'écotourisme sont deux segments touristiques en pleine expansion. La Direction a mis l'accent sur ces segments au moyen d'une campagne multimédia comportant un volet publicité, un volet marketing direct et un volet relations publiques. On a publié un guide attrayant, intitulé *Manitoba Great Outdoor Adventure Guide*, afin de promouvoir et de développer le tourisme d'aventure et l'écotourisme au Manitoba. On peut commander ce guide sur le site Web de Voyage Manitoba à l'adresse suivante : www.travelmanitoba.com. Ce site qui contient également des liens vers des entreprises et des associations du secteur du tourisme d'aventure et d'autres ressources.

La campagne de commercialisation de 2003 a suscité plus de 57 000 demandes de touristes potentiels. Par ailleurs, plus de 3,9 millions de pages ont été consultées sur le site Web. Le suivi des demandes permettra d'établir une base de données de clients potentiels, laquelle peut être employée dans le cadre de campagnes ciblées menées à l'avenir.

Plus de 350 000 $ ont été recueillis pour appuyer les stratégies de commercialisation auprès des principaux marchés grâce à des partenariats établis avec l'Alliance touristique de l'Ouest et du Nord du Canada, la Corporation manitobaine des loteries et le Winnipeg Free Press.

Parmi les initiatives de commercialisation coopératives établies avec des partenaires de l'industrie du tourisme, on compte le lancement de publicités imprimées et la participation à 42 salons touristiques et à trois voyages d'information. Dix-huit des salons étaient axés sur le consommateur et ont offert l'occasion de vendre des voyages directement aux voyageurs d'agrément, quinze salons s'adressaient aux professionnels de tourisme (les agents, les organisateurs de voyages et les grossistes) et neuf salons ciblaient le marché des voyageurs d'affaires, marché axé sur les réunions et les congrès.

Le programme médias et relations publiques de Voyage Manitoba comprend la gestion d'un bureau de nouvelles, la publication de matériel d'information, l'organisation d'activités sectorielles et un grand programme de tournée pour les médias et de publication de communiqués relatifs aux voyages (108 projets visant les médias – réalisateurs, journalistes, photographes, animateurs d'émission). Ces efforts ont entraîné une couverture médiatique (presse écrite, diffusion et médias électroniques) d'une valeur de 5,5 millions de dollars pour ce qui est de la publicité et d'au moins 16 millions pour ce qui est de la rédaction.

La campagne touristique menée à l'intérieur du Manitoba a mis l'accent sur la promotion du *Travel Values Guide*, un livret de bons d'achat offrant des réductions sur les attractions touristiques dans les huit régions touristiques de la province. Le *Travel Values Guide* a été coparrainé par la Corporation manitobaine des loteries et environ 414 participants de l'industrie. Plus de 200 000 livrets ont été distribués à l'échelle de la province et le programme a été publicisé sur le site Web www.travelmanitoba.com.

Dans le cadre de la campagne de commercialisation outre-mer, on a ciblé le Royaume-Uni, l'Allemagne, le Japon et l'Asie du Sud-Est dans le but de former des relations commerciales à long terme avec les professionnels du tourisme. Ces activités ont permis d'établir des liens avec plus de 75 forfaitistes, nouveaux et existants.

La Direction des services touristiques a géré quatre centres d'information touristique saisonniers et trois centres permanents établis à des destinations clés aux frontières et à Winnipeg. Plus de 290 000 personnes ont visité ces centres et ont été servis directement par l'un des 35 conseillers touristiques professionnels qui travaillent dans ces centres. En outre, 17 000 visiteurs ont bénéficié d'une visite guidée par ces conseillers au Palais législatif à Winnipeg.

La Division a répondu à 57 000 demandes d'information, dont environ 28 000 provenaient des États-Unis, 26 500 du Canada et 2 600 des marchés étrangers.

La Direction répond aux demandes écrites de renseignements touristiques et compose des trousses personnalisées d'information pour les congrès, les réunions, les agences de voyage et les touristes qui voyagent à titre individuel. Plus de 1,3 million de documents touristiques imprimés sur le Manitoba ont été distribués.

La Direction des services touristiques a géré efficacement la mise en œuvre de technologies destinées à améliorer la prestation des services, notamment l'élaboration de bases de données, la mise en place de logiciels de gestion de contacts, l'automatisation des centres d'appel et l'amélioration des services Internet. Environ 325 000 pages du site Web (www.travelmanitoba.com) ont été consultées tous les mois.

4a) Commercialisation et Services touristiques :

Dépenses par affectation secondaire	Dépense réelles 2003-2004 $	Budget 2003-2004 ETP	Budget 2003-2004 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	1 782,5	31,41	1 832,4	(49,9)
Autres dépenses	4 917,1		4 984,2	(67,1)
Subventions	10,0		10,0	-
Dépenses totales	6 709,6	31,41	6 826,6	(117,0)

Développement du tourisme

L'objectif de la Direction de la planification et du développement du tourisme est de jouer un rôle prépondérant dans la coordination du développement général du tourisme dans la province en se concentrant sur l'amélioration de la qualité, de la compétitivité et de la viabilité des produits touristiques du Manitoba, la prolongation de la saison touristique, le développement de marchés à créneaux, et l'amélioration du contexte commercial en faveur du tourisme, ainsi que le perfectionnement de la qualité de vie des Manitobains, en leur offrant des produits touristiques de haute qualité.

En 2003-2004, les consultants en développement du tourisme ont offert à l'industrie leurs services spécialisés dans les domaines suivants : développement de produits touristiques, écotourisme et tourisme d'aventure, tourisme autochtone, aménagement des sentiers, tourisme régional et développement des ressources humaines. En outre, les consultants offrent un vaste éventail de services de soutien et de consultation sur l'évaluation de la faisabilité économique, sur la planification des activités, sur le financement des projets, sur le contrôle de la qualité et sur la réglementation en ce qui concerne les attractions, les installations et les services touristiques existants et envisagés.

La Direction a apporté son soutien au Conseil consultatif ministériel sur le tourisme, composé de 28 membres qui représentent les différentes régions touristiques et les divers secteurs de cette industrie. Le conseil a pour mandat de guider le gouvernement pour ce qui est du développement du secteur touristique au Manitoba. Le conseil prône la mise en place d'un partenariat entre le gouvernement et le secteur en vue d'examiner une vaste gamme d'impératifs en matière de tourisme, dont la recherche, la commercialisation, les services aux visiteurs, le développement des produits, la formation sectorielle et le contrôle de la qualité. La Direction a guidé la coordination de la rédaction de la *Loi sur la Société Voyage Manitoba*, qui vise la création d'une nouvelle société de la couronne chargée de la prestation des programmes touristiques. Le projet de loi a été déposé au cours de la session de l'Assemblée législative qui a débuté au mois de mars 2004.

La Division a coordonné la mise en œuvre d'une stratégie en matière de tourisme d'aventure et d'écotourisme qui prône le soutien à l'industrie par l'entremise de l'éducation et de la formation, du développement des produits, de la recherche et de la consultation avec les intervenants de l'industrie, ainsi que des initiatives de commercialisation. La stratégie se fonde sur des recherches qui indiquent que les genres de produits qui ont le potentiel de croissance le plus élevé au Manitoba sont l'observation de la faune, la canotage, le tourisme d'aventure hivernal et le tourisme autochtone. Un forum centré sur le tourisme dans la nature a eu lieu en février 2004, avec plus de 90 participants. Il a permis de faire mieux connaître les possibilités en matière de tourisme d'aventure et d'écotourisme.

Sous la direction d'un groupe de chefs de file autochtones spécialisés dans le tourisme, un document de discussion sur une stratégie touristique autochtone a été distribué à un grand nombre d'intervenants du secteur touristique afin qu'ils communiquent leurs points de vue. L'objectif de la stratégie est d'inciter des Autochtones à participer à des activités professionnelles et entrepreneuriales au sein de l'industrie touristique et de favoriser le développement de produits culturels autochtones. Le groupe travaillera en collaboration Conseil consultatif sur le tourisme à la mise en œuvre de la stratégie.

Une subvention de 125 000 dollars a été accordée pour l'établissement d'un couloir de verdure le long de la rivière Rouge. Cette initiative préconise la mise en œuvre d'une stratégie de conservation et touristique axée sur le parcours la rivière Rouge entre Emerson et le lac Winnipeg. Des membres du personnel de la Direction ont été envoyés en détachement pour travailler à la réalisation de cette initiative. Diversification de l'économie de l'Ouest canadien a déboursé 125 000 en contrepartie du même montant octroyé par le Manitoba en 2003-2004. Ce financement a permis de créer et de promouvoir un certain nombre de nouveaux tours et de nouvelles initiatives de commercialisation. L'initiative vise également la désignation de la rivière Rouge à titre de rivière du patrimoine canadien.

Le ministère, en collaboration avec le secteur du tourisme axé sur la culture et le patrimoine, et la Commission canadienne du tourisme, a participé à l'élaboration d'une stratégie portant sur trois ans, qui incitera le secteur en question à investir dans la recherche, le développement, la commercialisation et la formation. Le but est de générer une croissance économique et de mettre en valeur le potentiel des collectivités du Manitoba.

En 2003-2004, La Direction a accordé une subvention de fonctionnement de 50 000 $ au Manitoba Tourism Education Council. Cette subvention a permis au conseil de maintenir ses activités princ pales et a facilité l'obtention de contributions financières de la part des intervenants de l'industrie.

Sept organismes de tourisme régionaux ont bénéficié de subventions se chiffrant au total à 245 000 $ dans le cadre de l'Initiative du tourisme régional rural. Le programme a entraîné la création de nouveaux partenariats et a généré un nouvel investissement de 241 700 $ pour appuyer les activités de commercialisation régionales. L'aide apportée aux associations touristiques régionales leur a permis d'améliorer l'efficacité de la mise en œuvre de leurs programmes de commercialisation, grâce à une meilleure collaboration avec les entreprises touristiques de leur région.

La Division du tourisme a accordé une subvention de 30 000 $ au Manitoba Country Vacations Association Inc. (MCVA) pour financer la poursuite des activités du Country Roads Agri-Tourism Product Club. Ce financement s'ajoute aux 100 000 $ obtenus d'Agriculture et Alimentation Manitoba, de la Commission canadienne du tourisme et de l'industrie du tourisme.

Les chefs de file du secteur du tourisme au Manitoba ont été honorés lors du Gala 2003 des Prix Tourisme Manitoba qui a eu lieu lors du Forum rural. Ce gala reconnaît l'excellence et le mérite des particuliers et des organisations qui se distinguent dans le secteur du tourisme.

4b) Développement du tourisme :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004	Budget 2003-2004		Écart positif (négatif)
	$	ETP	$	
Salaires et avantages sociaux	636,4	9,00	579,3	57,1
Autres dépenses	501,5		622,4	(120,9)
Subventions	539,3		360,0	179,3
Dépenses totales	1 677,2	9,00	1 561,7	115,5

Dépenses en immobilisations - Subventions

Le programme de subventions d'immobilisations du ministère offre des fonds pour l'entretien et la réparation des principales installations culturelles. Il vient aussi en aide aux propriétaires et aux locataires de bâtiments qualifiés de sites du patrimoine pour des travaux de préservation. Il comprend également des subventions pour les organismes sans but lucratif qui entreprennent des projets relatifs à des installations offrant à la population des services récréatifs et sociaux à long terme.

Organismes culturels

Durant l'exercice 2003-2004, des subventions d'immobilisations d'un total de 891 800 $ ont été versées aux grands organismes culturels.

La Société du Centre du centenaire du Manitoba a poursuivi l'amélioration de son équipement en 2003-2004, notamment en continuant les réparations au bâtiment du Musée du Manitoba. Ces projets ont reçu une aide financière totale de 631 400 $ de la part de la Province.

Le Musée du Manitoba a reçu 195 500 $, en vue de terminer les salles d'exposition Parklands/Mixed Woods. Ces salles représentent le dernier chapitre de l'histoire du Manitoba, telle qu'elle est exposée au Musée. Les nouvelles salles d'exposition interactive à niveaux multiples ont ouvert le 20 septembre 2003. La construction de ces salles faisait partie des nombreux projets financés par la campagne d'immobilisations de 22 millions de dollars, à laquelle le Manitoba a accordé 4,4 millions.

Des subventions d'immobilisations s'élevant au total à 64 900 $ ont été accordées au Centre culturel franco-manitobain, à Artspace Inc. et au North Point Douglas Women's Resource Centre pour des petites réparations et des améliorations à leur équipement.

5 a) Organismes culturels :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004	Budget 2003-2004		Écart positif (négatif)
	$	ÉTP	$	
Subventions totales	891,8	-	946,3	(54,5)

Bâtiments historiques

Le Programme de subventions aux bâtiments qualifiés de sites du patrimoine aide les propriétaires et les locataires de bâtiments historiques à réaliser des projets de conservation. Il contribue ainsi à préserver le caractère et la qualité de ces bâtiments, ce qui permet à la population de mieux connaître et apprécier le patrimoine manitobain.

Les propriétaires de bâtiments qualifiés de sites du patrimoine provincial peuvent demander une subvention pour la moitié des frais engagés, jusqu'à concurrence de 75 000 $. Les propriétaires de bâtiments qualifiés de sites du patrimoine municipal en vertu de la *Loi sur les richesses du patrimoine* ou de l'arrêté n° 1474/77 de la Ville de Winnipeg sur les bâtiments historiques peuvent demander une subvention pour la moitié des frais engagés jusqu'à concurrence de 35 000 $.

Les propriétaires de 34 bâtiments qualifiés de sites du patrimoine ont présenté des demandes totalisant 685 800 $. Trente de ces demandes ont été approuvées, et un total de 210 000 $ a été versé en subventions durant l'exercice 2003-2004.

6 b) Bâtiments historiques :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004 $	Budget 2003-2004 ÉTP	Budget 2003-2004 $	Écart positif (négatif)
Subventions totales	210,0	-	210,0	-

Programme Place aux communautés

Le programme Place aux communautés a pour but de contribuer au bien-être général des collectivités du Manitoba en aidant les organismes sans but lucratif à entreprendre des projets relatifs à des installations qui permettent de faire bénéficier la population de services sociaux et récréatifs à long terme.

Le personnel affecté au programme administre des subventions de contrepartie pour des travaux d'immobilisations et offre des services de consultation technique. Il aide ainsi les organismes sans but lucratif partout au Manitoba à entreprendre des projets de rénovation, d'agrandissement, de construction ou d'acquisition d'installations durables.

En 2003-2004, les organismes communautaires qui parrainent des projets pouvaient demander une subvention équivalant à la moitié du coût jusqu'à concurrence de 50 000 $. Sont considérés admissibles les frais suivants: achat de terrains et d'immeubles, salaires, achat de matériaux et location d'équipement. Les organismes parrains peuvent assumer leur part des coûts en faisant des collectes de fonds et en obtenant des subventions de sources autres que des organismes provinciaux. La valeur du travail des bénévoles, des matériaux reçus en don et de l'équipement lourd prêté peut aussi faire partie de leur contribution.

Sont admissibles au programme les projets visant les installations récréatives, les bibliothèques, les musées, les installations culturelles, les parcs de quartier, les garderies, les centres d'activité pour personnes âgées, les installations pour personnes handicapées et les centres de ressources communautaires.

Les demandes sont reçues une fois par année. Les renseignements concernant la disponibilité des fonds et les dates limites sont rendus publics par les moyens suivants :

- Le site Internet du gouvernement du Manitoba.
- Les communiqués de presse envoyés chaque jour aux journaux hebdomadaires, mensuels et ethniques du Manitotoba, ainsi que les bulletins.
- Les envois directs à tous les maires des conseils municipaux et communautaires, aux préfets et aux directeurs municipaux, aux chefs des Premières Nations, aux directeurs des loisirs et aux présidents des commissions des loisirs.
- Les envois directs aux organismes d'encadrement représentant des sous-organisations sans but lucratif, ethniques, culturelles, artistiques, de personnes âgées, sportives, de services sociaux, de loisirs et de mieux-être.

Les formulaires sont expédiés par courrier sur demande. On peut également se les procurer au bureau du Programme Place aux communautés, ainsi qu'aux six bureaux régionaux du ministère, ou les télécharger à partir du site Internet du Manitoba. Ces bureaux offrent également de l'aide à remplir le formulaire et à fournir les documents requis. Le personnel des régions et celui qui est affecté au programme étudient les demandes puis fixent les priorités en fonction des critères établis.

En tout 231 demandes de subventions ont été approuvées, pour une valeur totale de 2,5 millions de dollars pendant l'exercice 2003-2004. La valeur des investissements locaux pour les projets approuvés a été de 37 millions de dollars. Quand tous les projets seront terminés, le programme aura permis de créer 2 500 emplois dans la construction, représentant 11 500 semaines de travail.

La méthode d'évaluation accorde la priorité aux projets émanant de quartiers où le taux de chômage est plus élevé que la moyenne dans la province et où le revenu par habitant est inférieur à la moyenne provinciale.

L'expert-conseil en installations offre des services de consultation technique aux organismes communautaires pour les aider à planifier et à élaborer leurs projets. Les consultations portent notamment sur la conception des projets, les coûts prévus pour la réalisation et le fonctionnement, le respect des règlements, la préparation de schémas détaillés, les appels d'offres et l'attribution des contrats de construction. En 2003-2004, le personnel a offert 2 920 séances de consultation, qui ont exigé 1 400 appels téléphoniques, 420 visites d'inspection et 1 100 schémas détaillés. L'expert-conseil en installations contribue à la réalisation de 30 millions de dollars en bénéfices par année en aidant les planificateurs des communautés à réaliser des économies et à réduire leurs coûts.

6 c) Programme Place aux communautés :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2003-2004	Budget 2003-2004		Écart positif (négatif)
	$	ÉTP	$	
Subventions totales	2 500,0	-	2 900,0	(400,0)

Commissions et organismes

Les commissions et organismes mentionnés ci-après relèvent directement du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme.

Centre culturel franco-manitobain

Le rapport annuel du Centre culturel franco-manitobain est déposé séparément à l'Assemblée législative.

Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine

Le Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine est chargé de formuler des recommandations au ministre à propos du Programme de subventions destinées au patrimoine. Pour ce faire, il tient compte des besoins de la population en matière de répertoriage, de protection et d'interprétation du patrimoine provincial. Les administrations locales et les organismes communautaires constitués en corporations sans but lucratif peuvent présenter une demande de fonds.

Le Conseil se compose de 14 membres du milieu du patrimoine. Il dispose de personnes aux compétences diverses, issues de nombreuses disciplines associées au patrimoine et de diverses régions de la province. Le Conseil a tenu deux réunions officielles pour étudier les demandes de subvention et a visité plusieurs sites patrimoniaux financés par le ministère dans le cadre de ces réunions.

Aucun appel n'a été reçu au cours de l'exercice 2003-2004.

Le Conseil a aussi organisé des séances de planification en juillet et en novembre 2003. Les formulaires de demande et les lignes directrices ont été modifiés conformément à la décision prise récemment par le gouvernement de centraliser le financement des programmes d'immobilisations (Programme Place aux communautés, par ex.). Les nouvelles lignes directrices définissent et expliquent plus clairement les exigences du programme. Depuis le 1er avril 2003, les lignes directrices du Programme de subventions destinées au patrimoine sont affichées sur le site Web du ministère et l'on peut remplir les demandes directement, les télécharger et les faire parvenir au ministère.

Le Conseil compte sur les compétences techniques du personnel du ministère pour veiller à ce que tous les projets qu'il subventionne respectent les normes. Il sollicite ainsi l'aide de la Direction des ressources historiques, des Archives du Manitoba, ainsi que d'organismes extérieurs du ministère dont les Manitoba Museum Advisory and Training Services et l'Association for Manitoba Archives. La surveillance des projets continue d'être assurée par des visites sur place du personnel du ministère.

L'aide financière, représentant un maximum de 50 % des frais admissibles, est versée en espèces ou sous forme de l'attribution de séances de bingo ou d'une combinaison des deux. Au cours de l'exercice 2003-2004, le Conseil a approuvé 93 demandes, soit un total de 344 600 $ en espèces et 98 100 $ provenant de bingos.

Conseil des Arts du Manitoba

Voir la Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs. Le Conseil des Arts du Manitoba dépose son propre rapport annuel à l'Assemblée législative.

Société du Centre du centenaire du Manitoba

Le rapport annuel de la Société du Centre du centenaire du Manitoba est déposé séparément à l'Assemblée législative.

Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore

La Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore dépose son propre rapport annuel à l'Assemblée législative.

Commission de classification cinématographique du Manitoba

Se reporter à la section Division de l'administration et des finances. En vertu de la *Loi sur les divertissements*, la Commission est habilitée à classer mais non à censurer les films, les vidéocassettes et les DVD destinés à l'usage public et domestique. La Commission se compose d'un président, d'un président suppléant et d'un minimum de 14 membres à titre individuel nommés par le gouvernement.

La Commission a pour mandat :

- de mettre en place une procédure générale de classification et de réglementation des films ;
- renseigner les résidents de la province au sujet de la nature et du contenu des films.

Pour ce faire, elle a recours, en partie, à des catégories qui permettent de limiter l'accès en fonction de l'âge.

Ces catégories sont les suivantes :

	GÉNÉRAL	Aucune limite d'âge. Convient à tous les auditoires.
	SUPERVISION PARENTALE	Supervision parentale suggérée. Les thèmes et le contenu peuvent ne pas convenir à tous les enfants.
	14 ANS ET PLUS OU ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE	Pour des spectateurs âgés de 14 ans et plus. Les personnes de moins de 14 ans doivent être accompagnées d'un adulte pour voir, acheter ou louer ce film. Prudence des parents conseillée. Peut contenir violence, langage vulgaire ou érotisme.
	18 ANS ET PLUS OU ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE	Pour des spectateurs âgés de 18 ans et plus. Les personnes âgées de 14 à 17 ans doivent être accompagnées d'un adulte pour voir, acheter ou louer ce film. Prudence des parents fortement conseillée. Contient vraisemblablement de la violence explicite, beaucoup de langage vulgaire, des scènes de sexualité explicite ou d'horreur.
	ACCÈS LIMITÉ	Ne peut être vu, acheté ou loué que par des spectateurs âgés de 18 ans ou plus. Contient de nombreuses scènes de sexualité explicites, de violence, de brutalité ou d'horreur.
	CODE BARRES DU MANITOBA	Adultes. Contient des scènes de sexualité explicites ou des scènes de violence excessives.

Seules les vidéocassettes qui correspondent à une catégorie faisant l'objet d'un accès limité en fonction de l'âge doivent porter une étiquette. Celles des catégories « Général » et « Supervision parentale » sont néanmoins souvent étiquetées, même si cela n'est pas obligatoire.

Les tableaux suivants présentent le nombre de films, de vidéocassettes et de DVD destinés à l'usage public ou privé classifiés au cours de l'exercice:

- **Pour usage public** – films et vidéos destinés au grand public à des fins commerciales ou non commerciales :

Nombre de titres classés	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001	1999-2000	1998-1999
Films:						
Long métrage 35 mm	264	290	239	264	251	242
Long métrage 16 mm	1	0	37	13	3	20
Court métrage	8	26	34	34	70	55
Bande-annonce ou publicité	339	309	265	293	299	257
Total partiel	612	625	575	604	623	574
Vidéos[1]:						
Long métrage	115	101	87	89	67	72
Court métrage	325	202	166	279	146	117
Total partiel	440	303	253	368	213	189
Total des films classés	**1052**	928	**828**	**972**	**836**	**763**

Nota :

1. La plupart des vidéocassettes pour usage public sont soumises à la Commission par des organismes sans but lucratif.

Voici la répartition des longs métrages 35 mm classés:

Longs métrages 35 mm	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001	1999-2000	1998-1999
Général	29	24	22	16	16	22
Surveillance parentale	94	95	85	98	119	95
Enfant accompagné d'un adulte		107	107	124	97	96
14 ans et plus ou accompagné d'un adulte	97	24				
18 ans et plus ou accompagné d'un adulte	31	10				
Accès limité	13	30	25	26	19	29
Total des longs métrages 35 mm	**264**	**290**	**239**	**264**	**251**	**242**
Appels	6	5*	4	8	0	4

* 3 appels annulés

- **Pour usage à domicile – produits destinés à être visionnés à domicile seulement :**

Nombre de titres classés	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001	1999-2000	1998-1999
Unités reçues (VHS et DVD)	5 562	5 451	4 260	3 307	3 205	3 604
Unités reçues (bibliothèques)	356	467	684	2,016		
Total des unités classées	**5 918**	**5 918**	**4 944**	**5 323**	**3 205**	**3 604**

- **Total des titres pour usage public et à domicile classés[2] :**

	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001	1999-2000
Permis délivrés[3]	6 271	5 945	4 752	4 069	3 832
Classement					
Général	1 054	899	964	734	1 356
Surveillance parentale	2 087	1 818	1 725	1 637	1 775
14 ans et plus ou accompagné d'un adulte	1 517	1 304	1 024	868	541
18 ans et plus ou accompagné d'un adulte	350	70			
Accès limité	324	475	304	377	209
Code barres (adulte)	939	1 157	876	878	1 043
Classement à déterminer (le 31 mars)	228	352	310	412	

Nota :

1. *Un titre peut paraître sous plusieurs formats, par exemple, long métrage 35 mm, vidéo et DVD.*
2. *Chaque produit reçu ne fait pas nécessairement l'objet d'un permis.*

La Commission publie tous les 15 jours une mise à jour des classifications de vidéocassettes. Elle publie aussi 12 rapports de classification pour les films présentés dans les cinémas. Les détaillants de vidéocassettes et les propriétaires de cinéma doivent fournir, sur demande, les renseignements contenus dans le catalogue et les mises à jour. Ainsi, les parents peuvent prendre des décisions en connaissance de cause pour eux-mêmes et leurs enfants à partir des classifications et des avertissements au sujet du langage, de la violence ou du thème traité. Ces renseignements se trouvent également sur le site Internet de la Commission à l'adresse suivante : http://www.gov.mb.ca/filmclassification

La Commission accorde des permis à tous les distributeurs et détaillants autorisés à distribuer des films, des vidéocassettes et des DVD à usage public ou à domicile. Pendant l'exercice, la Commission a délivré des permis à:

	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001	1999-2000
Détaillants autorisés	1 065*	1 333*	1 101	1 282	1 117
Distributeurs autorisés	135	125	145	133	96
Inspections	917	978	1,155	1 023	1 447
Produits non classés saisis	547	1 328	984	1 584	

(* 721 permis pour 1 065 détaillants)

Conseil manitobain du patrimoine

Le Conseil s'est réuni trois fois au cours de l'exercice. Les recommandations du Conseil, assujetties à l'approbation du ministre, sont mises en œuvre par la Direction des ressources historiques et présentées en détail dans la partie du Rapport annuel consacrée à la Direction des ressources historiques.

Venture Manitoba Tours Ltd.

Le ministère est chargé d'administrer Venture Manitoba Tours Ltd., qui a été créé en vertu de la *Loi sur les corporations* pour gérer les établissements suivants, dont la Province est propriétaire : le centre de villégiature Gull Harbour, le terrain de golf d'Hecla Island et le terrain de golf de Falcon Lake. Les états financiers de Venture Manitoba Tours Ltd. sont publiés dans les comptes publics.

États financiers

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba
État de rapprochement
(milliers de $)

Détails	Budget de 2003-2004
Budget des dépenses principal 2003-2004	66 840,2
Transfert de crédits venant de :	
- Crédits d'autorisation : Service de traduction	200,0
- Crédits d'autorisation : Initiative des lieux historiques	500,0
- Crédits d'autorisation : Réforme interne	139,6
Transfert de crédits allant à :	
- Affaires intergovernmentales	(90,2)
Budget de 2003-2004	**67 589,6**

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État récapitulatif des dépenses

pour l'exercice clos le 31 mars 2004
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Prévisions 2003-2004 (milliers $)		Affectation	Dépenses réelles 2003-2004 (milliers $)	Dépenses réelles 2002-2003 (milliers $)	Augmentation (diminution) (milliers $)	Note expl.
	14-1	**Administration et finances**				
29,0		(a) Traitement du ministre	28,8	28,3	0,5	
		(b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre				
455,1		Salaires et avantages sociaux	468,1	679,3	(211,2)	
63,4		Autres dépenses	63,2	90,4	(27,2)	
		(c) Services administratifs et financiers				
1 432,6		Salaires et avantages sociaux	1 393,8	1 287,5	106,3	
381,8		Autres dépenses	329,2	302,4	26,8	
		(d) Commission de classification cinématographique du Manitoba				
201,3		Salaires et avantages sociaux	219,4	206,4	13,0	
275,8		Autres dépenses	270,4	266,9	3,5	
2 839,0	**Total**	**14-1**	**2 772,9**	**2 861,2**	**(88,3)**	
	14-2	**Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs**				
		(a) Haute direction				
262,8		Salaires et avantages sociaux	343,1	294,5	48,6	
77,5		Autres dépenses	74,2	77,4	(3,2)	
12 369,4		(b) Subventions de fonctionnement aux organismes culturels	12 368,2	12 306,9	61,3	
7 817,3		(c) Conseil des Arts du Manitoba	7 817,3	7 317,3	500,0	1
409,8		(d) Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine	409,8	446,5	(36,7)	
		(e) Direction des arts				
602,6		Salaires et avantages sociaux	404,5	490,2	(85,7)	
129,3		Autres dépenses	137,6	116,7	20,9	
3 631,9		Développement de l'enregistrement cinématographique et sonore	3 631,9	2 631,9	1 000,0	2
2 983,7		Subventions	2 953,3	3 049,6	(96,3)	

Prévisions 2003-2004 (milliers $)		Affectation	Dépenses réelles 2003-2004 (milliers $)	Dépenses réelles 2002-2003 (milliers $)	Augmentation (diminution) (milliers $)	Note expl.
		(f) Direction des services de bibliothèques publiques				
853,5		Salaires et avantages sociaux	820,1	797,3	22,8	
676,2		Autres dépenses	677,6	662,5	15,1	
4 770,4		Subventions	4 770,2	4 508,0	262,2	
	14-2	**Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs (suite)**				
		(g) Ressources historiques				
1 262,0		Salaires et avantages sociaux	1 284,0	1 226,5	57,5	
894,6		Autres dépenses	571,5	375,9	195,6	3
952,9		Subventions	924,6	952,5	(27,9)	
		(h) Loisirs et services régionaux				
1 585,7		Salaires et avantages sociaux	1 585,3	1 445,6	139,7	
546,5		Autres dépenses	545,8	529,6	16,2	
1 462,1		Subventions	1 467,7	1 417,8	49,9	
(200,0)		Moins : Somme récupérable d'autres postes	(200,0)	(200,0)	-	
41 088,2	**Total**	**14-2**	**40 586,7**	**38 446,7**	**2 140,0**	
	14-3	**Documentation et information**				
		(a) Services de communication du Manitoba				
3 707,6		Salaires et avantages sociaux	3 739,9	3 542,0	197,9	
1 227,9		Autres dépenses	1 167,6	1 215,3	(47,7)	
2 116,5		Publicité du secteur public	2 035,6	2 077,6	(42,0)	
(2 875,5)		Moins : Somme récupérable d'autres postes	(2 773,7)	(2 847,4)	73,7	
		(c) Service de traduction				
1 310,7		Salaires et avantages sociaux	1 259,4	1 208,1	51,3	
642,1		Autres dépenses	750,2	781,7	(31,5)	
(269,7)		Moins : Somme récupérable d'autres postes	(269,7)	(269,7)	-	

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État récapitulatif des dépenses

pour l'exercice clos le 31 mars 2004
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Prévisions 2003-2004 (milliers $)		Affectation	Dépenses réelles 2003-2004 (milliers $)	Dépenses réelles 2002-2003 (milliers $)	Augmentation (diminution) (milliers $)	Note expl.
		Documentation et information (suite)				
		(d) Archives provinciales				
2 298,8		Salaires et avantages sociaux	2 199,8	2 186,6	13,2	
1 899,0		Autres dépenses	1 885,0	1 603,5	281,5	4
(516,6)		Moins : Somme récupérable d'autres postes	(504,0)	(178,6)	(325,4)	5
		(e) Bibliothèque de l'Assemblée législative				
755,6		Salaires et avantages sociaux	783,2	735,1	48,1	
590,0		Autres dépenses	588,4	586,0	2,4	
10 886,4	**Total**	**14-3**	**10 861,7**	**10 640,2**	**221,5**	
	14-4	**Tourisme**				
		(a) Commercialisation et services touristiques				
1 832,4		Salaires et avantages sociaux	1 782,5	1 782,8	(0,3)	
4 984,2		Autres dépenses	4 917,1	4 765,6	151,5	
10,0		Subventions	10,0	10,0	-	
		(b) Développement du tourisme				
579,3		Salaires et avantages sociaux	636,4	506,0	130,4	
622,4		Autres dépenses	501,5	444,5	57,0	
360,0		Subventions	539,3	456,9	82,4	
8 388,3	**Total**	**14-4**	**8 386,8**	**7 965,8**	**421,0**	
	14-5	**Subventions en capital**				
946,3		(a) Organismes culturels	891,8	1 351,5	(459,7)	
210,0		(b) Édifices historiques	210,0	222,5	(12,5)	
2 900,0		(c) Place aux communautés	2 500,0	2 093,9	406,1	
4 056,3	**Total**	**14-5**	**3 601,8**	**3 667,9**	**(66,1)**	

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État récapitulatif des dépenses

pour l'exercice clos le 31 mars 2004
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Prévisions 2003-2004 (milliers $)		Affectation	Dépenses réelles 2003-2004 (milliers $)	Dépenses réelles 2002-2003 (milliers $)	Augmentation (diminution) (milliers $)	Note expl.
	14-6	**Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations**				
214,0		(a) Service de bureautique	213,9	404,2	(190,3)	
114,6		(b) Amortissement	114,7	115,6	(0,9)	
2,8		(c) Frais d'intérêts	2,6	3,5	(0,9)	
331,4	**Total**	**14-6**	**331,2**	**523,3**	**(192,1)**	
67 589,6	**DÉPENSES TOTALES 14**		**66 541,1**	**64 105,1**	**2 436,0**	

Explications :

1. Attribuable à la hausse de financement approuvée pour le Conseil des Arts du Manitoba dans le budget des dépenses 2003-2004.

2. Attribuable à la hausse de financement approuvée pour la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore dans le budget des dépenses 2003-2004.

3. Attribuable à l'approbabtion en 2003-2004 du commencement des travaux du ministère sur l'Initiative des lieux historiques. Les dépenses sont entièrement contrebalancées par les recettes venant du gouvernement fédéral.

4. La hausse des dépenses est attribuable à l'augmentation des frais liés au système de recouvrement des frais se rapportant aux locaux (système ACRS) du nouveau Centre de préarchivage.

5. La hausse de sommes récupérables est attribuable à l'augmentation des taux pour les services fournis par le Centre de préarchivage. Les taux imposés aux organismes de service spéciaux et aux ministères ont été augmentés pour tenir compte de l'augmentation des frais liés au système ACRS pour les installations.

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État récapitulatif des recettes selon la source

pour l'exercice clos le 31 mars 2004
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Budget 2002-2003 (milliers $)	Budget 2003-2004 (milliers $)	Augmentation (diminution) (milliers $)	Source	Dépenses réelles 2003-2004 (milliers $)	Prévisions 2003-2004 (milliers $)	Écart (milliers $)	Note expl.
			Programmes de fonctionnement existants				
			Autres recettes				
780,1	745,2	(34,9)	Fondation historique de la Baie d'Hudson	745,2	815,5	(70,3)	
123,2	207,8	84,6	Documentation et information - Paiement de services	207,8	231,7	(23,9)	
391,1	348,6	(42,5)	Commisstion de classification cinématographique du Manitoba - Paiement de services	348,6	429,8	(81,2)	
98,6	118,7	20,1	Archives provinciales - Paiement de services	118,7	125,1	(6,4)	
420,8	358,0	(62,8)	Publications officielles - Paiement de services	358,0	503,8	(145,8)	1
283,2	313,1	29,9	Divers	313,1	307,9	5,2	
2 097,0	**2 091,4**	**(5,6)**	**Total des autres recettes**	**2 091,4**	**2 413,8**	**(322,4)**	
			Gouvernment du Canada				
-	176,7	176,7	Initiative des lieux historiques	176,7	500,0	(323,3)	2
77,1	77,1	-	Programme des langues officielles dans l'enseignement	77,1	77,1	-	
77,1	**253,8**	**176,7**	**Total des recettes du gouvernement du Canada**	**253,8**	**577,1**	**(323,3)**	
2 174,1	**2 345,2**	**171,1**	**TOTAL DES RECETTES - PROGRAMMES DE FONCTIONNEMENT EXISTANTS - 14**	**2 345,2**	**2 990,9**	**(645,7)**	

Explications :

1. La diminution des recettes est attribuable aux publications et aux formulaires transférés au site Web du gouvernement au cours de l'exercice 2003-2004. Les services en ligne ont mené à l'élimination de la vente de nombreux formulaires. En outre, les publications et les rapports importants sont dorénavant offerts en ligne et l'impression sur papier de ces documents est limitée aux exemplaires pour les archives.

2. En 2003-2004, le Conseil du Trésor a approuvé une entente avec le gouvernement fédéral pour l'Initiative des lieux historiques et les dépenses qui y sont liées, jusqu'à concurrence de 500 000 $. Les dépenses dans le cadre de cette initiative étaient entièrement récupérables du gouvernement fédéral, toutefois le ministère n'a pas pu profiter pleinement du financement autorisé en raison du retard de la conclusion de l'entente. L'autorisation de dépense inutilisée du ministère est égale à l'autorisation de recettes inutilisée.

Historique

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État quinquennal des dépenses et des effectifs par affectation

pour les exercices de 2000 à 2004 clos le 31 mars

(milliers de $)

	DÉPENSES RÉELLES ET AJUSTÉES*									
AFFECTATION	1999-2000		2000-2001		2001-2002		2002-2003		2003-2004	
	ÉTP	$	ÉTP	$	ÉTP	$	ÉTP	$	ÉTP	$
14-1 Administration et finances	41,00	2 617,2	41,00	2 665,7	41,00	2 648,0	41,00	2 861,2	42,00	2 772,9
14-2 Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs	94,65	38 321,0	90,65	38 090,4	90,65	38 157,5	90,65	38 446,7	90,65	40 586,7
14-3 Documentation et information	153,50	10 303,4	156,50	10 605,9	156,50	10 748,1	157,50	10 640,2	158,50	10 861,7
14-4 Tourisme	37,41	8 166,8	37,41	7 505,1	40,41	7 706,8	40,41	7 965,8	40,41	8 386,8
14-6 Subventions en capital		4 699,5		4 402,7		4 236,6		3 667,9		3 601,8
14-7 Amortissement		544,8		593,1		568,9		523,3		331,2
TOTAL	**326,56**	**64 652,7**	**325,56**	**63 862,9**	**328,56**	**64 065,9**	**329,56**	**64 105,1**	**331,56**	**66 541,1**

* Les chiffres corrigés reflètent les données historiques aux fins de comparaison pour chaque crédit ayant fait l'objet d'une réorganisation au cours de la période visée par ce rapport.